

S T U D I A
UNIVERSITATIS BABEŞ-BOLYAI
STUDIA EUROPAEA

2

EDITORIAL OFFICE: Gh. Bîlaşcu no. 24, 400015 Cluj-Napoca ♦ Phone 0264-40.53.52

CONTENTS - SUMAR - SOMMAIRE - INHALT

I. International Relations and European Politics.....	3
HOWARD LOEWEN, Explaining Interregional Cooperation - Theoretical and Methodological Notions on a New Phenomenon in International Relations	5
RADU BARNA, Le lobbying dans les institutions de L'Union Europeenne	17
MINODORA ADRIANA BULIGA-STOIAN, European Democratic Deficit	29
RUXANDRA IVAN, Les possibles futurs de L'Union Europeenne	45
SERGIU MISCOIU, Les mécanismes politiques de la restalinisation brejnevienne. Aspects intérieurs	59
II. Models and Policies in European Economy.....	71
SORIN MUREŞAN, Social Market Economy. The German Model.....	73
RADU BARNA, L'économie en mal de corruption	99

ANCA STÂNGACIU, L'evoluzione della storiografia romena dopo 1989 fino oggi	105
HOREA TODORAN, Perception of Multimedia Technologies Among the Students of the Faculty of European Studies	115
III. Interview	121
DAN ILIES, Entretien avec Remi Brague autour de son livre <i>Europe, la voie Romaine</i>	123

**I. INTERNATIONAL RELATIONS
AND EUROPEAN POLITICS**

EXPLAINING INTERREGIONAL COOPERATION – THEORETICAL AND METHODOLOGICAL NOTIONS ON A NEW PHENOMENON IN INTERNATIONAL RELATIONS

HOWARD LOEWEN

ABSTRACT. The aim of this paper is to present a functional model of Interregional Cooperation, which is based on hypotheses deduced from the three most important theories of International Relations (IR), i.e. Realism, Liberal Institutionalism and Social Constructivism. It is argued here that a sound functional analysis of Interregional phenomena like the Asia-Europe Meeting (ASEM), the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC), the New Transatlantic Agenda (NTA) etc. can only be achieved by combining relevant aspects of all three theories. In order to develop a theory of interregional cooperation, research has to move from single-case studies to structured comparisons, thus singling out falsified hypotheses and confirming those with explanatory power beyond space and time.

Introduction

Empirical remarks on Interregionalism and Global Governance

On the first of March 1996 twenty-five heads of state and governments of the European Union and of East-Asian countries as well the President of the European Commission met for the first summit of the *Asia-Europe Meeting* (ASEM). Europeans and Asians alike considered this summit a success, some observers even spoke of a “historical turning point in relations between the two regions”¹. This enthusiasm concerning the possibility of a intensified cooperation process between Europe and Asia proved to be right: In addition to the summit meetings, that were held biannually, Foreign-, Economic and Finance-ministers of the ASEM-member states convened annually.²

With the initiation of the Asia-Europe Meeting and the *East Asian Latin America Forum* (EALAF) in 1999 a new form of cooperation was established in the growing array of international institutions. These Interregional Institutions complement already existing ones like the *Asia-Pacific Economic Cooperation* (APEC), founded in 1989 and the *New Transatlantic Agenda* (NTA) initiated in 1989. It is apparent that these Interregional Cooperation structures were created in the context of the world-economic triad comprised of America, Europe and East Asia.³

¹ Pou Serradell, Victor (1996): „The Asia-Europe Meeting (ASEM): A Historical Turning Point in Relations between the Two Regions”, in: *European Foreign Affairs*, 2, pp. 185-210.

² Loewen, Howard (2003): *Theorie und Empirie transregionaler Kooperation am Beispiel des Asia-Europe Meeting (ASEM)*, Hamburg, S. 1.

³ Maull, Hans W. (2001): “ASEM”, in: Maull, Hans W. /Nabers, Dirk (eds.), *Multilateralismus in Ostasien-Pazifik*, Hamburg, pp. 188-189; Kevenhörster, Paul (1995): „Die Triade: Ein neues Netzwerk internationaler Politik“, in: Kevenhörster, Paul/Woyke, Wichard (Hrsg.): *Internationale Politik nach dem Ost-West-Konflikt*, Münster, pp. 83-102.

On an abstract level we may conceive of Interregional Institutions as a novelty in international relations, establishing a new policy-level in the multi-layered system of *global governance*. Interregionalism thus can be seen as another characteristic feature of the globalized, post-cold war world system that is very much influenced by complex interdependence.⁴ In other words: Globalization, defined as the unprecedented intensification of economical, political and socio-cultural relations between states and societies in an increasingly borderless world⁵, stimulated a horizontal and vertical differentiation of international institutions: while international institutions in certain policy areas specify horizontal differentiation, five levels of international policy-making beyond the confines of nation-states may be identified vertically: a global level, an interregional level, a regional level, subregional level, and a level of bilateral state-to-state relations.⁶

As one can see from the illustration below, Interregionalism is made up of two different institutional forms: bilateral Interregionalism consisting of cooperation links between regional organisations like EU-ASEAN dating back to the 1970s and the new Interregionalism that manifests itself in the establishment of APEC, ASEM, EALAF and NTA which have a more diffuse membership and do not necessarily coincide with regional organizations and may include member states from more than two regions. In comparison to old forms of Interregionalism and due to their rapid institutional development, the new Interregional Institutions gradually assume a status of independent actors in the international system. Furthermore, cooperation in these institutions covers not only economic, but also political and cultural issues.⁷

The multi-layered system of Global Governance

- | | |
|---|--|
| ❖ | regimes like the UN-law of the sea convention, Non-proliferation convention) |
| ❖ | , EU-MERCOSUR, ASEAN-MERCOSUR, APEC, ASEM, EALAF, NTA) |
| ❖ | Regional level (EU, ASEAN, SAARC, NAFTA, MERCOSUR) |
| ❖ | Subregional level (Euroregions, EAGA, Mekong Region) |
| ❖ | Bilateral level of state-to-state interactions |

⁴ Keohane, Robert O. /Nye, Joseph S. (1977): *Power and Interdependence. World Politics in Transition*, Boston.

⁵ Holm, Hans-Henrik/Sorensen, Georg (1995): *Whose world order? Uneven Globalization and the end of the Cold War*, Boulder, p. 1.

⁶ Rüländ, Jürgen (1999): „The Future of the ASEM Process: Who, Why, and What“, in: Stockhof, Wim/Velde, Paul van der (eds.), *ASEM a window of opportunity*, Leiden, p. 133.

⁷ Rüländ, Jürgen (2001): “ASEAN and the European Union: A Bumby Interregional Relationship”, in: *ZEI Discussion Paper*, Bonn, p. 6.

These preliminary empirical findings on Interregional Cooperation as a new element of the global governance system implicates the main question that I will try to answer in this paper:

What are the functions of Interregional Institutions in the multi-layered system of global governance? I will elaborate on this question by deducing relevant hypothesis from the three main theories of International Relations (Point 2). In a second step I will systematically locate these hypotheses in a model of Interregional Cooperation that takes into account the different policy-levels of the global-governance system (Point 3). In a last step I shall present the research done so far and propose a future research agenda on Interregionalism.

Explaining Interregional Cooperation

The aim of social science based on empirical-analytical premises is to arrive at theories which help *explain* political and social phenomena beyond space and time.⁸ According to Karl Popper there is no objective truth or absolute knowledge (*episteme*), yet we may move towards a sound explanation of reality on the basis of a critical and rational concept of science.⁹ This meta-theoretical conception implies the rejection of normative statements and hence favours theses, that can be subjected to rigorous testing – logically as well as empirically.¹⁰ In order to do so, one needs to construct *scientific models* that allow the researcher to test theoretically derived hypotheses in a *structured* and – most important – *comparative* manner. Comparisons of different cases allows us to falsify hypotheses and – at best – confirm those with explanatory power, which explain different manifestations of the same phenomenon. Thus, model and comparison form the methodological basis for the establishment of middle-range theories that will last.¹¹ Proceeding on the basis of the outlined research concept, hypotheses on Interregional Cooperation are to be developed in this section:

The central theoretical puzzle of International Relations theory revolves around the question, *why states engage in any form of cooperation*. The puzzle is resolved in different ways by the three main theories of International Relations, i.e. a) *Realism*, b) *Liberal Institutionalism* and c) *Social Constructivism*. Let us first look at the basic assumptions of these approaches regarding cooperation in the international system. In a second step I will deduce relevant hypotheses on Interregional Cooperation in the system of global governance.

⁸ Kevenhörster, Paul (1997): *Politikwissenschaft. Band 1: Entscheidungen und Strukturen der Politik*, Opladen, S. 18.

⁹ Popper, Karl (1996): *Logik der Forschung*, Tübingen; Albert, Hans (1964): *Theorie und Realität*, Tübingen

¹⁰ Popper, Karl (1972): *Conjectures and Refutations. The Growth of Scientific Knowledge*, London, p. 27 and p. 231.

¹¹ Loewen, Howard (2004): *Theory, Model and Comparison: A Methodological Framework for Doing Research in Political Science* (manuscript, to be published).

Ad a) In its formulation by Kenneth Waltz¹² or the successive interpretations by Joseph Grieco¹³ and John Mearsheimer¹⁴, **Realism** draws a rather pessimistic picture about the prospects for state-to-state cooperation. Realist theory conceives of states as rational actors that strive to survive in an anarchical international system. Coexistence is accomplished through the maintenance of the balance of power. Therefore states ally or cooperate primarily to *balance* against the superior power capabilities¹⁵ of other states.¹⁶ According to this line of argument, international institutions are short-term alliances that are established and terminated by states merely to gain more capabilities than other states. Furthermore, cooperation can not be built upon trust, since states in a self-help situation simply distrust each other. For that reason, the effectiveness of institutions to overcome the structural principle of anarchy by establishing international patterns of rules, norms and procedures is regarded as limited: They will always be instruments of power considerations of states.

If we apply these realist assumptions to the possible functions of Interregional Institutions in the system of global governance, we derive at the following (realist) hypothesis:

- Interregional Institutions are nothing but alliances of regional nation-states directed to balance or counterweigh other Interregional Cooperation-links. For instance, the strengthening of Europe-Asia relations through the Asia-Europe Meeting (ASEM) can thus be interpreted as a means to balance already existing links between America and the Asia-Pacific region beneath the institutional umbrella of the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC).

Ad b) Like their realist counterparts, **Liberal Institutionalists** too base their arguments on the assumption of self-interested state-actors operating in an anarchic international system. Yet, the realist assumptions are mitigated in institutionalist assumptions.¹⁷ While realism cannot explain the existence of international institutions except in the case of balancing, Liberal Institutionalism provides factors such as lowered transaction costs, provision of information and institutionalized enforcement to account for their establishment. As a consequence, institutions are

¹² Waltz, Kenneth N. (1979) *Theory of International Politics*, New York.

¹³ Grieco, Joseph M. (1990) *Cooperation among Nations. Europe, America, and Non-Tariff Barriers to Trade*, Ithaca.

¹⁴ Mearsheimer, John J. (1995): "The false promise of international institutions", in: *International Security*, 19:3, pp. 5-49.

¹⁵ According to Kenneth Waltz capabilities of states can be graded according to their strength in the following areas: "size of population and territory, resource endowment, economic capability and competence" (Waltz, Kenneth N. (1979): *Theory of International Politics*, New York, p. 113).

¹⁶ Waltz, Kenneth N. (1979): *Theory of International Politics*, New York.

¹⁷ Keohane, Robert O./Nye, Joseph (1977): *Power and Interdependence. World Politics in Transition*, Boston, pp. 23-27; Keohane, Robert O. (1989): "Neoliberal Institutionalism: A Perspective on World Politics", in: ders. (Hrsg.): *International Institutions and State Power: Essays in International Relations Theory*, Boulder, pp. 1-20; Martin, Lisa (1992): "Interests, Power, and Multilateralism", in: *International Organization* 46, 4, pp. 765-792.

more than a short-term phenomenon as seen from a realist angle: they *matter* regarding the establishment of international or global rules and norms. By doing so they may contribute to a more peaceful international system.

A strong material thesis linked to this argument is the increasing level of interdependence in a globalized world. The need to manage these interdependencies offers an incentive for states to demand institutionalized cooperation: “Facing dilemmas of coordination and collaboration under constitutions of interdependence, governments demand international institutions to enable them to achieve their interests through limited collective action.”¹⁸ If globalization limits the sovereignty of the nation-state in basically all policy-fields, international institutions provide states with new means or political options to deal with cooperation problems on the regional, interregional and global level.¹⁹

On the basis of these institutionalist assumptions, the following hypotheses on the function of Interregional Institutions in the system of global governance can be identified:²⁰

- States from different world regions, i.e. Europe and Asia, cooperate in Interregional Institutions in order to *manage* their *economic interdependencies*.
- Interregional Institutions can contribute to the *rationalization* of global organizations like the World Trade Organization (WTO) or the United Nations (UN). Since global organizations are often weakened by their slow decision-making processes due to the large numbers of actors involved and the complex nature of the issues to be decided upon, Interregional Institutions may “divide negotiations on global issues into a staggered bottom-up process which may start at the regional level before being elevated to the interregional level and finally to the global level”²¹.

¹⁸ Keohane, Robert O. (1993): “Institutionalist Theory and the Realist Challenge after the Cold War”, in: Baldwin, David A.: Neorealism and Neoliberalism, a. a. O., S. 274.

¹⁹ Kohler-Koch, Beate (1990): „Interdependenz“, in: Rittberger, Volker (Hrsg.), *Theorien der Internationalen Beziehungen*, Bd. 21, PVS-Sonderheft, pp. 110-129.

²⁰ Rüländ, Jürgen (1996): The Asia-Europe Meeting. Towards a New Euro-Asian Relationship?, Rostock; Dieter, Heribert (1997): „APEC and the WTO: Collision or Cooperation, in: *The Pacific Review*, 10:1, pp. 19-38; Aggarwal, Vinod K. / Morrison, Charles E. (1998): *Asia-Pacific Crossroads and the Future of APEC*, New York; Higgot, Richard (1998): “The Pacific and Beyond: APEC, ASEM and Regional Economic Management”, in: Thompson, Graham (ed.): *Economic Dynamism in the Asia-Pacific*, London/New York; Vgl. Hänggi, Heiner (1999): „ASEM and the construction of the New Triad“, in: *Journal of the Asia Pacific Economy*, Vol. 4:1, pp. 56-80; Rüländ, Jürgen (1999): „The Future of the ASEM Process: Who, Why, and What“, in: Stockhof, Wim/Velde, Paul van der (Hrsg.): *ASEM. A window of opportunity*, Leiden, pp. 126-151.

²¹ Rüländ, Jürgen (2001): “ASEAN and the European Union: A Bumby Interregional Relationship”, in: *ZEI Discussion Paper*, Bonn, p. 8.

- Interregional Institutions could contribute to the *agenda-setting* process by building coalitions that lobby in favour or against specific issues in global organizations.
- Interregional Institutions may contribute to the management of international economic and financial crises, for instance the Asian-crisis and its global repercussions.
- Interregional Institutions might contribute to the institutionalisation of international politics by setting in motion their own institutional dynamics.
- Interregional Institutions may contribute to the management of norm-based or ideological conflicts that are often based on different material interests or antagonistic cooperation cultures of two regions.

Ad c) In sharp contrast to the rational assumptions of Realism and Liberal Institutionalism that are based on a *utilitarian or microeconomic* concept of human behavior, the theory of ***Social Constructivism*** focuses on the social construction of reality. This assumption implies that the international system is not constituted through external material factors but is rather constructed through the social interaction of states and societies. Thus anarchy is not a given or fixed structure of the international system, but rather a social construction that evolves in the *process* of cooperation.²² In other words: “Anarchy is what states make of it”²³. Now, if principles like anarchy and self-help are socially constructed, we can infer that the same goes for collective identities²⁴ and interests that realists and liberal institutionalists take as given. They too are not in fact given, but created in the process of human interaction.²⁵ On the basis of these constructivist or sociological assumptions, the following hypothesis on the function of Interregional Institutions in the system of global governance can be identified:

- Interregional Institutions may contribute to the evolution of new interregional or regional identities in the course of institutional interaction. In the case of the Asia-Europe Meeting we can thus ask if the regular meetings of European and Asian Leaders have led to the evolution of new regional and

²² Wendt, Alexander (1992): “Anarchy is what states make of it: the social construction of power politics”, in: *International Organization*, 46, 2, pp. 391-425.

²³ Wendt, Alexander (1992): “Anarchy is what states make of it: the social construction of power politics”, in: *International Organization*, 46, 2, p. 397.

²⁴ Identities according to Alexander Wendt are constituted by two kinds of ideas: those held by the Self and those held by the Other (Wendt, Alexander (1999): *Social Theory of International Politics*, Cambridge, p. 224.)

²⁵ Jepperson, Ron/Wendt, Alexander/Katzenstein, Peter J. 1996: “Norms, identity and culture in national security”, in: Katzenstein, Peter J. (Hrsg.): *The Culture of National Security: Norms and Identity in World Politics*. New York: Columbia University Press, p. 54.

interregional identities which might have effects on the way ASEM-member states see themselves and others.

A Model of Interregional Cooperation

After having developed hypotheses on Interregional Cooperation we will – according to the research framework outlined above – integrate these assumptions in a scientific model. First, let us take a look again at the derived hypotheses according to their theoretical origin.

Hypotheses on the Functions of Interregionalism in the International System

H1r: Power-Balancing
H2i: Management of Economic Interdependencies between Regions
H3i: Rationalizer of Issues in Global Organizations
H4i: Setting-function in Global Organizations
H5i: Institutionalisation of International Politics
H6i: Management of International Crises
H7i: Management of Conflicts on Norms, Values and Ideologies between regions
H8k: Contribution to the Evolution of Interregional and Regional Identities
H1-N = Hypothesis Numbering; r = realist Hypothesis; i = institutionalist Hypothesis; k = social constructivist hypothesis

The basic *premise* of the proposed model is that we conceive of Interregional Institutions as elements of the system of global governance as described in the empirical section of this paper. The main reason for the vertical and horizontal differentiation of the international system can be traced back to the effects of economic globalization.

Since this system of global governance consists of three main levels – global, interregional and regional – we may assume that Interregional Institutions have different functions on different levels of the system. According to systems-theory, a system is stable when its elements perform their respective functions. Consequently, we may assume that Interregional Institutions contribute to the stability of the whole system of global governance when they perform their specific functions in a satisfactory manner.²⁶

²⁶ Loewen, Howard (2003): *Theorie und Empirie transregionaler Kooperation am Beispiel des Asia-Europe Meeting (ASEM)*, Hamburg, p. 41.

On the basis of the empirical and theoretical elaborations on Interregional Cooperation we can now locate the functional hypotheses deduced from the theories of International Relations on the different levels of the global governance system. It becomes clear that we are now able to test the different hypotheses in a structured and comparative manner.

Model of Interregional Cooperation²⁷

Functions of Interregional Institutions			
	Realism		Constructivism
Global Level	<i>Power-Balancing</i> [H1r]	- <i>Rationalizing</i> [H3i] - <i>Agenda-Setting</i> [H4i] - <i>Crisis-Management</i> [H6i]	
↑ Interregional Level ↓		- <i>Management of Interdependence</i> [H2i] - <i>Management of political and cultural cooperation problems</i> [H7i] - <i>Institutionalisation of interregional Cooperation</i> [H5i]	<i>Evolution of interregional collective Identities</i> [H8k]
Regional Level		<i>Institutionalisation of regional Cooperation</i> [H5i]	<i>Evolution of regional collective Identities</i> [H8k]

The systemic nature of the proposed model implies a series of research questions. The basic problem to be tackled here is *how Interregional Institutions like the Asia-Europe Meeting (ASEM), the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) or the New Transatlantic Agenda (NTA) etc. contribute to the stability of the global governance system.* This in turn means, that we conceive of Interregional Institutions as the independent variable, whereas the system of global governance is the dependent one. In consequence, research built on the conceptual ground of this model has to answer the following questions:²⁸

Regional Level

1. How do Interregional Institutions contribute to the institutionalisation or the evolution of regional cooperation?
2. How do Interregional Institutions contribute to the evolution of regional identities?

²⁷ This model is based on the elaborations of Rüländ, Jürgen (2001): *Asia-Europe Cooperation – The ASEM Process: A European View*, in: Jerneck, Magnus/Niemann, Ulrich (Hrsg.), *Asia and Europe: Regional Cooperation in a Globalising World*, Third ASEM Summer School, Lund, p. 194.

²⁸ Loewen, Howard (2003): *Theorie und Empirie transregionaler Kooperation am Beispiel des Asia-Europe Meeting (ASEM)*, Hamburg, pp. 37-46.

Interregional Level:

1. How do Interregional Institutions contribute to the management of interdependence between two regions?
2. How do Interregional Institutions contribute to the management of political and cultural cooperation-problems between two regions?
3. What is the contribution of Interregional Institutions to the institutionalisation of interregional cooperation in general?

Global Level:

1. How do Interregional Institutions contribute to the management of global crises?
2. Can Interregional Institutions perform their respective agenda-setting and rationalizing functions regarding global negotiations on economic matters in the respective organizations?
3. Do Interregional Institutions contribute to a possible global “balance of power” between world-regions?

Research done so far and to be done in the future

Research so far has been conducted merely on single case studies like ASEM, APEC and NTA.²⁹ However there is a significant lack of comparative research on Interregional Cooperation, with a few exceptions.³⁰ In order to arrive at a sound theory of Interregionalism, we definitely need to compare different cases of this new phenomenon in international relations, thus singling out falsified hypotheses and verifying those with explanatory dominance.

What is to be done? First, we have to ask *if* Interregional Institutions perform the functions on the global, interregional and regional level of the system of global governance. Second, we have to answer the question *why* they do or do not perform their respective functions.

First findings on the basis of the comparative model outlined above have revealed that the contribution of Interregional Institutions like the Asia-Europe Meeting and the Asia-Pacific Economic Cooperation to the rationalization and agenda-setting of global dialogues in the World Trade Organization and the United Nations is inadequate. On the other hand functional analysis of the interregional and regional functions of ASEM has shown that cooperation on these levels is more successful than on the global level.³¹ The next step is to explain *why* Interre-

²⁹ See for instance: Gallant, Nicole/Stubbs, Richard (1997): “APEC’s Dilemmas. Institution-Building Around the Pacific Rim”, in: *Pacific Affairs*, Vol. 70, No. 2, Summer, pp. 203-218; Rüländ, Jürgen (1996): *The Asia-Europe Meeting (ASEM): Towards a New Euro-Asian Relationship?*, Rostock; Loewen, Howard (2003): *Theorie und Empirie transregionaler Kooperation am Beispiel des Asia-Europe Meeting (ASEM)*, Hamburg.

³⁰ Roloff, Ralf (2001): *Europa, Amerika und Asien zwischen Globalisierung und Globalisierung. Das Interregionale Konzert und die ökonomische Dimension internationaler Politik*, Paderborn.

³¹ Loewen, Howard (2003), p. 234.

gional Institutions are not successful performing their functions with regard to the global level of cooperation. One explanation is that there is clash of *interests* and/or of *cooperation cultures* which restrains for instance the ASEM-memberstates to arrive at mutual positions on global issues thus minimizing their bargaining or negotiation power in global organizations.³² This hypothesis then has been tested by applying it to other cases, like the EALAF etc. in order to prove its validity. To sum up, doing research in a comparative manner on the conceptual foundation of the functional model proposed here, might provide new insights relevant to the construction of a theory on Interregionalism in specific and on international cooperation in the era of globalization in general.

REFERENCES

1. Aggarwal, Vinod K./ Morrison, Charles E. (1998): *Asia-Pacific Crossroads and the Future of APEC*, New York
2. Albert, Hans (1964): *Theorie und Realität*, Tübingen.
3. Dieter, Heribert (1997): „APEC and the WTO: Collision or Cooperation“, in: *The Pacific Review*, 10:1, pp. 19-38.
4. Gallant, Nicole/Stubbs, Richard (1997): “APEC’s Dilemmas. Institution-Building Around the Pacific Rim”, in: *Pacific Affairs*, Vol. 70, No. 2, Summer, pp. 203-218.
5. Grieco, Joseph M. (1990) *Cooperation among Nations. Europe, America, and Non-Tariff Barriers to Trade*. Ithaca.
6. Hänggi, Heiner (1999): „ASEM and the construction of the New Triad“, in: *Journal of the Asia Pacific Economy*, Vol. 4:1, pp. 56-80
7. Higgot, Richard (1998): “The Pacific and Beyond: APEC, ASEM and Regional Economic Management”, in: Thompson, Graham (ed.): *Economic Dynamism in the Asia-Pacific*, London/New York.
8. Holm, Hans-Henrik/Sorensen, Georg (1995): *Whose world order? Uneven Globalization and the end of the Cold War*, Boulder.
9. Jepperson, Ron/Wendt, Alexander/Katzenstein, Peter J. 1996: “Norms, identity and culture in national security”, in: Katzenstein, Peter J. (Hrsg.): *The Culture of National Security: Norms and Identity in World Politics*. New York: Columbia University Press, pp. 38-78.
10. Keohane, Robert O./Nye, Joseph S. (1977): *Power and Interdependence. World Politics in Transition*, Boston.
11. Keohane, Robert O. (1983): “Institutionalist Theory and the Realist Challenge after the Cold War”, in: Baldwin, David A.: *Neorealism and Neoliberalism. The contemporary Debate*, a.a.O., S. 269-283.

³² Loewen, Howard (2003), pp. 184-209.

12. Keohane, Robert O. (1993): "Neoliberal Institutionalism: A Perspective on World Politics", in: ders. (Hrsg.): *International Institutions and State Power: Essays in International Relations Theory*, Boulder.
13. Kevenhörster, Paul (1995): „Die Triade: Ein neues Netzwerk internationaler Politik“, in: Kevenhörster, Paul/Woyke, Wichard (Hrsg.): *Internationale Politik nach dem Ost-West-Konflikt*, Münster, pp. 83-102.
14. Kohler-Koch, Beate (1990): „Interdependenz“, in: Rittberger, Volker (Hrsg.), *Theorien der Internationalen Beziehungen*, Bd. 21, PVS-Sonderheft, pp. 110-129.
15. Loewen, Howard (2003): *Theory and Practise of transregional cooperation. The case of the Asia-Europe Meeting* (Theorie und Empirie transregionaler Kooperation am Beispiel des Asia-Europe Meeting), Hamburg.
16. Loewen, Howard (2004): *Theory, Model and Comparison. A Methodological Framework for Doing Research in Political Science*, (Draft to be published).
17. Martin, Lisa (1992): "Interests, Power, and Multilateralism", in: *International Organization* 46, 4, pp. 765-792.
18. Maull, Hans W. (2001): "ASEM", in: Maull, Hans W./Nabers, Dirk (eds.), *Multilateralismus in Ostasien-Pazifik*, Hamburg.
19. Mearsheimer, John J. (1995): "The false promise of international institutions", in: *International Security*, 19:3, pp. 5-49.
20. Popper, Karl (1972): *Conjectures and Refutations. The Growth of Scientific Knowledge*, London.
21. Popper, Karl (1996): *Logik der Forschung*, Tübingen.
22. Pou Serradell, Victor (1996): „The Asia-Europe Meeting (ASEM): A Historical Turning Point in Relations between the Two Regions“, in: *European Foreign Affairs*, 2, pp. 185-210.
23. Rüländ, Jürgen (1996): *The Asia-Europe Meeting. Towards a New Euro-Asian Relationship?*, Rostock.
24. Rüländ, Jürgen (1999): „The Future of the ASEM Process: Who, Why, and What“, in: Stockhof, Wim/Velde, Paul van der (eds.), *ASEM a window of opportunity*, Leiden.
25. Rüländ, Jürgen (2001): "ASEAN and the European Union: A Bumby Interregional Relationship", in: *ZEI Discussion Paper*, Bonn.
26. Rüländ, Jürgen (2001): *Asia-Europe Cooperation – The ASEM Process: A European View*, in: Jerneck, Magnus/Niemann, Ulrich (Hrsg.), *Asia and Europe: Regional Cooperation in a Globalising World*, Third ASEM Summer School, Lund.
27. Wendt, Alexander (1992): "Anarchy is what states make of it: the social construction of power politics", in: *International Organization*, 46, 2, pp. 391-425.
28. Wendt, Alexander (1999): *Social Theory of International Politics*, Cambridge.

LE LOBBYING DANS LES INSTITUTIONS DE L'UNION EUROPEENNE

RADU BARNA

ABSTRACT. In the European Union lobbying decision makers is an integral part of the political process. It is a major industrial and commercial matter, corporations spending considerable amounts of money and energy in trying to shape laws and to amend new proposals coming from the European Commission. Because most of the members of the Parliament and Commission are generalists and have to deal with many different topics it's not surprising that lobbying have become a usual practice for other organisations and interest groups. Information from industry, NGOs or scientists are therefore welcome, the central problem that occur being the balance between different views and goals. It's not a mystery that big business is well resourced and very good represented in Brussels. But, many other organisations and associations are making their opinion known. However, decision makers have to ensure that big companies voice does not prevail in the European legislation process.

Utilisé par les commerçants de fromages, par les fabricants de pneus ou par les banquiers, *lobby* est un mot, qui d'après la définition donnée par la littérature de spécialité (www.lobbying-europe.com), provient de la langue anglaise. A l'origine, celui-ci pouvait désigner l'allée couverte d'un monastère, puis un couloir ou un hall ouvert au publique au lieu de l'assemblée législative. Depuis ses origines, ce mot a quelque chose à voir avec l'idée d'influencer le pouvoir, de nos jours *lobby* signifiant l'action et désignant les personnes qui fréquentent les couloirs de l'assemblée législative dans le but d'influencer ses membres en faveur d'une législation avantageuse à leurs propres intérêts.

Dans le XIX siècle, quand on commence à parler du *lobby* dans ce sens, le mot avait une connotation négative et désignait, ceux des spéculateurs qui tournaient autours des élus du parlement en essayant d'influencer la législation. Ceci était une déviation du fonctionnement du système politique et du processus législatif. Aujourd'hui, même si le *lobbying*, c'est à dire l'action de faire du *lobby*, consiste toujours dans l'influence de la politique et de l'acte législatif, il s'est déchargé de la connotation négative grâce à l'influence américaine où le *lobbying* est une pratique normale. Aux Etats-Unis, faire du *lobbying* sert l'intérêt des groupes et des corporations, or comme l'intérêt général est la somme des intérêts particuliers, le *lobbying* sert à améliorer l'intérêt général. Ce n'est plus un acte de corruption mais un moyen de pression dans les limites de la légalité. Pour cette raison, les meilleurs *lobbyistes* auprès des institutions de l'UE sont les Britanniques grâce à une longue

tradition. Dans d'autres pays, comme l'Autriche, les discussions et commentaires concernant les décisions communautaires ont lieu toujours après. Ceci est la conséquence de la taille réduite des organisations et des groupes de pression qui rend la présence permanente auprès des institutions de l'UE difficile. De même en France, le *lobby*, défendant des intérêts corporatistes, est opposé dans la tradition à l'intérêt général.

L'acte du *lobbying* est exercé par des personnes ou collectivités professionnelles, ethniques, religieuses, sociales, etc. réunies autour d'un intérêt commun et disposant d'un pouvoir d'influence (économique ou politique) sur le législateur. Mais de nos jours, le *lobbying* implique quelque chose de plus; il est devenu un métier de professionnels, un métier à part entier. Ce n'est plus seulement un art de la communication et des relations publiques, une diplomatie de couloir, mais un métier qui nécessite des spécialistes dans différents domaines et un effort assidu d'information. C'est la raison pour laquelle des cabinets de *lobbying* se sont constitués, ceux-ci disposant d'un personnel qualifié et employant des économistes, juristes, etc. et qui ont la mission de suivre, à Bruxelles, Strasbourg ou Luxembourg, des dossiers et des décisions dans des domaines aussi divers que l'agriculture, le commerce, l'industrie, la propriété intellectuelle, etc. Le mot *lobbyist*, qui désigne ces techniciens et commerçants de l'information, fait tout simplement référence aux personnes qui fournissent au législateur ou au groupe d'intérêt pour qui ils travaillent une expertise technique et des informations; ils transmettent en aval les informations collectées en amont et vice-versa. Dans tous les cas, le métier de *lobbyist* nécessite des compétences multiples, une information permanente et pertinente et une vision pour l'avenir. J.P.Quentin (1995) définit le *lobbying* comme étant "un instrument de communication stratégique qui vise à mettre en phase certains objectifs de management avec certaines décisions politiques, sur la base de dossiers techniques". Nous pouvons conclure ainsi, que le *lobbying* permet l'établissement de la communication entre ceux qui prennent la décision, c'est à dire les hautes instances du pouvoir, et ceux qui seront affectés en première ligne par ces décisions.

Le *lobbying* a comme but la représentation des intérêts d'un certain groupe de la population ou des acteurs économiques et d'influencer la législation en leur faveur. Le *lobbying* peut être classé en deux catégories, en fonction du mode d'action. Il peut être interne, quand l'entreprise, l'autorité locale, une organisation non gouvernementale, etc. entre en contact direct avec ceux qui prennent les décisions. Par contre, il est externalisé quand le *lobbying* s'effectue par l'intermédiaire de *lobbyistes* professionnels qui défendent les intérêts de leurs clients. Le *lobbying* n'est pas une activité réservée aux organisations, associations et aux autres groupes d'intérêt qui poursuivent des avantages pécuniaires. Il existe des *lobby* qui ont des objectifs éthiques comme la protection de l'environnement ou de l'enfant. Par exemple, si la création d'une législation concernant le travail des mineurs est en cours, les *lobbyistes* qui représentent les intérêts des ONG impliquées dans ce domaine ont le devoir de faire des pressions pour approfondir et élargir cette législation. Le rôle du *lobbyiste* est de fournir des informations

concernant les décisions communautaires, raison pour laquelle il est devenu indispensable dans une Europe dominée par la production législative. Le *lobbyiste* collecte et analyse les informations nécessaires à ses clients et les oriente vers ceux qui en ont besoin. La parfaite compréhension du processus de décision au niveau des institutions européennes est pour cela indispensable.

Hans R. Glatz, *lobbyiste* du groupe Daimler-Chrysler à Bruxelles, exposait dans le cadre du forum européen d'Alpbach (août 2003), les dix commandements qu'un *lobbyiste* devra appliquer pour connaître le succès:

- 1) La compétence technique dans le domaine d'activité est indispensable; dans le cas de M. Glatz, la connaissance approfondie de l'industrie automobile et de ses besoins.
- 2) Il faut établir un réseau autant pour la collection d'informations que pour l'accès aux décideurs et ceci à l'intérieur de son organisation et à l'extérieur de celle-ci. Le *lobbyiste* doit être au courant si un groupe de travail s'intéresse au domaine automobile ou à la législation routière, de sécurité, etc. et il se doit d'apporter l'expertise technique nécessaire à la prise de décision. Par exemple, au moment où un groupe de travail a commencé à se pencher sur l'implémentation d'une nouvelle norme européenne dans le domaine de la sécurité routière, M. Glatz a pu disposer rapidement des résultats "crash-test" effectués par son groupe et ainsi ont été pris en compte des besoins spécifiques pour Daimler-Chrysler.
- 3) L'information doit être travaillée et digérée avant d'être envoyée au destinataire. Cela doit être un outil pour faciliter le travail, motif pour lequel la confiance doit régner entre les acteurs.
- 4) Le *lobbying* doit s'effectuer au bon moment et doit s'adresser à la bonne personne. Une information donnée trop tôt peut être oubliée, une donnée trop tard n'a plus lieu d'être. Il faut aussi trouver la bonne personne dans la bonne institution. Dans le cas des travaux de la Commission, il est important de faire connaître sa position à temps et d'apporter un "input" dès que les premiers travaux ont lieu. Dans le cadre du Conseil, les négociations commencent aux niveaux des experts où il existe 270 groupes de travail. Il faut être préparé à accepter des compromis tant que le but peut être atteint, mais il faut savoir que des points peuvent être gagnés aussi au niveau supérieur de décision, c'est à dire au COREPER. Seulement des questions politiques claires peuvent devenir des points B pour le Conseil des Ministres. Dans l'UE par contre, ce n'est pas le plus puissant qui domine, mais le plus rapide. Un bon exemple de lobbying sur la bonne personne a été l'attitude favorable de la présidence du Conseil lors des inondations d'août 2002 en Autriche. 134 Mio. d'euros ont été accordés aux victimes.
- 5) Il ne faut pas s'appuyer seulement sur les relations personnelles ou celle de parti car il n'existe pas dans l'UE un gouvernement majoritaire.

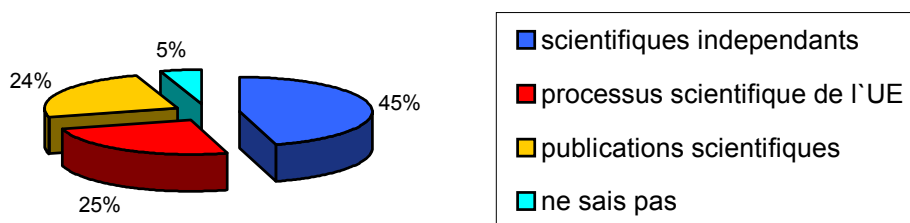
- 6) Il faut trouver des alliés dans et en dehors de son organisation qui doivent avoir une stratégie uniforme d'argumentation. Il faut éviter une position isolée et il faut prendre en considération la possibilité d'établir des coalitions avec des partenaires qui ne peuvent pas être négligés.
- 7) Il vaut mieux poursuivre des arguments factuels et objectifs simples mais qui peuvent être facilement compris qu'une politique compliquée, même si celle-ci est scientifiquement correcte.
- 8) Il faut reconnaître quand des compromis doivent être acceptés et il faut être capable d'expliquer aux supérieurs hiérarchiques les raisons.
- 9) Il ne faut jamais mentir.
- 10) Il ne doit pas y exister des actes de reconnaissance personnelle par rapport aux "producteurs" de décisions politiques ou administratives dans le cas d'une décision favorable.

Malgré la connaissance des besoins et des méthodes de travail, il ressort de l'étude effectuée par Burson-Marsteller/BKSH and Wirthlin Europe en 2001 que 62% seulement des MEPs (membres du parlement européen) considèrent le *lobby* effectué par l'industrie comme efficace. Le message qui se dégage de cette étude est que le *lobbying* effectué par l'industrie est regardé d'un bon œil par les MEPs qui sont ouverts aux informations venues de la part des industries. Par contre, il y a 37% des MEPs qui le considèrent comme étant inefficace, ce qui représente un gâchis énorme d'argent et d'énergie si on se rappelle qu'il y a aux alentours de 10.000 *lobbyistes* à Bruxelles. Voici les raisons pour lesquelles les autres 37% sont déçus:

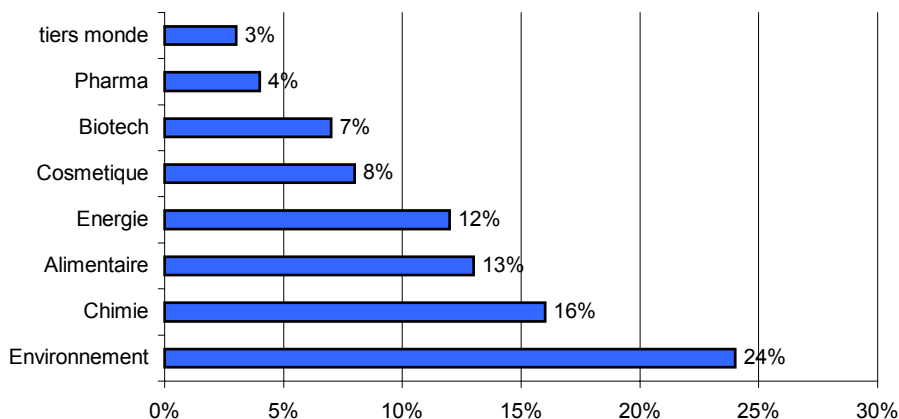
- un tiers des MEPs considèrent que les *lobbyistes* fournissent des informations biaisées, non scientifiques et inadéquates;
- 16% considèrent que les *lobbyistes* n'ont pas encore saisi l'importance du Parlement et qu'ils ne savent pas communiquer avec les MEPs;
- dans 17% des cas les *lobbyistes* ciblent un mauvais MEP;
- 19% considèrent que les *lobbyistes* fournissent trop d'informations générales et ne savent pas se concentrer sur les priorités des MEPs;
- 16% considèrent que l'information n'est pas fournie à temps et souvent juste pour contrôler les dommages;
- plus de la moitié des MEPs trouvent que les *lobbyistes* ont un très faible engagement personnel.

Ce qui est intéressant de remarquer sont les approches différentes en fonction de la nationalité des MEPs. Alors que 12% d'entre eux, en moyenne, considèrent comme la source la plus fiable les *lobbyistes* des industries, en Grande Bretagne et en Italie, ces chiffres sont de 33% et respectivement 30%. Il ressort aussi que les associations sont des meilleurs *lobbyistes* que les individuels parce qu'elles peuvent avoir sur place des professionnels à plein temps.

De plus, l'étude montre que de plus en plus de MEPs ont recours aux informations scientifiques pour soutenir leurs décisions. Presque 96% d'entre eux pensent que les dernières nouvelles du monde de la science ont une relevance pour la prise de décision, mais seulement 60% d'entre eux pensent que ses informations sont très importantes alors que 32% pensent qu'elles sont assez importantes. Voici ce que les MEPs ont répondu à la question "quelle est la meilleure façon pour vous tenir au courant des dernières évolutions de la science?":



Dans la même étude il apparaît que les ONG sont considérées comme assez efficaces dans leur *lobbying*, malgré le fait que 31% des MEPs interviewés ne s'intéressaient pas à cela. Voici les secteurs considérés comme les mieux travaillés par le *lobbying*:



Comme pour les autres résultats de cette étude il faut tenir compte des disparités nationales. Ainsi, les ONG qui s'occupent de l'environnement reçoivent seulement 10% de crédit d'efficacité de la part des Italiens et 17% des Britanniques. Par contre elles atteignaient une confiance de 36% pour les Allemands et de 38% pour les Français.

Il existe en dehors du *lobbying* envers les décideurs des multiples moyens pour imposer son point de vue. Par exemple, le secrétariat du Conseil peut être un acteur très important parce que c'est lui qui conçoit les conclusions pour la présidence, il suit les dossiers individuels du niveau des groupes de travail jusqu'au Coreper et au Conseil et parce qu'il a une grande expérience dans le domaine du compromis. En dehors des relations avec la Commission ou le Conseil, il faut aussi avoir en vue celles avec le Parlement; une négociation perdue dans le Conseil peut être gagnée dans le Parlement et vice-versa, grâce à la procédure de codécision.

Il ne faut pas oublier le fait que certaines décisions puissent être influencées dans les capitales des pays membres. Les membres du Conseil habitent dans un pays de l'Union où ils peuvent être contactés plus facilement et où ils ont plus de comptes à rendre par rapport à l'opinion publique, organisations, syndicats, etc. De même, la décentralisation et la régionalisation en cours dans divers pays européens, avec l'émergence des pouvoirs locaux, déplacent les centres de décision et créent des réseaux relationnels nouveaux. Il y a aussi des entreprises ou des associations des groupes de pression étrangers qui agissent sur le territoire d'un autre pays, tout ceci menant à "l'institutionnalisation progressive et croissante des groupes dans les fonctionnements des processus de préparation à la décision ou de prise de décision" (Basso J. 1997). La dénomination la plus courante de ce phénomène est le "néo-corporatisme". Un bon exemple pour ces nouveaux réseaux sont les associations des chambres de commerce auprès des institutions européennes. L'AmCham EU (American Chamber of Commerce to the European Union) représente la voix des entreprises américaines et facilite les accords EU - US par l'amélioration du climat d'affaires et d'investissement. Le but est "d'encourager une communication ouverte et transparente entre nos membres et les décideurs politiques européens" (www.amchameu.be). AmCham EU:

- soutient le marché unique;
- comprend plus de 130 entreprises dans des secteurs très diversifiés. Un tiers de ces entreprises font partie des 100 plus grandes compagnies américaines;
- offre l'expertise de plus de 600 professionnels;
- produit plus de 60 travaux de prise de position par an;
- publie de nombreux guides concernant l'UE;
- couvre 14 branches d'affaires.

D'après une étude de *The Economist* l'AmCham est "la plus efficace force de *lobbying* à Bruxelles", elle a été qualifiée par le journal *Le Figaro* comme étant un "bulldozer" (www.amchameu.be).

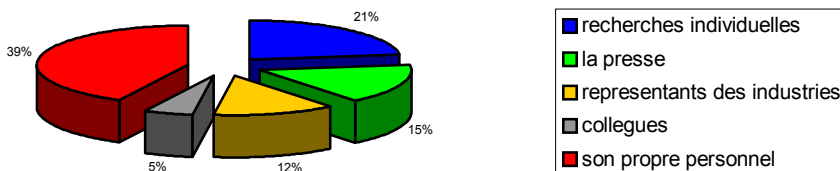
De même, il faut se rappeler que l'UE aura, à partir de 2004, dix membres de plus qui dès le mois de mai auront droit de vote. Comme M. Glatz de Daimler-Chrysler disait: "il faut les travailler ces gens là". Il a pris contact avec eux depuis plusieurs années déjà afin de leur expliquer que "l'intérêt communautaire prime sur l'intérêt

national"; une belle leçon d'altruisme. Il a aussi expliqué comment est-il arrivé à rencontrer ces gens: malgré le fait qu'il n'y a pas, dans aucun des dix pays, d'unités de production, les réseaux de distribution et des sous-traitants sont suffisamment puissants pour faire la liaison et réveiller l'intérêt de la bonne personne.

Les médias jouent aussi un rôle très important dans la prise de décisions au niveau communautaire. Elles rendent compte de l'intérêt du public pour un certain sujet mais elle peut aussi imposer certains sujets. Les relations avec la presse sont essentielles parce que l'impact sur les décideurs est fort autant au niveau national qu'europeén. En général, quand un groupe de pression désire faire passer un message il doit s'adresser d'abord aux médias qui martèlent l'opinion publique dans le sens voulu. Ensuite, la demande sera adressée aux décideurs par l'opinion publique, ceux derniers ne pouvant pas l'ignorer. Le meilleur exemple dans ce sens reste toujours le sondage d'opinion. Il est claire qu'une innovation dans le domaine de la sécurité automobile qui a nécessité des grandes dépenses pour la recherche et le développement doivent être récupérées. Une législation favorable permettra peut-être de doubler le retour sur l'investissement. Ainsi, il faut convaincre l'opinion publique que la nouvelle innovation est indispensable à la sécurité (a titre d'exemple on peut donner l'airbag latéral), chose qui n'est pas difficile étant donné le pouvoir des médias. Au point culminant de la campagne, un sondage d'opinion est réalisé. Le résultat ne peut pas laisser indifférents les décideurs: 80% de la population européenne pense que l'airbag latéral est nécessaire.

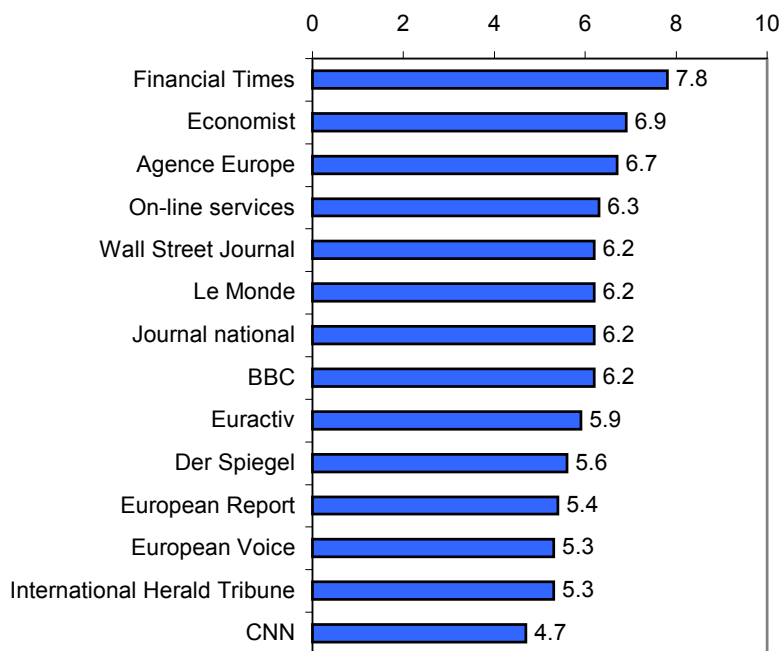
Parmi les plus importantes sources d'information concernant les projets de loi sont les programmes de travail de la Commission, comme par exemple celles annuelles ou l'actuel "Programme stratégique 2000-2005". Ces programmes contiennent des initiatives législatives et un indicatif des priorités politiques. Elles sont transmises à la fin de chaque année au Parlement qui les discute avec la Commission. Des points importants de discussion sont établis également dans le programme de travail de chaque nouvelle présidence.

Affin de mieux comprendre le fonctionnement du *lobbying* auprès des institutions européennes, dans l'étude de Burson-Marsteller/BKSH and Wirthlin Europe apparaissent les sources d'information qui aident les membres du Parlement européen (MEPs) à prendre leurs décisions:



Cette étude a été réalisée auprès de 75 MEPs, l'échantillon étant proportionnel au nombre de MEPs par pays et par groupe politique. Il ressort de cette étude que les MEPs font plus appel à leur personnel pour la prise de décision qu'à leurs propres recherches. Ce résultat est une moyenne européenne qui cache en fait des grandes différences nationales: en Allemagne et en Autriche le recours au propre personnel atteint 71% pendant que dans les pays scandinaves ce pourcentage est de 57%. Concernant les informations de la part des industries, celles-ci proviennent pour 31% des lettres d'informations, 28% des prises de position des industries et pour 27% du *Financial Times*. Les publications des ONG comptent seulement pour 13%, les communiqués de presse de l'UE pour 12%, les publications des autres organisations et syndicats pour 11% et le *Wall Street Journal* pour 8%. Des différences nationales apparaissent aussi avec 57% des Allemands et Autrichiens et 54% des Français qui s'informent par le biais des prises de position de la part des industries.

Dans "A guide to effective lobbying of the European Commission" réalisée par les mêmes Burson-Marsteller/BKSH, les membres de la Commission ont rangé sur une échelle de 1 à 10 les différents médias, en fonction de leur importance comme source d'information qui les aident dans la prise de décision. 1 signifie que la source d'information n'est pas considérée comme étant fiable et 10 signifie qu'elle est très bonne. Ainsi, il a été possible de construire un graphique qui relève l'importance des différents médias:



Le *Financial Times*, reflétant l'opinion des MEPs, apparaît comme étant la seule source très importante d'information pour les membres de la Commission ce qui nous montre l'importance des médias pour la prise de décision en Europe. En plus de ces résultats il faut faire quelques autres précisions: la DG Energie et Transport attache plus d'importance aux informations reçues lors des meetings et par e-mail, leur rating étant de 7.8 et respectivement 7.7 sur une échelle allant jusqu'à 10. La DG Emploi et Affaires sociales donne pour l'e-mail un rating de seulement 5.2 pendant que la DG Agriculture donne pour les meetings seulement 6.2. Toutes les DG accordent un rating de plus de 6 en ce qui concernent les informations reçues de la part des industries. Euractiv reçoit un rating de 10 sur 10 en ce qui concerne l'emploi et les affaires sociales et seulement 3.5 pour l'énergie et transport. Euractiv reçoit 0 sur 10 par les DG Budget, Concurrence, Affaires économiques et financières et Commerce. La DG Environnement accorde un rating de 7.3 sur 10 pour la chaîne CNN pendant que la DG Emploi et affaires sociales n'accorde à la télévision en général que 3.3 points.

A part les informations sur les médias, un autre résultat nous a paru intéressant: le fait que parmi les membres de la Commission, les MEPs sont considérés comme les plus importants *lobbyistes*. Ils sont très actifs dans les domaines qui relèvent de la codécision. Mais cette perception diffère aussi beaucoup en fonction du domaine de la politique concernée. L'impact le plus fort se trouve dans les domaines comme l'information, le marché interne, l'agriculture, l'environnement et la santé. Ils ne sont pas très actifs dans des domaines comme le commerce, les affaires économiques et financières et la concurrence. La plus grande partie des inputs qui servent à la prise de décision dans la Commission proviennent des sources internes comme son personnel, collègues et recherches personnelles mais, les informations reçues de la part des représentants des industries sont considérées comme étant aussi très importantes.

A peu près 80% de la législation appliquée dans les pays de l'UE est conçue à Bruxelles. De plus, celle-ci influence la politique interne des états et il est évident que grâce aux importantes ressources desquelles ils disposent, les grands lobbyistes ont plus de chance de les influencer. Il existe à peu près 2600 groupes d'intérêt qui ont un bureau permanent à Bruxelles et parmi celle-ci, 10% sont des entreprises. Le reste se sont des syndicats, organisations industrielles comme l'UNICE (Union des industries de la Communauté européenne), organisations non gouvernementales comme le Bureau européen de l'environnement, organisations patronales et ouvrières, groupes d'intérêt comme le BEUC (Bureau européen des unions de consommateurs) qui réunit 23 organisations, etc. Il existe des nombreux groupes transnationaux, l'addition des groupements nationaux, qui constituent l'expression des intérêts spécifiques; le Comité Economique et Social et le Comité des Régions sont seulement le niveau le plus avancé de cette représentativité au niveau de l'espace européen. D'après l'appréciation de la Commission il existe à Bruxelles et Strasbourg à peu près 10.000 représentants des différents métiers qui font un *lobbying* actif, ceux-ci arrivant à plus de 70.000 entretiens individuels avec les membres des institutions européennes (Ettl H. 2003).

"Le *lobbying* européen a un volet institutionnel dont le but est d'influencer le législateur et un volet dit d'affaires: la CE redistribue en effet chaque année 10 Mrd. d'euros vers des opérateurs économiques, avec des appels d'offres. Ces derniers font la joie de 200 bureaux de consultants" (www.eurobru.com). Ainsi, les dépenses effectuées à Bruxelles pour l'obtention des marchés publics ou pour influencer la législation, ont été évaluées à plus de 25 millions d'euros par an et représentent un véritable ballon d'oxygène pour l'économie régionale bruxelloise.

Il ne faut pas être surpris par l'ampleur de cette industrie du *lobbying* et non plus du fait qu'il existe des écoles et des formations préparant au métier du *lobbying*. Dans la plus part des cas, les membres du Parlement et de la Commission sont des généralistes qui sont confrontés à une multitude de dossiers et de problèmes. Ils ont besoin des informations et des avis de la part des spécialistes. L'exemple donné par Monsieur Edouard Berlet, *lobbyiste* de la European Community Shipowners Association, lors de l'European Forum Alpbach 2003, vient renforcer l'idée que le *lobbying* est une pratique utile pour la démocratie européenne. En effet, après les catastrophes écologiques des dernières années, causées par des pétroliers obsolètes, sous la pression de l'opinion publique, les institutions européennes s'apprêtaient à légiférer sur l'obligation de tous les pétroliers naviguant dans les eaux européennes d'avoir une double coque jusqu'en 2010. Gênés par les énormes coûts que cette législation pouvait engendrer, l'association des possesseurs de bateaux a trouvé la solution et a apporté une expertise inestimable aux experts européens chargés du dossier. Ils ont tout simplement montré que la capacité de production des constructeurs n'était pas suffisante pour construire tant de nouveaux bateaux à double coque jusqu'en 2010. Les décideurs de l'UE ont du tenir compte de ces données et se sont vu obligés de renoncer à une telle législation. De ce fait, la présence des *lobbyistes* est une bonne chose, pourvu que l'équilibre entre les différents centres d'intérêt soit maintenu.

Malheureusement il est connu que les grandes entreprises disposent de ressources beaucoup plus importantes par rapport au public et à l'individu européen, d'où le rôle des membres des institutions communautaires pour maintenir un équilibre dans le processus du *lobbying*. La vérité c'est que beaucoup de décisions communautaires s'averrent être prises en faveur et pour l'avantage exclusif de certaines grandes entreprises. On peut donner de nombreux exemples de produits, qui sans avoir eu des avantages clairs par rapport aux autres, se sont imposés sur le marché grâce à une législation favorable et sont même devenus la norme en la matière. Certains grands groupes considèrent qu'influencer les décideurs en sa faveur est une pratique normale et le fait qu'ils disposent de grands budgets et des spécialistes de tout genre pour le faire à tous les niveaux, comme une pratique concurrentielle de marché; le plus faible doit disparaître. Mais ceci n'est plus une vraie démocratie qui lutte pour l'intérêt général et ce n'est pas non plus une pratique licite à cause de son manque de transparence. Personne ne connaît les budgets engagés par les entreprises à des fins de *lobbying* et personne

ne peut dire combien de décisions locales ou européennes sont prises sous influence. Ce qui est par contre certain c'est que ces décisions prises en faveur des intérêts particuliers ont eu comme résultat la méfiance des citoyens envers les institutions européennes. Il est souvent devenu évident que les gens élus démocratiquement prenaient à Bruxelles des décisions non démocratiques. En continuant ainsi, le *lobbying* ne pourra pas se débarrasser de la connotation négative que ce mot exprime et le projet de loi canadien qui vise à réglementer le *lobbying* pourra être un exemple pour l'Europe. "C'est important que la démocratie fonctionne bien et que les gens croient qu'elle fonctionne bien. A cet égard la législation est souhaitable" (cit. Desjardins.L, 1997).

BIBLIOGRAPHIE

1. Basso J. (1997) – *L'Europe en formation*, no. 303, Paris
2. Burson-Marsteller/BKSH and Wirthlin-Europe (2001) – *A guide to effective lobbying of the European Parliament*, Brussels
3. Burson-Marsteller/BKSH and Wirthlin-Europe (2003) – *A guide to effective lobbying of the European Commission*, Brussels
4. Desjardins L. (1997) – *Faut-il encadrer le lobbying?* , www.barreau.qc.ca
5. Ettl H. (2003) – *Networking und lobbying in der Europäischen Parlament*, European Forum Alpbach, Statement, 23 August
6. Glatz H. R. (2003) – *Keys and recipes for successful lobbying*, European Forum Alpbach, Statement, 22 August
7. Quentin J.P. (1995) – *Pratique du lobbying*, www.algoric.com
8. www.amchameu.be - *Profile*
9. www.eurobru.com - *Le lobby bruxellois*
10. www.lobbying-europe.com - *Définitions*

EUROPEAN DEMOCRATIC DEFICIT

MINODORA ADRIANA BULIGA-STOIAN

RESUME. Cette épreuve écrite vent vous informer de la démocratie européenne. La démocratie est un élément fondamental de la civilisation occidentale et il est indubitable que pour mettre en évidence le nouveau ou les événements anticipés qui se sont déroules le long de l'existence de L'Union Européenne, des voix soient entendues et on prie de se soumettre au principe démocratique. Pour tous les analystes politiques, c'est évident que L'Union souffre à cause d'un déficit démocratique et il est de plus en plus indispensable qu'elle soit fixe. La manière dont ce problème peut être solutionné, c'est pourtant une source des disputes ardentes parmi les investigateurs politiques et les politiciens. Les solutions suggérées varient de celles-ci qui proposent l'abandon de chacune tentative pour démocratiser L'Union, à celles-la qui croient que L'Union devra devenir un Etat de soi-même et qu'elle doit avoir une démocratie parlementaire traditionnelle. Toutes les argumentations en faveur de l'une ou des autres solutions commencent à ce que l'auteur croit que L'Union Européenne est ou à ce qu'elle doit être. Cette chose-ci représente aussi le point de départ de cette épreuve écrite. Tout d'abord j'essaierai d'identifier ce que L'Union Européenne est ou peut être pour voir quels modèles possibles de la démocratie sont adéquats à cette situation. Puis, j'essaierai identifier le déficit démocratique de L'Union Européenne et le localiser dans certains institutions, procédures ou réalités culturelles. Dans ce cas, nous pouvons explorer les modèles divers pour la démocratie européenne et les comparer à ces données présentées, discuter en faveur de celui que je crois le meilleur.

INTRODUCTION

This paper has set out to shed some light on the European democracy. Democracy is a core principle of Western civilization and it is no wonder that in the light of the new or anticipated events taking place in the existence of the European Union, voices are heard demanding it to conform to the democratic principle. For all the political annalists it became apparent that the Union suffers from a democratic deficit and that it becomes more and more stringent for it to be fixed. The way in which this could be done however is a source of heated debates among political scientists and among politicians. The proposed solutions vary on a wide scale, from those that propose the abandonment of any attempt to democratise the Union to those that think it should become state in itself and have a traditional parliamentary democracy. All the argumentation in the favour of one or the other solutions start, as expected from what the author thinks European Union is or

should be. This will constitute the starting point of this paper too. First I will try to identify what the European Union is or could be in order to see what possible models of democracy would be adequate in this situation. Then, I will try to identify what the European Union democratic deficit is all about and localize it in certain institutions, procedures or cultural realities. Once this is done, we can explore the different models for European democracy, and compared to the data presented, argue in favour of the one I think it to be best suited.

PERSPECTIVES ON THE EUROPEAN EUNION

I will sum up in three categories all the variants on the reality of the European Union and the proposed paths to take in the future I have met in my lectures. These descriptions of the European Union and plans for its future are linked to certain proposals on how to go about solving the European Union democratic deficit.

1 Utilitarian View¹

This variant, sees the European Union as an organization meant to solve the problems of the Member States in a globalised economy. It is a functional type of organization, limited at promoting the economic interests of the Member State. Its legitimacy depends on the ability to effectively solve these problems and deliver the goods people demand. It purports an economic concept of legitimacy.

Public accountability is taken care of through elections and judicial processes at the national level and it is considered sufficient for this type of organization.

Democracy in this view is conceived of as a decision-making method, based on aggregation of preferences. The European Union in this format does not address the question of identity. It opts for an economic form of co-operation, which would be maintained through institutions complying with an inter-governmental model, rather than a supra-national one. As European Union is seen as a derivation of the Member State, indirect legitimacy would do.

Membership in the European Union derives from economic interests and benefits and is based on a utilitarian and economic mode of thinking.

2 The Communitarian View²

This view presents Europe as a cultural community, the future of which is dependent on developing a shared identity and a common value system for integrating different concepts and interests.

¹ See Joseph Schumpeter, "Capitalism, Socialism, and Democracy", London: George Allen & Unwin: 1942; Anthony Downs, "An Economic Theory of Democracy", New York: Harper & Row: 1957.

² See Michael Sandel, "Liberalism and the Limits of Justice", Cambridge: Cambridge University Press: 1982.

This view acknowledges the E.U. as an organization that takes collective decisions that go far beyond economic problem solving. It thus requires an identity, a cultural background that would foster loyalty and political order.

An European identity would be shaped around revitalised Christian and humanistic values, which would produce a sense of “we-ness” that would translate into a sense of trust into the European Union institutions.

The communitarian view conceives democracy as a cultural product and a way of life. Democratisation is farther possible once the goals have been set. This strategy sees democracy as a scene to deliberate on the public good and establish the bonds of solidarity. Democracy is the very idea of common life, not just one form of associated life among many other possible.

3 The Post-National Federalist View³

In this view E. U. is a polity in formation and it is in need of a different form of legitimation and popular participation than at the state level. The European Union is moving towards a post-national, federal Union that demands a different type of democracy from that existent at the state level.

In such a complex society as the European Union is, it is believed that only deliberation can ensure democratic legitimacy as it gives a chance for anyone affected by a decision to take part in the process of making it. The strategy posits that decision-makers will be compelled to pay attention to popular opinion in order to obtain legitimacy. The task of a public sphere is to ensure free discussions in order to find out what is good, right and just in the political sphere of action. Thus, the struggle for a European public sphere is of utmost importance for democracy to thrive in European Union.

The deliberation processes emanating from different public spheres would be channelled and shaped by a set of basic individual rights and democratic procedures. This rights and common democratic procedures would found a sense of reciprocal recognition and foster a sense of allegiance to the community. In this case, the problem of a common identity is reduced to a form of common believe and respect to a set of principles. This is why, the advocates of this scenario consider as impending the establishment of a European Constitution as it would foster a sense of constitutional patriotism⁴. The identity envisioned by this strategy is a political identity, rather than a cultural one. The European demos would be shaped in terms of common believes in constitutional rights and democratic procedures.

The proposed measures for repairing the European democratic deficit are: adoption of a Constitution, parameterisation (making the EP a real Parliament and

³ See J. Habermas, “The Inclusion of Other”, Cambridge, Polity Press: 1998; David Held, “Democracy and Global Order”, Cambridge, Polity Press: 1995.

⁴ Much like Huntington finds in United States of America. S. P. Huntington, “American Politics: the Promise of Disharmony”, Cambridge, Mass. & London, Cambridge University Press, 1981.

the Council a second chamber and a co-legislator), division of competences on the horizontal (the E.U. institutions) and on the vertical (the Member State). In addition to that, other institutional measures are proposed: optional referenda and amplification of the role of the public sphere in the deliberative process. The legitimation deficit is mended by democratic processes that get the citizens of Europe directly or through their elected representatives in the European Union system of decision-making.

Certain comments on the above mentioned views and solution are necessary here. In the first model, the benefits are obvious: expanded market and increased security. However this is likely to produce an organization that is highly unstable since only states that share strong economic and security interests are likely to co-operate. Once the Member States consider that they can satisfy their interests by themselves, there is nothing to stop them against deserting the organization. It is a legitimate assumption to say that this kind of organization would work better in times of crisis.

This view presents what European Union was, not what it is now. The integration of new states with different economic and democratic cultures will disrupt the present consensus on economic and defence values⁵. In order to ensure some homogeneity to such an organization and in order to ensure its survival, institutions and regulations with some form of coercive power will be necessary, which are in bad need of democratic legitimacy. Ultimately, this model takes us back to the democratic deficit we started from.

The second model has its advantages too. It produced a sense of we-ness and provides the European Union with an evident basis for inclusion/exclusion principle. It also creates a sense of patriotism and self-esteem.

However, aside the difficulty to define the values and virtues that set the European people apart from other, it has been argued that it creates a "Fortress Europe". The sense of "we-ness" can easily be transform in a sense of "against others". Modern societies are marked by value pluralism and conflicting views on common good. Modern constitutions are based on the value of the individual and the right to differ and the need for tolerance. In a society that relates its survival to a certain pre-requisite identity, the rights and status of minorities can be threatened.

On the other hand, the third model creates a European Union more opened to diversity. It would support development of similar regional associations in the rest of the world and dependent on a democratized and rights enforcing UN. This model is closer to what European Union is and tries to become. It takes into account the heterogeneity of Europe and finds a solution in the ability of people to rational thinking and communicates their ideas. The idea that people might group together around a Constitution or a common Creed is not that new and unheard of in history. The federal system would create a system of check and balances and would give everyone an idea where to place responsibility in the system. However,

⁵ Fact easily to be noticed in the position that the newer or future Member States took on the Iraqi War.

different development levels, experiences, history, traditions and languages put a strain on the Communicative Community. The success of implementing such a community is dependent upon the establishing of a public sphere. But we should not exaggerate the language or historical barriers to the point where we think that they would prevent such a Community from coming into existence. Language barriers and different historic backgrounds have existed and still exist at the basis at many nation states, even if they do not portray the kind of complexity Europe has. Yet, we should not underestimate the will of the people to communicate and inter-act, once a proper set up is put into place and a common stake is envisioned.

DEFINING THE EUROPEAN DEMOCRATIC DEFICIT

Europe has a sense that it has to be more than a free market. The monetary union is a great achievement that has been prepared for a long time, but Europe has always hoped to be more than that. The European dream has always been, with leaps and laps, that it one day form one people.

As long as the European Union is seen as a regulatory state, merely solving problems of Member States with respect to their interests, and does not impinge on national identities, the established institutional structure is adequate. However, in areas such as consumer and environment protection, health, bio-technology, workplace standards the actions taken are more of re-regulating those areas rather than deregulation following the politics of the common denominator. Re-regulatory actions are taking place at the E.U. level with impact on both citizens and Member States⁶. Through measures aimed at redistribution, through regulation of social, environmental and health policies, and through police and judicial co-operation, the E.U. affects the daily lives of citizens⁷. Such measures need to be legitimised and the only form of legitimation accepted in the Western world is democratic legitimation. The most obvious deficit to be signalled at this point is the citizens' lack of instruments to force decision-takers to look after their interests. They are simply the subjects of power, not the holders of power themselves. The ultimate instruments of control do not rest with the people, but with the decision-makers themselves.

In the following paragraphs I will try to identify different aspects of the democratic deficit of the European Union at an institutional level as well as at the level of certain democratic procedures. One aspect should be mentioned from the start. European Union is new and unique polity and so its democratic realities should not be judged in comparison to the nation states or some prefixed democratic ideal. We should not forget that "Democracy can be independently

⁶ Joerges Ch. And M. Everson, "Challenging the Bureaucratic Challenge", in E. O. Ericksen and J. E. Fossum (eds.), "Democracy in European Union – Integration through Deliberation?", London: Routledge: 2000.

⁷ The European Court of Justice and the "direct effect" principle effects the Member State; a statement that has been true of Romania too lately.

invented and re-invented whenever appropriate conditions exist”⁸. Because European Union has such a different background from anything ever encountered at a national level, but is committed to democracy through the tradition of its Member States, we should expect the E.U. democracy to differ from anything existent in the known history of democratic governance. This is why I think we should not be too strict about the conditions its institutions are supposed to meet in order to be democratic as we might fall in the error of disregarding a new and interesting form of democratic governance. I think that a simple criteria to keep in mind when we do this operation is to see if a certain characteristic gets the job done: allows people to be in control of the decisions that are made and have the appropriate means to control, sanction and influence those that rule them. In other words, if the E.U. is conforming to the oldest and most basic definition of democracy: rule of the people, by the people, for the people. We must at this point go down to the basics, as we should try to avoid getting lost in details or disregard some valuable forms of “democracy-reinvented”.

The European Parliament (EP) is not composed according to the maxim “one man- one vote”⁹. By the introduction of the co-decision procedure by the Treaty of Maastricht (Art. 251 EC), the legislative powers of the EP have been considerably strengthened. It is now a co-legislator along side the Council and according to a EP statistics on legislative activities in the period of October 1997 to December 2002, 1046 Acts were adopted in consultation with the EP, 55 in co-operation procedure, 522 in the co-decision procedure and 102 Acts were adopted with the EP assent¹⁰, which together constitute approximately 70-75% of European Union legislation. Even if consultation, co-operation and assent are the weaker forms of parliamentary participation in legislation, we can see that the EP that, even though the EP is not yet the sole legislator, its powers have been strengthened considerably.

Yet, if we look at the way the national Parliament work, we can see they don’t entirely conform to the model either. In most countries, legislation is dominated by the Executive¹¹, it is dependent on experts votes on technical problems and bargaining with social actors.

The EP does not have a veto on the composition of the Council, but in many Member States, governments are not formally invested by the respective Parliaments either¹².

⁸ R. Dahl, “On Democracy”, New Haven, Yale University Press: 1998, p. 9.

⁹ Art 90 of the EC Treaty distorts the representativeness.

¹⁰ Cf. www.db.europavl.European Union.int/oeil4.FR211_en#top.

¹¹ See Lijphart Arend, “Patterns of Democracy. Government Forms and Performances in Thirty-Six Countries”, Yale University Press, 1999.

¹² In England, the appointment of the prime –Minister is a Royal prerogative and in Austria, the Chancellor is merely presented to the Parliament.

The Council is not directly responsible to the Parliament. It is argued that it is responsible to national Parliament. However, national Parliaments rarely make use of their prerogatives, for political and technical reasons.

As a last aspect of the democratic deficit at the EP level, we must mention that elections for the EP are only second-rate national elections due to the electorate's rootedness in national rather than European realities¹³.

The Council is composed of members of national governments and enjoy some degree of democratic legitimacy through national elections

The Commission's process of decision-making is somewhat undemocratic, because it lacks transparency. It gives birth to what is known as "commitology", a cumbersome way of reaching decisions. The committees active inside the Commission give a chance to diverse interest groups and experts to bring their views, but at the same time it eclipses parliamentary participation and public deliberation.

Further more, it is not the EP that chooses the members and the President of the Commission, which makes it look less as a result of the European elections.

Transparency and Publicity are essential conditions of a functional democracy because it is the only way citizens can be informed about the government's actions so that the citizens can give their informed consent to those actions. Without them, the citizens cannot comment or criticize them in a well-founded manner and cannot intervene in the process.

The most serious factor of intransparency is the Council. The Treaty of Amsterdam (Art. 207, section 3) obliges the Council to publish the results of the votes, but not the deliberations. The current intransparency favours lobbying by well-organized pressure groups and impedes the attribution of responsibility. As we have seen before, committee activity in the Commission is highly intransparent and is likely to stay that way. The only institution that conducts its debates publicly is the EP, but as we have seen its powers are somewhat limited.

However, due to the complexity of the European political system, we should not expect intransparency to be eliminated entirely; intransparency will always be a problem even if reduced. On the other hand, we should not forget that a certain degree of intransparency is necessary to reaching consensus through bargaining.

Public Sphere in the European Union is considerably weak. I will include in the public sphere any type of organizations or forces that insure public debate on European issues and that have an important factor in informing, mobilizing and opinion formation of the European public.

Political parties at a European level are still very much a reflection of political forces at a national level. They are still not very well organized and fail to have an impact on the European citizen.

¹³ Katz, "Models of Democracy", 2/1 "European Union Politics", 53/2001, p. 56.

The media, another important medium of opinion formation, is still largely imbedded in the national realities. At the same time, language barriers prevent the formation of a European media.

Civil society is unfortunately not seen as an arena for voluntary action and for open and free debate. NGOs are used as merely instruments to implement policies more smoothly.

Representativity is a big issue at the European level. Ensuring Representativity for such a vast and diverse population is a problem for any political system. There is also the big problem of the weigh of the votes. Under normal circumstances, each vote should weigh the same and be as important, but in the complicated reality of the European Union, this is harder to realise. The general result is that some countries' vote weighs more in the balance than others. An interesting concept that might partly answer this problem is the idea of functional representativity displacing regional representativity as the basis of post-modern polity. Instead of representing regions or any geographically bound realities, different groups with different interests and functions within the system can be represented. This would transcend the traditional state or regional boundaries and create solidarity across large areas of the polity.

Another question that needs to be addressed at this point is to what extent does the euro-politics represent the population of Europe. The political parties at the European level are still imbedded in their national politics. Their agenda is just a adaptation of their national agenda at the European scene. The political space of the European Union is structured by two basic dimensions: the left-right dimensions and the integrationists vs. independence dimensions. The first dimension is a conglomerate of economic, interest based, value based dimensions and plays an important role at the national level. The second is more important on the scene of political debates in the European Union as it addresses important issues of integration and European Union policies.

In a representation study on European election of 1979 and 1994¹⁴ it was found that voters tend to prefer less integrationist policies than their representatives. The same authors¹⁵ consider that this does not has to be attributed to a low European mindedness on the part of masses as opposed to their representatives. It could also be that voter are not well informed about certain policies or are insecure about the outcome of certain E.U. policies and thus inclined to prefer the status-quo. However the grand directions of European Union policies are supported by the European voters; the discrepancies between the representatives' agenda and the public arises only about specific policies of the European Union, when the voters seem to prefer the status-quo.

The E.U. Constitution (or lack of) is another hindrance in the path of acquiring a democratic status. Since 1993 the discussion on a European constitution was relaunched in academic and political circles. The debate concentrated on two

¹⁴ "European Election Studies of 1979 and 1994", cf. Schmitt Hermann and Thomassen Jacques (eds.), "Political Representation and Legitimacy", Oxford, Oxford University Press: 1999. The study consisted of voters survey, candidates survey, survey among MEPs and among members of national Parliaments.

¹⁵ Idem.

main topics: does the European Union need a Constitution and how can it be made compatible with the national constitutions.

Foreign Minister Fischer in his speech to the EP took up the issue head on and drew the attention on the fact that debates should be concentrated on the basic values, convictions and interests of the Europeans, the internal balance and division of power between member of states and the Union, the cohesion of the European mission and its cohesion¹⁶.

Now, the debate on a European Constitution has gathered momentum and it entered the political discourse and even the public space. The latest European summits follow the strategic recommendations to draw up a Constitution for the European Union. Enthusiastic federalists present drafts of Constitutions, which is considered to be a deliberative act of writing a “social contract” and transforming a supra-national organisation into a “state; a channel for the people of Europe to act as a whole, not as national identities. The Treaties of Europe, which act as it Constitution, are ratified by national Parliaments and sometimes referenda are held, but they are partial national votes.

At the same time, constituting European Union as a state with “ultimate authority”, require it to be placed on democratic foundations and the writing of a Constitution by itself would not introduce a working democracy. It also need a “demos”, a public sphere, representation and a transparency.

To sum up this chapter, it is fare to say that the European Union democratic deficit is due to weak European political parties, a weakly developed system of accountability and Representativity and the absence of a European public sphere.

MODELS FOR THE FUTURE OF EUROPEAN UNION

European Union is a novel type of entity whose principles, constitutional status and institutions are still incomplete and ambiguous. It is largely recognized that the European Union institutions and decision-takers are suffering from a legitimacy deficit. European Union as a whole is a dream, but at the practical level it is a construction that needs to subscribe to certain principles in order to become legitimate¹⁷: democratic proceedings is one of them. The question of legitimacy is further expanded by the decision to proceed with the enlargement and widen the co-operation in the fields of justice and home affaires, and in establishing a common foreign and defence policy.

The European Union faces pressures from two sides: one, it requires it to be an effective problem-solver, and the other requires it to acquire democratic legitimacy. Governance is a method of dealing effectively with problems/conflicts

¹⁶ Speech of Foreign Minister Joschka Fischer on the Conclusion of the German Presidency of the E.U. to the European Parliament, Strassbourg, July 21, 1999 in “Government and Politics – Statements and Speeches”, www.germany-info.org/content/schroder_07-21_99.htm.

¹⁷ I understand here legitimate as recognised and thus creating an obligation to submit to its decisions.

by mutually satisfactory decisions. But, the simple fact that it performs in an effective manner, it does not confer it legitimacy, since people might still ask how those decisions were reached. With the integration of the new States the effectiveness of the European Union is put under serious strain¹⁸.

In addition, the ambiguous status of the European Union, not a state, but not an international organisation, makes the question of democracy even more problematic. The question is whether a transnational or supranational institution, of considerable size and complexity, can be made democratic and in what way.

Up until the 90s, there was no need to address the legitimacy question of the E.C. because it could be accepted for purely instrumental and technocratic reasons; it was indirectly legitimised through its member – states. Legitimacy could function as a form of “differed gratification”¹⁹. Today, much of this has changed. The European Union has powers that go in depth in societies and its rules over-ride those made by national institutions. Its decisions affects deeply held values, including basic feelings of identity and it demands sacrifices for a “common good”.

Any system of governance that takes collective binding decisions and interferes with the interests and lives of people needs to become democratic. Democracy in the case of European Union has to solve the problem of efficient policy-making and of democratic representation and legitimacy. The first is a question of co-ordination, while the other two raise the question of control and accountability, and of representativity.

The question that is often asked is whether such a huge polity can ever be made democratic. One reaction to the problem would be to consider the European deficit as inherent in the system and give up on democratic legitimacy. A direction of action that is no longer possible for reasons above stated, but also because the principle of democratic legitimacy is one of the structural principles of the European Union and because, in the light of future enlargement, it is a precondition for the Member States to transfer sovereignty.

The approach that has been followed more and more by the European Union lately has been that of reducing the democratic deficit by steadily increasing the powers of the Parliament. While this appears as a good option there are voices that suggest that European governance is limited in its democratic capabilities and that it needs radical changes.

Some proposals have been advanced for the democratisation of the European Union. The following are a selection of these as they conform to the criteria stated above.

¹⁸ Philippe C. Schmitter, “How to Democratise the European Union and Why Bather?”, Lanham: Rowman and Littlefield, 2000. He argues that legitimacy could be a source of legitimacy as long as the government achieves its goals by negotiations and deliberations with independent actor.

¹⁹ Wallace W., Smith J., “Democracy or Technocracy. European Integration and the Problem of Popular Consent”, *American Political Science Review*, 18(3), 137-157.

1 Federalism

It aims at creating a more democratic European Union by paying attention to the multi-level character of the European Union.

Essential for the federalist project is the writing of a E.U. Constitution, which would establish a system of checks and balances and a clear distribution of powers on the horizontal as well as on the vertical.

It also takes into account the co-existence of different principles of democratic representation: parliamentary, governmental and functional. It tries to combine it in mixed decision-making procedures at different stages of policy-making. Decisions can be made by majority vote, negotiation, and deliberation, according to the phase of decision-making process.

The draw back of the proposal is that it requires the formation almost over night of a long series of institutions and procedures in order for the entire system to work; a thing that highly difficult in a political body of the European Union's complexity.

2 Consensus Democracy

The aim is to align policies with the preferences of the greatest number of citizens or their representatives²⁰. Its defendants argue that any other form of democracy excluded minorities from the decision-making process that might result in conflicts, especially in diverse polity as Europe. . In many plural societies, like that of North Ireland, majority democracy is most often equated to majority dictatorship. This could be a cause for dangerous cleavages and animosities.

Examples of working consensus rules are: super-majoritarian decision-rules (in which decisions are taken with over 50% of votes) – employed at present by the European Council and the EP; federal systems (divides decision-making powers between the layers of government); and, consociational systems²¹ (allow for all main cultural units to take part in the decision-making process). All these three forms of consensus democracy are at present employed by the European Union in the decision-making process.

The important feature of this form of democracy is that the opinions of the citizens are not expressed only in elections. This doesn't mean that it undermines the importance of elections – they remain a criteria for democracy-, but in between elections the link between the politicians and the electorate may still function through media, associations, etc, far more effective than the elections.

Lijphart²² suggests that if we look at the European Union as a federal state, we discover that its institutions are already following the consensualist model.

²⁰ Lijphart Arend, "Democracies: Patterns of Majoritarian and Consensus Government in Twenty-One Countries", New Haven & London, Yale University Press, 1984, p. 35.

²¹ Ibidem, p. 23.

²² Arend Lijphart, "Patterns of Democracy. Government Forms and Performance in Thirty-Six Countries", Yale University, 1999, Ch. 3.

3 Majoritarian Democracy

Majoritarian democracy amounts to taking decisions with a bare majority. Proponents of this theory consider any other alternative as a form of minority rule. In the spirit of this model, the duty of those that won the elections is to rule, while of those that lost the elections is to oppose. The rotation to power insures everyone chance to reach their interest and get their point across. However, as we have seen, this model seems less feasible in plural societies.

4 Deliberative Democracy

A deliberative democracy is a pluralistic association, the members of which have diverse preferences and ideals, but they have a commitment to finding solutions to common problems through deliberation. They are also aware of the differences between them, but do not think that some set of ideas is more important than an other. Ideal deliberation aims at arriving at a consensus.

It argues that preferences need to be debated within the political realm because they are not fully formed prior to the process of discussion²³. Opinions are formed in interactions between members of society, and it is only in this way that decisions that are respected by all can be formulated. Deliberative democracies are based on certain theories of discourse and believe that discussions between actors of social life can lead to consensus and to a more representative democracy. In their opinion there should first be reached a consensus on the rules of the game, the procedures that the deliberation must follow in order to be fair and opened to anyone. Public deliberation among free and equal citizens on the theme of common good, shapes identities and interests of the citizens which helps forming a common perception of common good²⁴.

5 Democratic Experimentalism²⁵

Like many other theories of deliberative democracy, it is based on the believe that deliberation is at the core of democratic and effective decision-making. The basic unit of the democratic experimentalism is a local forum in which collective binding decisions are reached by free deliberation among affected parties. Local forums like this persist over some time and have real decision power as a form of direct democracy. These local deliberation forums are coordinated by a "governance council"²⁶, which fosters mutual learning among the units of local deliberation and distributes information on experiences within the network.

²³ Habermas, J., "between Facts and Norms. Contributions to a Discourse Theory of Law", Cambridge, Mass: MIT Press, 1996.

²⁴ J. Cohen, "Deliberative and Democratic Legitimacy", in James Bohman and William Rehg (eds), "Deliberative Democracy", Cambridge, Mass, MIT Press, 1997, pp. 72-73.

²⁵ See Dorf Michael C. , Charles Sabel,, "A Constitution of Democratic Experimentalism", Columbia Law Review, 2/98, pp. 267-473

²⁶ Ibidem, p. 316.

However, democratic experimentalism is not to replace the representative democracy. Quite on the contrary. It needs the support of traditional representative institutions in order to function well. Parliament can stimulate experimental democracy by setting broad goals. The judicial branch can get involved in overcoming deadlocks.

Other practical proposals were issued in order to reduce the European Union democratic deficit. Among them, I would mention the direct election of the E.U. Political Leader. In the light of this proposal, the whole adult population of Europe would vote for the election of the President of the Commission. This elections would also benefit the formation of a European demos, since the process of candidates' selection and the campaign that would follow may raise interest in the European political scene. A direct effect of the direct election of the Chief of the Executive would be a rise in the accountability of the system, since the citizens would have a political figure that they can feel linked to and hold accountable for specific policies.

Another proposal that is seriously discussed by political scientists is the strengthening of the European Parliament. As we have seen the EP falls short of the criteria of representative democracy. But the proposals to improve the role of the EP are met by a series of difficulties. There is no guarantee that strengthening the powers of the EP would get the European citizens to treat the European elections as first-order elections. This is because this change depends on the progress to be still made in creating a link between the citizen and the European institutions. The measure is farther put under stress by the tendency of any Parliamentary system to be based on a form of majoritarian vote, which the European Union tries to temper by trying to reach consensus within the Parliament and the Parliament and the Council.

Various suggestions have been made trying to extend the role of National Parliaments in the European Union politics. The idea is that the EP and the National Parliaments could form an inter-parliamentary network and collaborate in controlling the executive. Although some attempts were made to implement this suggestion, its shortcomings were soon apparent. First, the National Parliaments are Executive dominated. This reduces the chance of the collaborating with the EP, since its interest is to oppose the Council of Ministers. Representation would no fare better under this proposal, since representation of opinions by national institutions cannot reflect opinions that cross-cut national boundaries. The representation can be made only at a European level. Last, but not least, national political institutions can become over-loaded with the responsibility of insuring representativity and accountability at both national and European level.

CONCLUSION

Democracy is not just a system of satisfying pre-established preferences or for providing goods for society. In a democracy, people address each other as fellow citizens and rely on each other to solve common problems. Such interaction

moulds and creates preferences and attitudes, creates a sense of a common good, which turns people into compatriots capable of collective action. Identity is reproduced and changed through a process of self-interpretation.

The problem risen by such a concept for the European Union case is that it is a post-communitary entity the value system of which needs to be articulated. The simple definition of a common denominator of the component parts i.e. the Member States, will not help shape a identity or a common will. Modern societies are marked by value pluralism and conflicting views of the common good within communities and cultures. Only the deliberation process can create collective binding decisions as it gives a chance for those affected by them to state their point and have the decisions reached justified to them. Deliberation is a way to find out what is good, just and right to the members of a society. This is the role of the public sphere. A public spheres which is defined by the generic characteristics of freedom, inclusion, equality, participation and open agenda is necessary for verifying which decisions are right and just.²⁷ The quest for a European public sphere is of great importance for developing a thriving European democracy. Connecting people together and to European institutions raises questions of language, media, party system and associational structure of society, almost all of which are designed to support national forms of democracy rather than the European one.

Representativity could be solved in a deliberative system, since democracy is not so dependant any more on classical means of representation: elections and referenda; the actors are encouraged to deliberate, negotiate and attempt to convince each other of the best way to act. The traditional democratic institutions would then become a mediator of these discussions and would only intervene when a deadlock sets in.

REFERENCES

1. Bohman James, Rehg William (eds), "Deliberative Democracy", Cambridge, Mass, MIT Press, 1997.
2. Cohen, J., "Deliberative and Democratic Legitimacy", in James Bohman and William Rehg (eds), "Deliberative Democracy", Cambridge, Mass, MIT Press, 1997.
3. Dahl, R., "On Democracy", New Haven, Yale University Press: 1998.
4. Dorf Michael C., Charles Sabel, "A Constitution of Democratic Experimentalism", Columbia Law Review, 2/98, pp. 267-473.

²⁷ This is according to the discourse theory which state that only the decisions taken in a free and opened debate are valid. See Jurgen Habermas, "Between Facts and Norms. Contributions to a Discourse Theory of Law.", Cambridge, Mass, MIT Press, 1996

EUROPEAN DEMOCRATIC DEFICIT

5. Downs, Anthony, "An Economic Theory of Democracy", New York: Harper & Row: 1957.
6. Habermas, J., "The Inclusion of Other", Cambridge, Polity Press: 1998.
7. Habermas, Jurgen, "Between Facts and Norms. Contributions to a Discourse Theory of Law.", Cambridge, Mass, MIT Press, 1996.
8. Held, David, "Democracy and Global Order", Cambridge, Polity Press: 1995.
9. S. P. Huntington, "American Politics: the Promise of Disharmony", Cambridge, Mass. & London, Cambridge University Press, 1981.
10. Joerges Ch., M. Everson, "Challenging the Bureaucratic Challenge", in E. O. Eriksen and J. E. Fossum (eds.), "Democracy in European Union – Integration through Deliberation?", London: Routledge: 2000.
11. Katz, "Models of Democracy", 2/1 "European Union Politics", 53/200
12. Lijphart, Arend, "Patterns of Democracy. Government Forms and Performance in Thirty-Six Countries", Yale University, 1999.
13. Lijphart Arend, "Democracies: Patterns of Majoritarian and Consensus Government in Twenty-One Countries", New Haven & London, Yale University Press, 1984
14. Sandel, Michael, "Liberalism and the Limits of Justice", Cambridge: Cambridge University Press: 1982.
15. Sartori, Giovanni, "A Theory of Democracy Revisited", Chatham House Publishers, 1987.
16. Schumpeter, Joseph, "Capitalism, Socialism, and Democracy", London: George Allen & Unwin: 1942.
17. Schitter, Philippe C., "How to Democratise the European Union and Why Bather?", Lanham: Rowman and Littlefield, 2000.
18. Schmitt Hermann, Thomassen Jacques (eds.), "Political Representation and Legitimacy", Oxford, Oxford University Press: 1999.
19. Wallace W., Smith J., "Democracy or Technocracy. European Integration and the Problem of Popular Consent", American Political Science Review, 18(3), 137-157.

LES POSSIBLES FUTURS DE L'UNION EUROPEENNE

RUXANDRA IVAN¹

ABSTRACT. This article tries to take a look to the future of the European Union at a moment when the member States are blocked in negotiations over the Treaty establishing a Constitution fo Europe. It focuses on the pecess of constitutionalization of the Union and on the major problems encountered in this process, and it examines the various possible options for the future Constitution. It also tries to see if the Convention on the future of the European Union has achieved its goals in giving solutions to these major problems.

Introduction

Le sujet qu'on va traiter porte sur l'avenir de l'Union Européene, et plus spécifiquement sur son avenir constitutionnel. A ce moment, cet avenir est peut-être plus incertain que l'on ne s'attendait, à cause du changement de pouvoir dans certains pays et à cause du recul que les Etats nation manifestent en ce qui concerne une intégration plus poussée. Pourtant, on essaiera d'envisager ce qui pourrait se passer avec l'UE d'un point de vue constitutionnel.

La question principale que pose le sujet regarde, selon nous, la Constitution Européenne. A ce moment, l'intégration est déjà assez poussée pour qu'une voie de retour soit possible, d'une part, et de l'autre pour que le problème d'une loi fondamentale, qui règle le partage des pouvoirs et le rôle des institutions, soit ignoré. On essaiera de prouver qu'une Constitution européenne ou un nouveau Traité constitutif devait être à l'ordre du jour depuis longtemps, et surtout on essaiera de répondre aux questions: «Qu'est-ce que devrait contenir cette Constitution ou ce Traité?» et «Est-ce que l'on a réussi à trouver une solution aux problèmes fondamentaux?».

Cette question est de majeure importance tout d'abord d'un point de vue politique, puis d'un point de vue juridique. Du point de vue politique, la Constitution sera le résultat des négociations ardues entre les pays membres qui voudront tous imposer leur vision. Une fois adoptée, elle sera un geste politique sans précédent, qui changera profondément le monde et qui va modérer l'avenir du vieux continent. Du point de vue juridique, elle sera un document tout-à-fait inédit, car jamais rencontré jusqu'ici. Elle devra réglémenter l'interaction entre des institutions qui ne se retrouvent pas au niveau étatique, comme la Commission et le Conseil, mais aussi la répartititon des pouvoirs entre le niveau communautaire et celui des Etats. On va essayer de suivre une approche juridique, mais l'approche politique ne peut pas être évitée et elle interviendra nécessairement dans notre travail.

¹ Doctorand en science politique de l'Université de Bucarest et de l'Université Libre de Bruxelles

On pourrait penser que la création d'une Constitution européenne évoque un cas classique de création d'une Fédération (en passant par l'étape de la Confédération) par un certain nombre d'Etats indépendents. Cela pourrait être le cas, à long terme, mais, comme on le montrera dans notre travail, il ne s'agit pas du tout d'un cas classique, et le résultat du processus de constitutionnalisation pourrait aboutir à toute une autre forme que la fédération. C'est un point où l'opinion des Etats, mais aussi celle des citoyens, est très partagée.

Il y a deux problèmes majeurs abordés dans ce travail. Premièrement, les problèmes théoriques d'une Constitution européenne—et il s'agit ici des principes généraux qui doivent y apparaître et de la forme juridique que devrait prendre cette Constitution. En second lieu, il y a les problèmes pratiques, à savoir celles qui concernent les arrangements institutionnels et la séparation des pouvoirs au sein de l'Union, aspects qui doivent apparaître dans une Constitution.

Par conséquent, notre travail aura deux parties. La première («Les futurs constitutionnels») se rapportera, d'un point de vue théorique, à la forme juridique, d'une part (A), et au contenu, au niveau des principes généraux, de la future Constitution, de l'autre (B). La deuxième partie («Les futurs institutionnels») portera sur la séparation des pouvoirs entre les institutions de l'UE (A) et sur le problème, aigüment perçü, du déficit démocratique au sein de l'UE (B).

1. Les futurs constitutionnels

Il faudrait tout d'abord nous demander comment on est arrivé à penser de doter l'UE d'une Constitution, et s'il n'y a pas déjà une forme de Constitution, étant donné que la CJCE a qualifié les Traités constitutifs de «charte constitutionnelle»². Et, si les Traités ne sont pas tout-à-fait une Constitution, il faut voir quelle forme la future Constitution devra embrasser. On discutera tout cela dans la partie A.

Le contenu de la Constitution a une importance égale, sinon supérieure, à sa forme juridique. Celle-ci devra statuer quelques principes liés à la gouvernance et elle devra cependant résoudre le problème de l'inclusion ou non des droits de l'homme et des droits des peuples. Ces sujets se retrouveront dans la partie B.

A. Quelle est la meilleure forme pour une Constitution?

Comment est-on arrivé à envisager la possibilité de la création d'une Constitution européenne? Une Constitution suppose un engagement politique à très long terme de la part des Etats membres. Mais l'idée d'un tel engagement n'est pas nouvelle: elle est apparue dès le début de la construction européenne, et un de ses premiers signes a été le projet de la Communauté Européenne de Défense, dont la première réunion a eu lieu en 1952. Pourtant, la réticence des Etats vis à vis d'un engagement politique a cédé le pas à l'approche qui favorisait une intégration sectorielle, en commençant par le secteur du charbon et de l'acier, puis celui de

² 23 avril 1986, affaire *Les Verts*.

l'énergie atomique et celui économique: c'est la méthode Schuman-Monnet. L'idée d'union politique a été présente, au subsidiaire, tout le long de l'évolution de la construction européenne, et un premier pas a été fait avec le Traité de Maastricht, appelé aussi «Traité sur l'Union Européenne». L'Union est formée des trois Communautés (CECA, CEEA, CEE) et des coopérations dans les domaines de la PESC et de la JAI. Pourtant, elle n'a pas de personnalité juridique, comme c'est le cas pour les trois Communautés. Le projet de Traité constitutionnel, adopté par la Convention en 2003³ prévoit quand-même l'octroi de la personnalité juridique à l'Union Européenne.

Cependant, les Communautés ont évolué à travers l'interprétation extensive donnée aux Traités par la CJCE. C'est la Cour qui, conformément à Weiler, a jeté les bases de l'idée de «constitutionnalisme européen», sans avoir eu cette intention précise: «un cadre constitutionnel était apparu beaucoup avant que la Cour ait été disposée à utiliser ce vocabulaire, ou, discutablement, même à penser en ces termes»³. De plus, d'autres auteurs soutiennent que ce cadre constitutionnel a mené à la création d'une structure de type fédéral en Europe⁴.

Le caractère de constitutionnalisme a été conféré par la CJCE au système légal communautaire grâce à ses pouvoirs interprétatifs. L'interprétation des Traités par la Cour a mené à l'élargissement de la sphère de compétence des Communautés. La période de gloire de cette tendance se situe entre le milieu des années 70 et celui des années 80, quand le fonctionnement du Compromis de Luxembourg a éloigné les craintes des Etats vis à vis d'une augmentation non contrôlée de la sphère d'action des Communautés. La jurisprudence de la Cour se développe dans cette période dans le sens de l'affirmation de la doctrine des pouvoirs implicites des Communautés et d'une vision téléologique sur les Traités. Cela a été possible grâce au fait qu'il n'existe pas une claire démarcation entre les compétences de la Communauté et celles des Etats membres; le Traité prévoit seulement que les Etats doivent s'abstenir de légiférer dans les domaines où sont intervenues les Communautés. Alors, plus les Communautés interviennent dans plusieurs domaines, plus la sphère de compétence des Etats se réduit.

L'extension des compétences est faite tant par la consécration par la Cour de quelques principes généraux de droit qui ne sont pas inclus dans les Traités, que par le procédé d'«absorption»—quand on démontre un lien tellement fort entre un domaine appartenant à la compétence communautaire et un autre appartenant à la compétence des Etats, que l'intervention de la Communauté est nécessaire pour assurer l'application du droit communautaire (affaires *Casagrande*, 1974, et *Bosman*, 1993). Mais le procédé le plus important d'extension de la sphère de compétence des Communautés est celui de l'«expansion», qui entre sous l'incidence de l'art. 308 (ex 235) du Traité instituant la Communauté Européenne⁵.

³ J. H. H. Weiler, *The Constitution of Europe*, OUP, 1999, p. 226.

⁴ Eric Stein, dans *American Journal of International Law*, 75/1981.

⁵ «Si une action de la Communauté apparaît nécessaire pour réaliser, dans le fonctionnement du marché commun, l'un des objectifs de la Communauté, sans que le présent Traité ait prévu les pouvoirs d'action requis à cet effet, le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission et après consultation du Parlement, prend les dispositions appropriées».

Les pouvoirs non prévus dans les Traités sont les «pouvoirs implicites», qui existent aussi dans le droit international.

Dès 1986, l'idée de «constitutionnalisme» devient manifeste au niveau de la CJCE. Celle-ci caractérise les Traités constitutifs comme étant une «charte constitutionnelle» (23 avril 1986, affaire *Les Verts*). En effet, les Traités représentent plus que des simples traités internationaux. La nature différente du système légal créé par les Communautés est soulignée par la Cour à partir de 1963, à l'occasion de l'affaire *Van Gend en Loos*. En 1964, dans l'affaire *Costa/ENEL*, la Cour a souligné la primauté de la loi communautaire sur celle nationale. Ainsi ont été affirmés deux des caractères essentiels de la législation communautaire: l'applicabilité directe et la primauté. De plus, la législation communautaire peut avoir effet direct sur les ressortissants des Etats membres.

Mais est-ce que les Traités peuvent être considérés une Constitution? Une réponse affirmative pourrait prendre en compte les caractères mentionnés de la législation communautaire (applicabilité directe, effet direct, primauté), ajoutées à la protection des droits de l'homme (art. 6.2 ex art.F2 TUE). Pourtant, l'Union manque quelques caractéristiques essentielles d'un système de gouvernance: les moyens d'implémenter sa législation, des moyens d'établir des impôts et des moyens de coercition⁶. De plus, l'Union n'a pas de souveraineté; elle dérive son autorité de celle des Etats membres (art. 5, ex art. 3b, TCE). Pour ces fortes raisons, il serait difficile de dire que les Traités peuvent être considérés une véritable Constitution.

Les Conférences Intergouvernementales du début de ce siècle ont mis en évidence le besoin de réforme du cadre législatif de l'Union. L'Europe future devra résoudre le problème de l'élargissement, ajouté à ceux de l'achèvement et de l'approfondissement, ce qui signifie une intégration plus poussée. Il y a de plus en plus de problèmes qui sont difficiles à résoudre sans une révision des Traités, un nouveau Traité ou une Constitution. Le débat constitutionnel a été relancé par le Ministre allemand des Affaires Etrangères, Joschka Fischer, dans son discours à l'Université Humboldt de Berlin, en mai 2000. De l'autre côté, le besoin de plus de démocratie et de plus de transparence se fait sentir. L'actuel mode de fonctionnement de l'Union est assez lourd et assez incompréhensible pour le citoyen—l'Union fonctionne avec quatre Traités constitutifs. C'est pourquoi le Conseil Européen de Laeken a décidé la convocation d'une Convention sur l'avenir de l'Europe. Selon ce mandat, la Convention devrait examiner quatre séries de questions concernant l'avenir de l'Union. Premièrement, celle de la simplification des Traités, qui pourraient pourtant ne pas changer de contenu. Une autre option a été celle du réaménagement des Traités de manière qu'il y ait un Traité de base et des normes inférieures. En troisième lieu, la Convention devrait examiner si la Charte des droits fondamentaux de l'homme, résultat des travaux d'une autre Convention, devrait être incluse dans le Traité de base, sous

⁶ J. C. Piris, *Does the EU Have a Constitution? Does It Need One?*, Harvard Jean Monnet Paper 5/00.

quelque forme que soit celui-ci. En fin, la Convention devrait examiner la possibilité de la création d'une Constitution pour l'UE⁷.

On voit alors que, du point de vue constitutionnel, il y a trois formes qu'aurait pu prendre le(s) texte(s) de base de l'Union: plusieurs Traités, pourtant dans une forme simplifiée, un seul Traité de base ou une Constitution proprement dite. Il a été la tâche de la Convention de décider. Elle s'est arrêtée sur la dénomination de «Traité instituant une Constitution pour l'Europe», dénomination qui est intéressante de deux points de vue: premièrement, on voit qu'il s'agit d'un Traité, acte spécifique au droit international créé et agréé par les Etats, et non pas par le peuple, comme dans le cas d'une Constitution; en deuxième lieu, on parle d'"Europe" et non pas de l'Union Européenne, ce qui peut révéler un occidento-centrisme ou bien du désir de s'élargir jusqu'à atteindre les limites géographiques de l'Europe.

B. Les principes généraux qui devraient apparaître dans une Constitution

Il y a, selon nous, deux catégories de principes qui auraient dû apparaître dans une future Constitution: des principes liés à la gouvernance et des principes liés aux droits des hommes et aux droits des peuples.

Les principes liés à la gouvernance sont nécessaires parce que l'UE est un type de *politeia* jamais rencontré avant. Premièrement, le débat entre fédéralisme et intergouvernementalisme devrait être réglé en quelque sorte. A présent, les décisions dans le Conseil des Ministres sont prises soit à la majorité qualifiée, dans le premier pilier qui inclut les trois Communautés et quelques domaines de la JAI, soit à l'unanimité, dans les deuxième et troisième piliers (PESC et JAI). Les Etats devront se mettre d'accord si la prise de décisions à majorité doit être étendue ou non, étant donné que l'élargissement à 27 pays rendra l'unanimité très difficile à atteindre. Pourtant, les Etats semblent plus réticents que jamais à céder encore plus de leur souveraineté, et la montée des nationalismes dans plusieurs pays européens (France, Pays-Bas, Irlande) ne fait que confirmer cette réticence.

Ce problème pourrait être résolu par un renforcement du principe de subsidiarité. Dans ce moment, la subsidiarité s'applique seulement au partage des compétences entre la Communauté et les Etats membres (art. 5 ex art. 3b, TCE). Cependant, l'attribution des compétences n'est pas du tout claire; on précise seulement que les Etats doivent s'abstenir de légiférer dans les domaines où la Communauté est intervenue. Ainsi, il n'y a pas de domaine exclu *a priori* de la compétence communautaire. Une future Constitution devra faire une claire démarcation entre les niveaux des compétences. De plus, une répartition de celles-ci entre la Communauté et les Etats n'est pas suffisante: l'article 1 ex art. A du TUE précise que les décisions doivent être prises «le plus près possible des citoyens». Alors, un plus grand pouvoir de décision devra être accordé aux autres niveaux de gouvernement, par exemple aux niveaux locaux. Le Livre Blanc sur la

⁷ Conseil Européen, *Déclaration de Laeken—l'Avenir de l'UE*, SN 273/01.

gouvernance européenne (COM 428/2001) a déjà pris en considération l'extension du principe de subsidiarité, en concevant des mécanismes pour impliquer dans la prise des décisions les niveaux locaux et régionaux, ainsi que la société civile.

Le principe de proportionnalité est étroitement lié à celui de subsidiarité, étant statué dans le troisième paragraphe de l'art. 5, ex 3b, TCE. Il prévoit que «l'action de la Communauté n'exécède pas ce qui est nécessaire pour atteindre les objectifs du présent Traité». Ce principe devrait aussi apparaître dans la future Constitution.

De même, la Commission présente cinq nouveaux principes de gouvernance dans son Livre Blanc: l'ouverture, la participation, la responsabilité, l'efficacité et la cohérence. Tout d'abord, les institutions devraient être plus transparentes, communiquer plus avec les citoyens et utiliser un langage plus compréhensible. Les citoyens doivent être impliqués dans le processus de prise de décision à tous les stades de celui-ci, pour augmenter la confiance dans l'action de la communauté. La responsabilité concerne une plus grande précision des rôles des instances de décision. L'efficacité implique l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité. En fin, la cohérence demande plus de coordination entre tous les niveaux de décision, dans les conditions où il y a de plus en plus de tâches à accomplir.

Le problème des droits de l'homme devrait être résolu, aussi. L'Union Européenne est un «avocat» des droits de l'homme dans le monde, mais elle n'est pas juridiquement liée par eux. La Communauté en tant que telle n'est pas partie à la Convention Européenne des droits de l'homme, et ses actes n'entrent pas dans la sphère d'application de la Convention, comme l'a souligné aussi la Commission des Droits de l'homme dans l'affaire CFDT, 8030/77, en 1978. Mais, de l'autre côté, la CJCE applique les droits fondamentaux comme principes généraux de droit.

Un autre problème en ce qui concerne les droits de l'homme est lié à la Constitution allemande, qui prévoit que l'Allemagne ne peut pas céder parties de sa souveraineté à des organisations supranationales qui ne garantissent pas un niveau de protection des droits de l'homme au moins égal à celui garanti par la Constitution allemande⁸. Cela, ajouté au fait que le manque de garanties aux droits fondamentaux est perçu comme un signe clair du déficit démocratique de l'Union, a mené à la création de la Charte Européenne des droits fondamentaux, qui a été adoptée à Nice, mais qui n'a pas été incluse dans les Traités, ayant maintenant un statut juridique ambigu.

Une future Constitution devra inclure les droits de l'homme d'une façon ou une autre. On est confronté ici à deux problèmes: celui de la Charte et celui de la Convention. En ce qui concerne la Convention, une opinion de la CJCE (2/94 de 1996) soutient que la Communauté ne peut pas y devenir partie, parce que cela augmenterait les compétences de la Communauté au-delà de l'article 235 (actuel 308) TCE. L'adhésion serait possible seulement après modification du Traité. Dans

⁸ Sur cette question, voir aussi les affaires *Solange I* (29 mai 1974), *Solange II* (22 oct. 1986) et *Maastricht-Urteil* (12 oct. 1993) de la Cour Constitutionnelle Fédérale Allemande

le cas de l'adhésion à la Convention Européenne des droits de l'homme ajoutée à l'inclusion dans les Traités ou dans la Constitution de la Charte des Droits Fondamentaux, un problème pourrait être la duplication des textes et des instances d'appel. Pourtant, la Charte ne peut pas remplacer la Convention. Après avoir dédié une de ses sessions à cette question, la Convention a décidé d'inclure la Charte de Droits Fondamentaux dans la seconde partie du Traité établissant la Constitution de l'Europe. Pourtant, le problème de l'adhésion de l'Union en tant que telle à la Convention Européenne des droits de l'homme est restée ouverte.

Le Traité d'Amsterdam n'a pas fait les modifications nécessaires pour l'adhésion de la Communauté à la Convention, mais il a introduit quelques prévisions de nature à créer une base constitutionnelle pour la protection des droits fondamentaux. Il s'agit de l'article 46 ex art. L TUE, qui a étendu la compétence de la CJCE sur l'article 6.2 ex art. F2 TUE⁹. C'est un engagement de la Communauté de respecter la Convention dans le contexte de son droit interne. Mais, en dépit de cela, le Traité d'Amsterdam a échoué à donner une liste des droits fondamentaux garantis par le droit communautaire.

Il y a d'auteurs, comme J. M. Ferry¹⁰, qui considèrent que les droits des peuples devraient être inclus dans le corps constitutionnel européen. Selon lui, la Constitution européenne devrait être un système à trois niveaux: le niveau interne, constitué par le droit étatique (*jus civitatis*), qui s'adresse aux citoyens, le niveau international, constitué par le droit des gens (*jus gentium*), qui s'adresse aux Etats souverains, et le niveau cosmopolitique, constitué par le *jus cosmopolitanum*, qui s'adresse aux «citoyens du monde»¹¹. C'est ainsi que l'Union deviendra un «Etat cosmopolitique». Pourtant, si l'inclusion des droits de l'homme est considérée aujourd'hui essentielle au niveau européen, l'inclusion des droits des peuples n'a pas encore été prise en compte.

Alors, on a vu jusqu'ici que l'UE ressent le besoin de changer ou modifier son cadre constitutionnel soit par modification des Traités, soit par un nouveau Traité, soit, plus probablement, par une Constitution. Celle-ci précisera son régime politique et devrait inclure des principes généraux de gouvernance, comme la subsidiarité, la proportionnalité, l'ouverture, la participation, la responsabilité, l'efficacité et la cohérence, ainsi que les droits fondamentaux de l'homme. Pourtant, dans ses travaux, la Convention sur l'avenir de l'Europe a largement ignoré les contributions de la Commission Européenne au débat constitutionnel, et tous ces principes n'apparaissent pas dans le texte final.

⁹ Ce dernier prévoit que «l'Union respectera les droits fondamentaux garantis par la Convention Européenne sur la protection des Droits de l'Homme et des Libertés Fondamentales signée à Rome le 4 novembre 1950 et ainsi qu'ils résultent des traditions communes aux Etats membres, comme principes généraux de droit communautaire».

¹⁰ J. M. Ferry, *La question de l'Etat européen*, Paris, Gallimard, 2000.

¹¹ *Ibidem*, p. 87-88.

2. Les futurs institutionnels

Mais une Constitution ne peut pas contenir seulement des principes généraux; elle doit aussi établir l'organisation des pouvoirs et la répartition des compétences. Ces prévisions constitutionnelles devront tenir compte du problème du déficit démocratique de l'Union, qui est à l'ordre du jour. Dans cette seconde partie de notre travail on examinera comment l'architecture institutionnelle de l'Union pourrait fonctionner et sous quelle forme (A) et comment pourrait être résolu le problème du déficit démocratique.

A. L'architecture institutionnelle de l'Union

Le cadre institutionnel de l'Union devra changer pour au moins deux raisons: premièrement, l'élargissement rendra le système actuel très lourd, tant en ce qui concerne le vote dans le Conseil, qu'en ce qui concerne la composition de la Commission. En second lieu, le besoin d'une plus grande démocratisation requiert plus de pouvoirs au Parlement et l'implication des Parlements nationaux dans la prise de décision.

Plusieurs solutions ont été proposées pour le réaménagement du cadre institutionnel européen, et on examinera ici quelques unes.

Dans la structure actuelle de l'Union, la fonction législative est partagée entre la Commission, qui a le pouvoir de proposition et un rôle central dans certains domaines, comme le marché intérieur, le Conseil, qui a le pouvoir de décision, et même le Parlement, qui participe à la prise des décisions par la procédure de codécision.

Le ministre allemand J. Fischer adopte une vision fédérale de l'Europe. Selon lui, le Parlement Européen doit avoir deux chambres: une ayant comme membres des membres des Parlements nationaux, l'autre formée soit par des sénateurs élus dans chacun des Etats membres, comme dans le système actuel, soit selon le modèle allemand de la *Bundesrat*, une chambre des Etats. Ainsi, le Parlement «représentera deux choses: une Europe des Etats-nation et une Europe des citoyens»¹². L'Union doit se doter d'un gouvernement; celui-ci peut être constitué soit par le Conseil, en tant que représentant des gouvernements des Etats, soit par la Commission, et dans ce cas elle devra avoir un président élu avec des pouvoirs étendus. Comme solution au besoin d'approfondissement, Fischer propose une «Europe à plusieurs vitesses», selon un modèle déjà envisagé par J. Delors, Helmut Schmidt ou Giscard d'Estaing, dans lequel les Etats qui le désirent peuvent créer un «noyau dur» ou «centre de gravité» de l'Europe par des coopérations renforcées et par l'avance rapide de l'intégration. D'ailleurs, les Traités permettent la mise en place des coopérations renforcées dans les domaines du 2^e et 3^e piliers.

¹² J. Fischer, *From Confederacy to Federation—Thoughts on the Finality of European Integration*, discours à l'Université Humboldt de Berlin, 12 mai 2000.

Une autre possibilité serait de transformer la Commission dans un vrai gouvernement, le Conseil dans la chambre haute du Parlement, qui représenterait les entités fédérées, et le Parlement actuel dans la chambre basse, représentante du peuple. Il serait encore à débattre si la chambre des Etats devrait fonctionner sur le modèle américain (un Etat-un vote) ou sur celui allemand (pondérations différents en fonction de la taille et de la population).

Le Traité de Nice n'a pas résolu tous les problèmes institutionnels de l'Union. Si la ré pondération des voix au Conseil, le nombre des parlementaires et la composition de la Commission ont été décidées, on n'a pas fait de modifications en ce qui concerne les compétences des institutions. Pourtant, si on analyse la manière de laquelle les Etats ont négocié leur poids dans chacune des institutions, on peut se faire une idée sur la vision qu'ils ont sur l'avenir des institutions. De plus, il y a des Etats qui ont demandé récemment, à la dernière Conférence Intergouvernementale, la ré négociation des pondération des voix tablie à Nice, ce qui bloque aussi les discussions sur l'adoption de la Constitution.

La solution adoptée à Nice pour la Commission est la suivante: jusqu'à l'adhésion du 27^e membre, il y aura un commissaire par Etat membre. Après, le Conseil décidera à l'unanimité le nombre de commissaires et les modalités de rotation. Une Commission avec plus de 20 membres fonctionnera très lourdement. Elle ne sera pas aussi efficace et elle ne pourra probablement pas continuer de jouer son rôle traditionnel de «moteur de l'intégration»—n'oublions pas qu'elle est l'institution qui représente l'intérêt de la Communauté: cet intérêt sera ainsi plutôt desservi. On peut remarquer aussi que les grands Etats n'ont pas mis un accent particulier sur leur poids dans la Commission. Dans une Commission à 27 membres, les grands Etats formeront seulement une faible minorité, ce qu'ils n'auraient pas accepté s'ils n'envisageaient pas une diminution du rôle de la Commission. Les grands Etats ont montré ainsi une préférence pour une Commission faible: c'est un autre signe que son rôle historique est en déclin¹³.

En ce qui concerne le Conseil, la ré pondération des voix a rendu la majorité plus difficile à atteindre. Pour être adoptée, une décision devra avoir une majorité simple d'Etats membres et une majorité qualifiée en voix, auxquelles doit s'ajouter une majorité de 62% de la population totale de l'Union (les Etats qui ont voté pour devront réunir ce pourcentage de la population). Le seuil de majorité qualifiée est hausse de 71,26%, maintenant, à 73,91% dans l'Union à 27 membres. On voit que les décisions seront très difficiles à prendre, et que les Etats ont beaucoup privilégié les intérêts nationaux au détriment de l'intérêt de la Communauté. Pourtant, le Traité de Nice apporte le passage à la majorité qualifiée dans 29 domaines nouveaux.

¹³ C'est l'opinion de Fr. de la Serre, *Le Traité de Nice: deconstruction ou refondation de l'Union?*, dans *Politique étrangère*, 2 2001, p 259-275

Pour le Parlement, le seul changement dans ses attributions est l'extension de la procédure de codécision et la possibilité d'élire le Président de la Commission.

Le Traité de Nice peut être considéré un échec si on se situe du point de vue de l'intérêt de l'Union. Les compétences ne sont pas réparties plus clairement; les institutions ne font autre que devenir encore plus lourdes. On a une fois de plus ajourné les décisions essentielles pour l'avenir de l'Europe. Selon certains auteurs¹⁴, cela démontre l'inefficacité de la méthode des conférences intergouvernementales. C'est peut-être pourquoi le Conseil Européen de Laeken (décembre 2001) a relancé le débat sur l'avenir de l'Europe en convoquant une Convention. Dans la Déclaration de Laeken, on utilise pour la première fois officiellement le terme de Constitution dans le cadre de l'UE. Cette Constitution aurait dû établir clairement, une fois pour toutes, le partage des compétences tant entre les Etats et l'Union, qu'entre les institutions européennes. Pourtant, les solutions choisies témoignent le plus souvent de la recherche du consensus à tout prix, soit-il le maintien de la confusion des procédures trop lourdes. Le projet de Constitution n'apporte pas de changements révolutionnaires.

B. Le déficit démocratique dans l'UE

Le problème du déficit démocratique est étroitement lié aux institutions européennes. On enregistre un intérêt décroissant des citoyens pour les affaires européennes, à cause du fossé perçu entre leurs attentes et les actions de l'Union. D'ailleurs, le déficit démocratique est à l'ordre du jour dans d'autres organisations internationales, comme l'OMC ou la Banque Mondiale. Les citoyens se sentent exclus de la prise de décision et éloignés des institutions technocratiques qui, pourtant, influencent leurs vies dans une grande mesure. En ce qui concerne l'UE, un autre facteur qui accentue la perception de ce déficit sont les efforts requis par l'intégration, qui ne sont pas compensés par les avantages, plutôt vagues, promis à moyen et long terme. L'élargissement augmentera ces efforts. Le déficit est d'autant plus aiguement ressenti dans la dernière période, qui n'a pas enregistré des performances économiques remarquables de la part de la Communauté. L'Union manque de transparence et le processus de prise de décision est très compliqué, ce qui le rend difficile à comprendre par le citoyen.

De l'autre côté, la seule institution européenne dont les membres sont élus directement par le peuple est le Parlement, dont les pouvoirs sont encore réduits en comparaison avec les pouvoirs traditionnels des Parlements nationaux. Pourtant, c'est la seule institution qui a une légitimité démocratique plénière.

La constitutionnalisation de l'UE porte aussi sur le fait qu'une Constitution créerait une relation directe, non-médiée, entre le citoyen et l'Union. C'est ici la grande différence qui sépare l'Union Européenne de toute autre organisation

¹⁴ J. H. H. Weiler, *The Constitution of Europe*, OUP, 1999

internationale: c'est le fait qu'elle crée une relation juridique directe entre elle et le citoyen. C'est le résultat de l'aplicabilité directe et de l'effet direct de la loi communautaire. Pour cela, la Communauté représente un ordre juridique nouveau, comme l'a reconnu la CJCE dès 1963¹⁵. Une Constitution «normaliserait» cet ordre juridique, en le rapprochant d'un modèle étatique.

La repartition des pouvoirs doit se faire non seulement entre les Etats membres et l'Union, mais entre l'UE, les Etats et les citoyens. C'est le grand défi auquel se confronte aujourd'hui l'Union. Ce type de répartition est prévu dans le Livre Blanc sur la gouvernance européenne de la Commission, qui conçoit des mécanismes de prise de décision en impliquant les citoyens. C'est le but principal du Livre Blanc, qui comence par remarquer le manque de confiance des citoyens dans les institutions et les politiques de l'UE, le système trop complexe et difficile à comprendre de prise de décision, et se donne pour objectif une proximité accrue de l'Union au citoyen. Le Livre Blanc essaye de démocratiser le système communautaire dans le cadre juridique actuel, sans prévoir modification des traités. Il invente des systèmes de consultation qui impliquent tous les niveaux de la société et des débats publics étendus. Il serait idéal que tous ces types de prévisions apparaissent dans une Constitution, mais cela dépend de la question si elle sera une Constitution traditionnelle, comme on en a déjà vues, ou une Constituion qu'on n'a jamais rencontrée avant. Comme on l'a déjà remarqué, la Convention sur l'avenir de l'Union n'a pas pris en compte les propositions de la Commission et la nouvelle Constitution échoue aussi dans l'institutionnalisation de la relation entre citoyens et Union.

L'inclusion de la Charte européenne des droits fondamentaux dans le corps constitutionnel de l'Union sera quand même un facteur de démocratisation. En fin, une manière d'élection directe des responsables européens doit être trouvée, ainsi qu'un mode d'associer les Parlements nationaux à la prise des décisions.

Conclusion

Il est de plus en plus probable que l'Union Européenne aura une Constitution. Celle-ci devra d'abord statuer les principes fondamentaux de la *politeia* qu'elle instituera; parmi eux, les droits de l'homme devront avoir une importance fondamentale. En second lieu, elle devra préciser les rôles et les compétences des institutions, d'une part, et des Etats membres et de l'Union, de l'autre. L'enjeu du débat entre les fédéralistes et les souteneurs de la méthode intergouvernementale se jouera ici. La Constitution aura aussi un effet de «politisation» sur la politique européenne, qui passera de l'intégration économique à celle politique; de plus, elle apportera une nouvelle légitimité démocratique aux institutions. Mais, de l'autre côté, on doit penser à la grande force juridique qu'une Constitution aura: elle sera plus contraignante que les autres traités et impliquera un transfert de légitimité plus grand que jamais de la part des Etats vers l'Union. La Constitution sera beaucoup plus difficile à

¹⁵ 5 februarie 1963, affaire 46/62, Van Gend en Loos

changer que les Traités: ses provisions seront données une fois pour toutes. Dans ce contexte, il y a le danger que les adversaires de l'intégration gagnent au sein de la Conférence Intergouvernementale (et les débats actuels inclinent de ce côté), et ainsi l'Europe sera abbatue de la voie qu'elle a prise il y a 50 ans.

REFERENCES

A. Ouvrages généraux

1. BOULOIS, J., CHEVALIER, R.-M., *Grands arrêts de la CJCE*, Paris, Ed. Dalloz, 1991.
2. CHRYSOCHOOU, D., *Theorizing European Integration*, London, Ed. Sage, Polity, 2001.
3. SIMON, D., *Le système juridique communautaire*, Paris, PUF, 1997.

B. Ouvrages spécialisés

1. AUER, A., FLAUSS, J.-F. (ed.), *Le référendum européen—Actes du colloque international de Strasbourg, 21-22 février 1997*, Bruxelles, Ed. Bruylant, 1997.
2. FERRY, J. M., *La question de l'Etat européen*, Paris, Ed. Gallimard, 2000.
3. KELLERMANN, A., ZWAAN, J., CZUCZAI, J. (ed.), *EU Enlargement. The Constitutional Impact at EU and National Level*, T.M.C. Asser Press, Hague, 2001.
4. MAUS, D. (coord.), *La Constitution face à l'Europe*, Paris, Ed. Documentation française, 2000.
5. WEILER, J. H. H., *The Constitution of Europe*, London, OUP, 1999.

C. Articles

1. BONDE, J. P. — "The Future(s) of Europe", www.theepc.be
2. DE BURCA, G.—"Reappraising Subsidiarity's Significance after Amsterdam", Harvard Jean Monnet Paper, 1999.
3. FAVRET, J.-M.—"Le Traité de Nice du 26 février 2001: vers un affaiblissement irréversible de la capacité d'action de l'UE?", dans *Revue trimestrielle de droit européen*, no.2 /2001, pp. 271-304.
4. FISCHER, J.—"From Confederacy to Federation: Thoughts on the Finality of European Integration", speech at the Humboldt University in Berlin, 12 mai 2000.
5. GEORGOUPOULOS, T., LEFEVRE, S.—"La Commission après Nice: métamorphose ou continuité?", dans *Revue trimestrielle de droit européen*, no. 3 /2001, pp. 597-608.
6. GOULARD, S., LEQUESNE, C. —"Une Constitution Européenne, si et seulement si...", dans *Politique Etrangère*, no. 2 /2001, pp. 311-324.
7. GREVI, G.—"The Convention on the Future of Europe", www.theepc.be
8. GUEROT, U.—"Une nouvelle Constitution pour le vieux continent?", dans *Politique Etrangère*, no. 2 /2001, pp. 325-340.
9. HUGHES, K. —"Outcomes of the Laeken Summit: A Comment Piece", www.euractiv.com
10. MATTLI, W., SLAUGHTER, A.-M.—"Constructing the EC Legal System from the Ground Up", Harvard Jean Monnet Working Paper, 1996.

11. MOREAU DEFARGES, P., "Après Nice: vest un gouvernement fédéral?", dans *Politique Etrangère*, no. 2 /2001, pp. 277-288.
12. PALMER, J.—"A milestone for Europe", www.theepc.be
13. PIRIS, J.-C.—"Does the European Union Have a Constitution? Does It Need One?", Harvard Jean Monnet Working Paper, 2000.
14. De La SERRE, F., "Le Traité de Nice: déconstruction ou refondation de l'Union?", dans *Politique Etrangère*, no. 2 /2001, pp. 259-275.
15. WALKER, N. —"The White Paper In Constitutional Context", Harvard Jean Monnet Working Paper 6/01, 2001.

D. Documents officiels

1. "Traite sur l'Union Europeenne et ensemble de dix-sept protocoles, un acte final et trente-trois declarations", 1992.
2. "Traite instituant la Communaute Europeenne".
3. "Traité de Nice", 2001.
4. "Projet de Traite instituant l'Union Europeenne" (Projet Spinelli).
5. La Commission Europeenne, "European Governance—A White Paper", COM (2001) 428, 25. 07. 2001
6. Le Parlement Europeen, "Resolution sur le Livre Blanc de la Commission 'Gouvernance Europeenne'", A5-0399/2001, 29.11.2001.
7. "Conclusions de la Presidence Conseil Europeen de Laeken", DOC/01/18, 15. 12. 2001.
8. Declaration de Laeken—"l'Avenir de l'Union Europeenne", SN 273/01, 15. 12. 2001.
9. "Draft Treaty Establishing a Constitution for Europe", 2003.

LES MECANISMES POLITIQUES DE LA RESTALINISATION BREJNEVIENNE. ASPECTS INTERIEURS

SERGIU MISCOIU

ABSTRACT. If the general preoccupations concerning the communist era are, at least, for the most of them, trying to emphasise the diabolical aspects of this kind of regimes and become, more or less, some sort of crusades for democracy, we consider the task of politology and of contemporary history research to be different. It is for the political scientist to look deep into the realities, to consider the political system as a whole and to perceive and to clarify the main characteristics of it within the studied period of time. The following work is trying to identify the main features of a major historical change within the evolution of the communist regime by the restalinisation performed by Leonid Brejnev and to produce a schematic study of the mechanisms of this process

Depuis la seconde moitié des années soixante et jusqu'au début des années quatre-vingt, l'URSS a connu, sous la direction de Léonide Illitch Brejnev, un processus perçu par la plupart des historiens comme étant un *retour aux pratiques et aux méthodes de Staline*.

Pourquoi un tel processus s'est-il produit? Peut-on parler d'une restalinisation à l'époque de Brejnev? Au cas d'une réponse affirmative, quels ont été les traits de ce processus? Et quelles en ont été les conséquences?

Cet ouvrage se propose d'identifier les causes et d'expliquer les *mécanismes du processus de restalinisation* mis en oeuvre par Léonide Brejnev. Nous allons considérer et analyser les composants de la «méthode Brejnev»¹, tout en soulignant les traits staliniens de celle-ci. Nous allons aussi inventorier les résultats et les conséquences de cette nouvelle stalinisation. On propose en ce qui suit à cette introduction une démarche plutôt thématique que chronologique, tout en considérant que la seconde ressemble plutôt aux procédures de l'historien qu'à celles du politologue.

Il est assez naturel qu'il faut commencer, pour comprendre les rouages d'un mécanisme politique, par creuser aux sources ce celui-ci. Dans notre cas, cela remonte non pas à une certaine date ou à un événement précis, mais à *l'anatomie et au fonctionnement du système totalitaire soviétique*. Il s'agit ici notamment du besoin d'ordre de type stalinien que le système a senti dès le crépuscule de son idole en mars 1953, besoin que son nouveau premier secrétaire Nikita Khrouchtchev a ignoré ou dont il a minimisé les proportions. Un système au centre duquel se trouve le dirigeant du

¹ *La méthode Brejnev* est le titre d'un livre écrit par le soviétologue Abdurahman Avtorkhanov, Paris, Fayard, 1981.

parti et du pays² qui règne en s'appuyant sur ses structures personnelles, puis sur les services secrets, sur la police et sur l'armée et, enfin, sur le parti unique, le tout dans un équilibre hiérarchique stable et facile à contrôler dont le pendant publique était le culte de la personnalité.

Les coups successifs donnés par Khrouchtchev à ce système³, qui ont fini par produire un climat d'instabilité et d'insécurité au sein du parti, sont à l'origine de l'échec de celui-ci et des tentatives répétées de le renverser, dont celle d'octobre 1964 lui fit politiquement fatale. Persuadé, paraît-il, par le dénouement favorable de ses actions, malgré les signes dissuasifs venus de la part des diverses composantes du système, Khrouchtchev a essayé de mettre en place un mécanisme, toujours stalinien, mais agrémenté de certaines innovations qui s'éprouvèrent inadéquates au fonctionnement d'un régime totalitaire; en somme, Khrouchtchev fit preuve d'une mauvaise compréhension de la nature et des limites admises par les changements opérés au cadre d'un tel système.

Son *erreur essentielle*, qui lui entraîna la chute, fut celle d'avoir perdu en réalité le contrôle sur les actions et les mouvements intérieurs du parti et des institutions de l'Etat. Il crut, tout comme Béria⁴, dès le début, que, pour résister au sommet du parti, il devait sans doute prendre la distance de la politique stalinienne sur la plupart des plans. Ainsi, après s'être emparé du pouvoir, il chercha seulement d'une manière assez irrégulière de consolider les positions acquises; il entama la décentralisation de la politique industrielle qui combla de tâches imprécises les entreprises et qui laissa hors-jeu une puissante partie de la bureaucratie centrale; il institua le renouvellement périodique des membres de toute structure du parti, y compris du Politburo (d'ailleurs rebaptisé en Præsidium du Soviet Suprême), ce qui finit par fédérer contre lui les apparatchiks qui voyaient leurs positions menacées; enfin, en politique étrangère, Khrouchtchev fit pale figure dans la crise du Cuba et mina les relations avec la Chine⁵.

En fait, Khrouchtchev ne laissa que deux choix aux dirigeants communistes soviétiques: celui de continuer avec lui et selon lui, ce qui était imprévisible et démotivant, ou celui de mettre un terme par un coup à sa carrière au sommet du PCUS. Vu leur instinct de survie politique, ceux-ci ont décidé enfin de couper court à l'aventure de «M.Mais»⁶ et de rétablir la «direction collective» au sein du PCUS que Khrouchtchev

² Même si Staline jongla avec les fonctions qu'il détenait (premier secrétaire du Parti Communiste – Bolchevique, puis du PCUS, président du Conseil des Ministres, Premier ministre etc.), nul ne doutait jamais qu'il était le dirigeant sans partage, le seul à prendre les décisions.

³ A commencer, certainement, par le rapport secret prononcé lors du XX^e Congrès du PCUS en 1956, où il mit en cause certains aspects du stalinisme (selon nous, ce discours a été abusivement traité de «dénonciation du stalinisme», car il ne s'attaquait pas au système, mais il était censé seulement servir à son orateur); voir le rapport intégral dans Dragomir Savic, *Stalin i Hruscov*, Zagreb, Ed. Deli, 1992

⁴ Le changement proposé par ce dernier était, en fait, plus radical. Il s'agissait, par exemple, en politique extérieure, même de renoncer à la République Démocrate d'Allemagne. Voir Sergo Béria, *Béria, mon père*, Paris, Plon, 1999, p. 112.

⁵ Nous venons de faire simplement état de quelques aspects, importants par leurs enchaînement systématique, de l'«hérésie khrouchtchévienne». Pour une analyse complète, voir Alexei Adjoubei, *A l'ombre de Khrouchtchev*, Paris, La Table Ronde, 1989.

⁶ Surnom donné à Khrouchtchev du à sa décision suivre le modèle américain dans les cultures de maïs sur les immenses superficies de l'URSS.

avait remplacée par le «subjectivisme et le volontarisme, en violant les normes léninistes du centralisme démocratique.»⁷.

On pourrait bien se demander si le système aurait pu continuer à la Khrouchtchev ou s'il l'aurait conduit inévitablement à l'implosion. Quelque soit la réponse, il est assez claire qu'il était dans les desseins des conspirateurs que de rétablir la «rationalité» telle qu'elle fut entendue dans le cadre esquissé par Lénine et solidement enraciné par Staline. Il s'agit de restaurer la stabilité du système donnée par la «verticale du pouvoir»⁸, c'est-à-dire le contrôle de l'appareil du parti sur celui-ci et celui du parti sur le peuple, contrôle qui avait perdu son poids sous Khrouchtchev.

Par conséquent, le successeur de Khrouchtchev devait être une personne qui ne présentât *aucun risque d'un glissement vers une dictature personnelle* qui aurait mis à mal la capacité décisionnelle du Præsidium et du Comité Central (CC), voire un apparatchik à capacités plutôt exécutives que normatives, conséquent et dépourvu d'ambitions volontaristes ou innovatrices. Or la seule personne douée de ce genre de «qualités» et qui s'était hissée à la tête de l'Etat tout auprès de Khrouchtchev, avant de le poignarder à la Brutus, était *Léonide Illitch Brejnev*⁹.

Créature de l'appareil du parti, Brejnev personnifiait la garantie d'un retour définitif au mode d'emploi stalinien de la société soviétique et, en même temps, le dirigeant idéal à la tête d'un leadership collectif – le Præsidium – ou chacun aurait son poids et sa marge d'action.

Mais, comme on le verra bien, *L.I. Brejnev alla beaucoup plus loin* qu'on ne le croyait dans le rétablissement de l'«ordre naturel» au sein du parti et du pays, en s'avérant être, à la fin, plutôt un Staline qu'un humble stalinien.

MECANISMES ET PROCEDES

Il est difficile à dire si Brejnev avait suivi un plan mis à point en détails ou s'il avait composé les éléments de sa stratégie au fur et à mesure que le temps s'écoulait. Ce

⁷ La formule est employée dans le rapport de M. A. Souslov, secrétaire du Comité central, devant le plénum de celui-ci dans la séance du 14 octobre 1964, lors du renversement de Khrouchtchev (parti en vacances). Elle cache le désir des conspirateurs d'un retour à une direction orthodoxe dans sa dogmatique et stalinienne dans sa conduite. Pour de nombreux détails, voir Avtokhanov, op. cit., p. 83.

⁸ Pour employer une expression assez usitée dans la Russie de nos jours.

⁹ Né le 19 déc. 1906 à Dnieprodzerjinsk, en Ukraine (mort le 10 nov. 1982 à Moscou), d'origines mitigées (russes, ukrainiennes et polonaises). Il adhère au Parti bolchevique en 1929, change de profession - l'agriculture pour l'industrie -, fait des études polytechniques à Dniepropetrovsk. Officier politique effacé pendant la guerre, il devient, successivement, premier-secrétaire de la région de Zaporojie (1946-1947), de Dniepropetrovsk (1947-1950), de la RSS Moldave (1950), membre suppléant du Præsidium du Soviet Suprême et secrétaire du Comité Central (en oct. 1952). Perçu comme un fidèle de la nouvelle garde stalinienne, il est évincé en mars 1953 par le groupe Molotov et obligé de reprendre sa carrière; premier adjoint, puis premier secrétaire du PC kazakh (1954), il demeure un fidèle de Khrouchtchev qu'il a déjà senti comme le prochain premier secrétaire. Il se retrouve, grâce à celui-ci, membre suppléant, puis plein, du Præsidium, secrétaire du CC (1956), vice-président du CC pour la RSFS Russe (1957), Président du Præsidium du Soviet Suprême et chef de l'Etat (1960). Il reste à côté de Khrouchtchev pendant le coup tenté par Molotov (1957) jusqu'au printemps de 1964 (ou il faisait encore l'éloge de la déstalinisation), juste avant d'intégrer le groupe putschiste qui le propulsa à la tête du PCUS. Cf. *Encyclopaedia Universalis*, 1984, p. 543-545.

qui est certain est que Brejnev avait une idée assez claire au moins des premières mesures qu'il devait prendre afin de s'approprier réellement la *capacité de décision*, désormais constitutionnellement partagée entre les membres du Præsidium du Soviet Suprême¹⁰. Fin connaisseur des mécanismes du parti et de la pensée des apparatchiks¹¹, Brejnev mit en oeuvre une tactique censée lui permettre peu à peu de saisir entre ses propres mains l'essentiel des ficelles du pouvoir.

On peut surprendre les procédés et les mécanismes de l'action brejnévienne sur trois plans: *la réhabilitation de Staline*, *la restauration des organismes staliniens* ou de type stalilien et *le retour aux méthodes et aux pratiques staliniennes* dans la direction du parti et du pays. En plus, on va inventorier, au fil de l'analyse, les résultats de l'action brejnévienne et on va identifier aussi les points de coupure entre les actions des deux dirigeants soviétiques.

STALINE, LE PERE DES PEUPLES RETROUVE

Le choc produit par les *vagues répétées de la déstalinisation* mise en oeuvre par Khrouchtchev a été si fort que les apparatchiks soviétiques commençaient, par la perte de leur repère le plus important, à ne plus trouver leurs places dans un monde qu'ils étaient censés gérer. Le nouveau premier secrétaire devait donc faire *renaître l'esprit et l'image de Staline* qui pouvait ainsi continuer lui rendre d'incalculables services depuis sa tombe.

Mais Brejnev était assez rusé pour comprendre qu'un retour en force à la vénération du «Père des peuples» aurait montré au grand jour la schizophrénie d'un régime qui s'était employé pendant huit ans à critiquer et même à mépriser son ancien dirigeant¹². Ainsi devait-il s'attaquer à la question de la place de Staline dans l'histoire de l'URSS, tout en se gardant de mettre ce problème au centre de l'attention. Il prit alors la décision de commencer par la réhabilitation de Staline surtout en tant que *dirigeant militaire*¹³; cette tâche incombait au général Joukov qui devait donc opérer une reconstitution de l'image du généralissime comme «le stratège le plus illustre de l'histoire de l'Union Soviétique»¹⁴.

En ce sens, l'appareil de Joukov a préparé et organisé une série de conférences, de séminaires et de colloques scientifiques ayant pour thème «le rôle historique essentiel»¹⁵ joué par le camarade Staline dans l'organisation et la direction de l'Armée Rouge pendant la Seconde Guerre mondiale. Bien appréciée dans les milieux militaires dominés par les vieux généraux de l'Armée rouge, pour lesquels l'image du commandant

¹⁰ Par le Décret de son investiture, le CC interdit désormais au premier secrétaire de cumuler aussi des fonctions au gouvernement ou ailleurs.

¹¹ «Mes points forts sont l'organisation et la psychologie», confia-t-il à un secrétaire du CC. Cf. Michael Voslensky, *Les maîtres de la nomenklatura*, Paris, Belfond, 1980, p. 230

¹² Il aurait été impossible à Brejnev de faire abstraction des accusations khrouchtchéviennes sur Staline quant à ses excès dans les purges ou quant aux méthodes brutales de collectivisation, par exemple.

¹³ Même si ses mérites militaires ont été assez douteux. On ne rappelle ici que la situation de l'Armée Rouge lors de guerre de Finlande de 1939, due aux purges de Staline parmi les officiers, à commencer par le Maréchal Toukhatchevski, et à la maladresse stratégique du chef suprême de celle-ci.

¹⁴ Cf. L. I. Brejnev, in "Novy Mir", 1978, p. 3.

¹⁵ *Ibidem*

Staline était encore très vive et symbolisait le pinacle de leurs carrières, cette campagne fut reçue avec peu de confiance, car elle prouvait l'incohérence du régime soviétique¹⁶.

Un autre plan sur lequel s'opérait la réhabilitation de Staline fut celui de *sa contribution aux aspects théoriques de l'idéologie communiste*. Continuateur de Marx et de Lénine, Staline regagne la «troisième position» dans la galerie des théoriciens du système idéologique, étant, en même temps, homme d'Etat et homme de science, dont l'importance dans le développement des thèses du socialisme a été capitale. Il est ainsi naturel que la nouvelle direction soviétique et son appareil idéologique doivent absolument tenir compte des rigueurs imposées par la contribution stalinienne aux principes et aux normes politiques de toute sorte, la désobéissance portant à des «désordres» de type khrouchtchévien.

Ainsi Brejnev réalise un *double objectif*: d'un côté, il se met à l'abri de toute «innovation» idéologique qui pouvait venir de la part des membres ou des comités sur lesquels il n'avait pas de contrôle et qui aurait pu ébranler ses positions; de l'autre côté, il s'offre une série de nouveaux prétextes pour limoger ses prochains adversaires en les situant hors des poncifs idéologiques officiels.

Afin de pouvoir porter sa domination au niveau le plus haut permis par sa position, Brejnev déconseilla, puis *interdit*, dès sa première année de premier secrétariat, *toute allusion au culte de la personnalité imposé par Staline* et âprement critiqué par Khrouchtchev. Dans le même esprit, il allait progressivement *effacer* dans les années à venir *la présence de Staline dans la presse*, ne fut-ce que nom. Cette nouvelle direction eut deux buts: d'abord, évincer la concurrence, quelque encrée dans la légende qu'elle fût; puis, mettre un terme aux voix contestataires – même si elles étaient rares et plutôt souterraines - et, en même temps, aux voix de la vieille garde stalinienne qui était dangereuse car elle pouvait mettre en question à tout moment la conduite de Brejnev au nom de l'orthodoxie des principes staliens.

LA REORGANISATION STALINIENNE

Tout en essayant de reproduire à la précision la plus haute le modèle stalinien, Léonide Illitch Brejnev a opéré des *changements importants dans le paysage institutionnel soviétique*. Son intention était de refaire l'atmosphère de *stabilité et d'ordre* hiérarchique qui régnait lors de la période de Staline, mais sans créer, comme le fit celui-ci, un environnement de terreur atroce.

Le début de ce processus que l'on peut appeler «rétro-organisation institutionnelle» consiste dans un acte qui est apparemment sans importance - le *retour aux appellations traditionnelles*: celle de Politburo au lieu de celle de Præsidium du Soviet Suprême et celle de secrétaire général au lieu de celle de premier secrétaire¹⁷. Ce re-baptême est lourd de conséquences: il s'agit, d'abord, d'un «grand geste symbolique»¹⁸ par lequel Brejnev indiquait le trajet néo-stalinien qu'il allait suivre; en même temps, il montre clairement qui est le dirigeant unique, malgré les accords

¹⁶ «Brejnev, ne savait-il pas que le peuple était renseigné sur les erreurs stratégiques de Staline en tant que commandant militaire ?». Voir Atorkhanov, *op. cit.*, p. 20.

¹⁷ Au XXIII^e congrès du PCUS, en 1966

¹⁸ Avtorkhanov, *op. cit.*, p. 26.

d'octobre 1964 sur la direction collective; enfin, il réussit à faire de la période khrouchtchévienne une simple parenthèse «accidentelle», tout comme les erreurs de celui-ci étaient dues notamment au fait qu'il n'avait pas été secrétaire général et qu'il n'avait pas dirigé le Politburo¹⁹.

Une autre mesure, dont la raison fut cette fois-ci transparente, consista dans le changement des organes ayant comme attribution *l'élection du secrétaire général* du PCUS: seul le plénum du CC devait l'élire et pouvait le suspendre. De cette manière, Brejnev était certain qu'il pourrait éviter le sort de Khrouchtchev²⁰.

Pour s'assurer, dès le début, la sympathie des apparatchiks qui souhaitaient le renforcement de la stabilité, Brejnev décida de *supprimer les quotas* de membres de toute structure à *renouveler* à chaque élection qui variaient entre 25 et 50 % du total, selon le cas²¹.

Ces mesures permirent à Brejnev un *renforcement du pouvoir personnel* et un confortement de celui-ci. Mais la plupart des mesures en ce sens ont été non pas institutionnelles et officielles, mais tenant plutôt de la «*real politik*», elle aussi d'inspiration stalinienne²².

Le couronnement de la transformation institutionnelle brejnévienne fut la *Constitution de 1976*, le fruit de quatorze ans de travail. Celle-ci prouve une fois de plus la détermination de Brejnev d'aller même plus loin que Staline, car elle consacre par l'article 6 la *soumission de toute l'URSS au Parti Communiste*²³. Elle prévoit aussi l'abolition des Décrets d'octobre 1964 et *permet à Brejnev de prendre à la fois la fonction de chef de l'Etat*²⁴.

Enfin, le *contrôle sur le gouvernement* est consacré deux plus tard par la Loi du Conseil de Ministres²⁵: un Præsidium du Conseil ayant pour membres le Premier ministre, Premier vice-président et vice-président de celui-ci fut mis en place et eut le droit de prendre la plupart des décisions exécutives, le Premier ministre étant ainsi en minorité²⁶.

La suite de toutes ces mesures prises fut que vers la fin de son mandat, *Brejnev cumula* à la fois *les fonctions* de secrétaire général du PCUS, Président

¹⁹ Monnaie courante chez les dirigeants soviétiques, le dénigrement de l'équipe renversée touche chez Brejnev des dimensions inédites. Voir Adjoubei, *op. cit.*

²⁰ La chute de Khrouchtchev s'était produite par le vote du Præsidium du Soviet Suprême et du Secrétariat du Comité Central, conformément aux statuts. Brejnev comptait par contre sur une majorité stable au sein du plénum du CC.

²¹ On peut parler, selon Avtorkhanov, de la résurrection du principe selon lequel l'apparatchik était un politicien professionnel; voir Avtorkhanov, *op. cit.*, p. 20

²² Brejnev avait cité Staline lorsque ce dernier, en se moquant d'un boukhariniste qui prétendait le respect de la légalité et des statuts au sein du secrétariat du CC, aurait dit: «Les institutions sont des simples gâteaux dans la vitrine de notre boutique soviétique». Cf. Voslensky, *op. cit.*, p. 139.

²³ «La seule force susceptible à diriger et orienter l'Etat soviétique est le Parti Communiste» in *Constitutia URSS*, Ed. a treia, Ed. Politica, Bucuresti, 1982, p. 3.

²⁴ Cf. supra, p. 62.

²⁵ du 5 juillet 1978.

²⁶ Ceci est fait pour écarter peu à peu le Premier ministre Kossyguine, adjoint de Staline dans le gouvernement de 1941.

du Præsidium du Soviet Suprême (chef de l'Etat), président du Conseil de Défense, commandant en chef suprême des forces armées, maréchal de l'URSS et triple héros du travail socialiste.

L'HERITAGE DES METHODES STALINIENNES

Comme nous l'avons déjà expliqué²⁷, la qualité de toute direction dans un régime totalitaire ne réside pas autant dans le savoir d'établir des institutions que dans celui de s'en servir.

Lorsqu'il s'installa au pouvoir et lorsqu'il jeta les bases de sa domination personnelle, Staline se servit de toute une série de méthodes qui couvraient un large éventail de domaines. Présent aux leçons d'histoire politique appliquée servies par son maître, Léonide Brejnev suit de près tout le plan de son illustre prédécesseur et en mit en oeuvre notamment à l'échelon local²⁸ certains composants. Mais il dut attendre la mainmise sur la fonction de secrétaire général du parti pour pouvoir *appliquer à tous les niveaux les mesures d'inspiration stalinienne* auxquelles il apporta une dose d'originalité qui mérite d'être admise comme telle.

Pour mieux comprendre les méthodes employées par Brejnev, on peut les *diviser thématiquement en plusieurs catégories*, mais en ayant toujours en tête le fait que toutes celles-ci convergent vers le même but, assidûment suivi, celui d'instaurer le règne total et personnel.

Une première catégorie est celle des «*para-institutions*», c'est-à-dire des structures dont les compétences étaient beaucoup plus larges que celles officiellement reconnues ou dont l'existence même était occultée ou quasiment inconnue. Cette catégorie comprend le «Cabinet Intérieur» et le KGB²⁹.

Le «*Cabinet Intérieur*» (ou bien le «Cabinet secret», le «Cabinet consultatif» ou «Cabinet spécial», selon le période) était le nom que portait la structure la plus intime de Staline, son appareil personnel, par l'intermédiaire duquel celui-ci *contrôlait* toutes les autres structures du parti aussi bien que de l'Etat³⁰. Il était dans les compétences du Cabinet secret d'informer Staline sur n'importe quel événement, s'il le jugeait nécessaire; toute autre structure était obligée de présenter aux agents du Cabinet les renseignements requis de même que des explications et des rapports.

Le «*Secteur spécial*», qui en faisait partie, s'était transformé, à travers les années, dans une véritable *police politique personnelle* de Staline qui surveillait, par l'intermédiaire des agents infiltrés, les services de la sécurité intérieure, l'espionnage, l'armée et la police.

²⁷ Cf. supra, p. 64.

²⁸ Il s'agit des purges de Dniepropetrovsk et du Kazakhstan. Voir Voslensky, *op. cit.*, p. 231

²⁹ On pourrait soulever l'objection que le KGB aurait dû être cité au chapitre précédent, parmi les institutions à caractère officiel. Mais le KGB est par nature une structure qui exécutait des tâches secrètes et dont le contrôle informationnel échappait totalement à la société. La direction de celui-ci relève donc de la cuisine intérieure du régime.

³⁰ Le chef légendaire de Cabinet était le général A. N. Pokribychev, un véritable «numéro 2» du pays qui imposait sa volonté même à Molotov et Malenkov. Voir Avtorkhanov, *op. cit.*, p. 39.

Supprimé par Khrouchtchev, qui n'avait pas compris l'importance essentielle d'une telle structure dans un régime totalitaire – ignorance qui d'ailleurs a entraîné sa chute –, le Cabinet Intérieur est *remis dans sa fonction indispensable par Brejnev*. En fait, à travers les années, le Cabinet Intérieur accumula des pouvoirs étendus, de manière à permettre une ascension impressionnante de son chef, C.O. Tchernenko, au sommet des structures soviétiques³¹. Tous ses fonctionnaires du Cabinet Intérieur, dont l'existence à l'époque stalinienne était cachée, reçurent sous Brejnev la dignité de membres du CC; certains en furent même des secrétaires³². S'y prenant ainsi, le secrétaire général du PCUS s'assura le glissement progressif du *contrôle* sur le parti du secrétariat du Comité Central au Cabinet Intérieur et, donc, *dans ses propres mains*.

L'échelon suivant en tant que degré d'obéissance et, par conséquent, en tant que pouvoir accordé, fut ou furent le(s) service(s) secret(s)³³.

Ayant subi un processus de rétrécissement dans l'intervalle khrouchtchévienne, marqué, notamment, par la mise à la retraite de la vieille garde des anciens dirigeants, Yéjov et de Béria, *le KGB se vit remis dans sa position privilégiée* dès le début de la direction de Brejnev par la réhabilitation de ses «seigneurs»³⁴. Bannis des structures politiques par Khrouchtchev – à causes des raisons liées au maintien de sa position³⁵ –, les tchékistes se trouvèrent d'un coup réinstallés au sein des structures dirigeantes du PCUS: *chaque bureau*, y compris le Politburo, avait, en tant que *membre* à pleins droits, *le dirigeant du KGB* au niveau correspondant.

Excellent tacticien, Brejnev s'était rendu compte du fait que sa domination devait se reposer sur le rétablissement de *l'équilibre entre les trois piliers du pouvoir central, le PCUS, le KGB et l'Armée*. Cet équilibre fut ébranlé par l'ancien premier secrétaire en favorisant plutôt le parti et en instaurant un contrôle de celui-ci sur l'armée et, notamment, sur le KGB. Or Brejnev, en désirant créer au KGB l'impression de l'indépendance, supprima le contrôle du PCUS sur le service secret, mais instaura *le contrôle du secrétaire général sur l'appareil central du KGB*³⁶. De cette manière, il imposa une certaine harmonie entre les deux piliers. Quant aux relations entre le parti et l'armée, celles-ci connurent un processus pareil par le soutien constant accordé par Brejnev au complexe militaro-industriel.

Ces mesures favorables au *KGB* firent que, dans la seconde moitié des années soixante-dix, celui-ci s'empara d'une *importante autonomie*, spécialement après l'arrivée

³¹ Constantin Oustinovitch Tchernenko, chef de cabinet de Brejnev, chef de l'appareil technique du CC, puis membre du Politburo et successeur de Brejnev à la tête de l'URSS. Cf. *Encyclopaedia Universalis*, 1984, p. 560.

³² tels Roussakov, assistant général de Brejnev.

³³ Celui-ci ou ceux-ci, selon le cas, changèrent de Lénine à Brejnev plusieurs noms: Tchéka, GPU, NKVD, KGB. Mais l'appellation des agents de celui-ci, qui demeura, fut celui de «tchékistes».

³⁴ responsables, la plupart d'entre eux, et exécutants des grandes purges de la quatrième décennie, la terrible «yéjovtchinna».

³⁵ Il ne s'agit pas du fait que Khrouchtchev ignorait l'importance d'une telle structure, de laquelle, d'ailleurs, il s'est servi aussi, mais du fait que le contrôle du KGB, dominé par les agents fidèles à Béria, lui échappait en grande mesure. V. Adjoubei, *op. cit.*

³⁶ Cf. Avtorkhanov, *op. cit.*, p. 50

à sa direction d'Andropov³⁷ et après l'institutionnalisation du KGB en tant que «ministère de force» sous le nom du «Conseil pour la Sécurité de l'Etat».

Une autre preuve de la restalinisation sont les méthodes appliquées par le KGB pendant cette période contre les dissidents et les nationalistes³⁸.

Mais, à la fois, Brejnev a essayé de réduire, notamment dans ses dernières années, les positions exceptionnelles que le KGB avait conquises; pour cela, il a placé systématiquement auprès des directeurs d'Andropov, les hommes de son cabinet³⁹.

Une seconde catégorie des méthodes staliniennes consiste dans la *politique de cadres et dans les purges répétées* auxquelles Brejnev eut recours, à l'instar de son maître, Staline. Tout comme ce dernier s'y était pris, Brejnev devait s'assurer des majorités stables dans les structures décisionnelles du parti et de l'Etat par la promotion dans les positions-clé des apparatchiks soumis à ses ordres et qui seraient tombés aussi au cas où ils avaient entraîné sa chute.

Mais surtout ne devait-il pas répéter les erreurs de ses deux prédécesseurs qui avaient permis – l'un, par la violence des actions, l'autre, par le désir du non-conformisme – la création d'une *opposition* au sein du parti⁴⁰. Aussi mit-il en place ce qu'on a appelé l'«*épuration en douceur*» qui s'éprouva être en fait plus efficace en ce qui concerne les résultats, quoique moins radicale du point de vue des méthodes.

Il était impératif, en tout premier, que Brejnev *s'échappât des membres de la conspiration* qui l'avait porté au pouvoir en 1964, puisque ceux-ci ne lui devaient en fait rien et détenaient une légitimité politique comparable à la sienne. Sur les quatorze membres du premier Politburo, Brejnev a réussi la performance d'éliminer neuf: Chélépine, grand rival de Brejnev et Polianski – envoyés en tant qu'ambassadeurs; Chélest – accusé de nationalisme ukrainien et destitué; Mikoïan, khrouchtchévien au fond de l'âme – éliminé de ses fonctions (les deux derniers furent chefs d'Etat); Podgornyï (leur successeur) – évincé par le «vol» constitutionnel de ses fonctions; Voronov et Mazourov - passés à la retraite (quoique le dernier fut beaucoup plus jeune que Brejnev lui-même); enfin, les infortunés ministre de la Défense Gretchko et un rival plus ou moins imaginaire, Koulakov – morts au moment convenable à la suite des «infarctus staliniens»⁴¹. Seulement cinq en restèrent, dont l'architecte de tombée de Khrouchtchev, Souslov⁴², pris par certains pour l'éminence grise du régime brejnévien.

³⁷ Youri Andropov, chef du KGB, président du Conseil de Sécurité de l'URSS, membre du Politburo, puis secrétaire général du PCUS et chef de l'Etat soviétique de 1982 à 1984.

³⁸ Tels les «accidents» et les prisons psychiatriques.

³⁹ Cf. supra, p. 66.

⁴⁰ Comme les groupes de Boukharine, de Zinoviev ou de Chélepev sous Staline ou du «groupe anti-parti» sous Khrouchtchev. Voir Jacques Burlion, *Léonide Illitch Brejnev*, Bruxelles, Nouvelles Editions Vokaer, 1979, p. 45.

⁴¹ La revue *The Soviet Analyst* du 27. 07. 1978 fait une enquête qui prouve les incertitudes sur ladite «défaillance cardiaque» du premier. Il suffit encore d'ajouter que Brejnev ne prit part aux funérailles.

⁴² M. A. Souslov, secrétaire du CC du PCUS; hyper-dogmatique, celui-ci fut tâché par Khrouchtchev d'orchestrer la dénonciation de son idole. Artisan de la tombée de ce dernier, il proposa en octobre 1964 Brejnev comme premier-secrétaire et devint idéologue en chef du Kremlin. Voir Avtorkhanov, *op. cit.*, p. 74

Tenace, mais soupçonné d'avoir tramer des complots, Souslov fut quand même le seul membre à rester au Politburo de l'avènement jusqu'à la mort de Brejnev.

Le même éventail de méthodes staliniennes fut appliqué sur le Secrétariat du Comité Central ou, par des purges successives, deux membres sur neuf restèrent en place. Le conflit étouffé et de longue durée qui opposa Brejnev à son deuxième secrétaire général, Souslov, donna lieu à des purges systématiques mais moins transparentes que celle de Staline et força l'entrée au Politburo, par exemple, du brejnévien Chévardnadzé et du souslovien Gorbatchev⁴³.

Enfin, au Comité Central, 104 des 175 élus au XX^e Congrès furent écartés ou moururent, de manière que Brejnev pût installer ses fidèles dans les fonctions désormais libres. Il s'agit en tout premier de ses camarades de la «mafia de Dniepropetrovsk» et de la «mafia moldave», en fait, des fonctionnaires qui s'étaient enrichis à côté de Brejnev lors des «affaires régionales» de celui-ci.

Afin de maintenir le contrôle permanent et organisé sur les divers échelons du parti, Brejnev a fait de la «*section cadres*»⁴⁴ la section la plus importante du PCUS: celle-ci surveillait l'occupation des postes même au niveau des rayons et nommait tous les cadres régionaux, républicains et, d'autant plus, fédéraux.

La troisième catégorie des méthodes staliniennes comprend la *résurrection des principes et des dogmes* énoncés par le «Père des peuples» et que l'on avait presque oubliés depuis une dizaine d'années. Il est question, en tout premier, d'un retour à la plus outrancière des dogmes idéologiques sur la culture et, à la fois, au plus étroit et limité des instruments staliniens, le *jdánovisme*⁴⁵. La volonté admise et même affichée de la ranimation du jdanovisme a été souligné par Brejnev lui-même: «le critère principal [...] pour apprécier la signification sociale de toute oeuvre, [...] de même que sa valeur, demeure son orientation idéologique»⁴⁶.

La raison principale de la remise en fonction du proleto-cultisme est son rôle de «fouet idéologique» par lequel Brejnev est devenu capable *d'interdire et de punir l'art dissident*. En effet, tout en jugeant selon les clichés jdanoviens que toute forme d'art qui ne valorisait pas les thèmes de la propagande bolchevique était indésirable, on ouvrait la voie à l'interdiction et de la poursuite des artistes «non-conformes». En plus, Brejnev permit à l'hyper dogmatique «inquisiteur» Souslov de mener une campagne acerbe contre le «nihilisme» de l'art contemporain; sous l'incidence de cette notion tombaient

⁴³ E. A. Chévardnadzé, premier secrétaire de la RSS Géorgienne, puis Ministres des Affaires Etrangères de l'URSS et, de nos jours, Président de la Géorgie; Michael Serguéyévitchev Gorbatchev, dernier premier secrétaire du PCUS (1984-1991), promoteur des réformes qui portèrent, en fin des comptes, à l'effondrement de l'URSS.

⁴⁴ Connue en tant que «OrgPartRobota», menée par le dogmatique Kapitanov, surveillée à son tour directement par Tchernenko.

⁴⁵ A. Jdanov, ministre de Staline, avait la tâche de formuler et de mettre en oeuvre une doctrine prônant l'obligation de la représentation dans toute forme d'art des thèmes de l'idéologie communiste. On a appelé l'application de cette doctrine dans les pays du camp socialiste «proleto-cultisme», voire culture du prolétariat.

⁴⁶ Cf. Avtokhanov, *op. cit.*, p. 160

les poètes nationalistes ukrainiens⁴⁷ et la branche progressiste de la revue «Novy Mir»; le jdanovisme fit possible aussi la prohibition et la destructions des expressions artistiques libres⁴⁸.

Mais les temps de la Grande Terreur stalinienne étaient quand même dans l'histoire; les moyens de la répression étaient plus faibles et la détermination inébranlable des bourreaux manquait. Le relâchement, khrouchtchévien ou non, avait permis la naissance des germes d'une *société parallèle* non-gouvernementale et hors du parti. Seulement les existences mêmes d'un Soljenitsyne ou d'un Sakharov en sont la preuve⁴⁹.

La dernière catégorie des pratiques à *la Staline* est celle liée à *l'instauration du culte de la personnalité*. Cette ligne marque encore un grand point de rupture par rapport à la période de Khrouchtchév et témoigne à la fois la renonciation définitive aux «normes de la direction collective»⁵⁰.

L'instauration progressive du culte de la personnalité s'est faite à l'instar de Staline, mais ayant comme stimule les cultes personnels introduits par les despotes orientaux rouges auxquels Brejnev voulait apparemment faire concurrence. Hissé au sommet du parti et de l'Etat, cumulant toutes les fonctions possibles, Brejnev alla plus loin même que Staline lors de l'exacerbation du culte de sa personnalité, notamment car le gouffre bée entre la réalité et l'image voulue était chez lui beaucoup plus profond et beaucoup plus difficile à remplir.

Les façonneurs de son image se sont donné pas mal de peine d'écrire les trois volumes de ses *Mémoires*⁵¹ et de les truffier d'actes d'héroïsme, de générosité, soulignant sa précocité, tout comme son entière destinée l'avait voué à diriger la nation soviétique. On découvre dans les commentaires même que Brejnev a été un «révolutionnaire imminent»⁵² (alors qu'il était âgé de onze ans) ou qu'il est un «théoricien profond»⁵³ du marxisme (alors qu'il avait lui-même admis au début le manque d'intérêt dans ce domaine). Transformé par ses proches en «faiseur de dogmes»⁵⁴, Brejnev peut désormais se couvrir de tous les mérites du monde. De tels mérites qu'on ne l'appelle plus secrétaire général, mais «Voïd»⁵⁵ («Guide») qui doit être respecté comme tel.

On ne va pas insister ici sur les surenchères du culte du «Voïd» lors de toute occasion publique et privée. Ce qui a fait l'objet de notre intérêt ici est la *métamorphose du régime*, en partant d'une oligarchie collective des membres d'un Politburo au sein

⁴⁷ dont Siniaski et Daniel (1965-1966), le sécessionniste Loukianenko et le grand poète Evtouchenko.

⁴⁸ En 1975, le premier secrétaire du PC de Moscou, Yagodkine, envoyait les bulldozers contre une exposition libre organisée au centre de la ville; voir *Soviet Analyst*, mai 1975.

⁴⁹ Al. Soljenitsyne, célèbre écrivain et dissident russe, auteur notamment de l'«Archipel Goulag»; A. Sakharov, savant, dissident et illustre militant pour les droits de l'homme.

⁵⁰ Cf. supra, p. 62.

⁵¹ La trilogie *Petite Terre, Résurrection, Terres Vierges* parut en série dans le *Novy Mir*, en 1978.

⁵² *Novy Mir*, 03. 08. 1978

⁵³ *ibidem*

⁵⁴ cf. Avtokhanov, *op. cit.*, p. 121.

⁵⁵ A cause d'évidentes raisons idéologiques, il ne pouvait pas se nommer «tsar». Le nom pareil est pris par Ceausescu en Roumanie.

duquel les pouvoirs étaient balancés à un régime de dictature d'une seule personne⁵⁶ et de sa famille⁵⁷.

Ainsi donc, à la fin du régime brejnévien, on trouve un pays marqué profondément par un processus de restalinisation dans les secteurs les plus importants de la vie politique, économique⁵⁸, sociale et culturelle.

CONCLUSIONS

Cet ouvrage est une analyse sur l'action politique de Léonide Illitch Brejnev en tant que restalinisation. Il a été dans nos intentions de réaliser une radiographie sur le fonctionnement des mécanismes institutionnels et para-institutionnels par lesquels Brejnev s'est assumé le pouvoir. En même temps, nous avons cherché de faire état des ressemblances entre le régime stalinien et celui brejnévien, tout en démontrant les corrélations existantes entre les deux. Il est certain que les mêmes principes de force ont été appliqués dans la politique extérieure qui ne fait pas l'objet de cet ouvrage.

La conclusion principale de notre recherche est que le régime de Léonide Brejnev a été de type néo-stalinien, la majorité de ses traits portant à cette sentence. Malgré les points de coupure que nous avons soulignés, la méthode de la main-mise sur le pouvoir appliquée par Brejnev était le résultat d'une longue expérience acquise à côté de Staline, dont il a tiré les racines et l'inspiration. Les autres conclusions sont réservées au lecteur.

REFERENCES

1. Adjoubei, Alexei, *A l'ombre de Khrouchtchev*, Paris, La Table Ronde, 1989
2. Avtorkhanov, Abdurahman, *La méthode Brejnev*, Paris, Fayard, 1981.
3. Béria, Sergo, *Béria, mon père*, Paris, Plon, 1999
4. Brejnev, Léonide Illitch, «Petite Terre, Résurrection, Terres Vierges» in *Novy Mir*, mai 1978
5. Burlion, Jacques, *Léonide Illitch Brejnev*, Bruxelles, Nouvelles Editions Vokaer, 1979
6. *Constitutia URSS*, ed. a treia, Ed. Politica, Bucuresti, 1982
7. Djilas, Milovan, *The New Class. An Analysis of the Communist System*, New York, Praeger, 1957
8. *Encyclopaedia Universalis*, 1984
9. Medvedev, Roy, *Staline et le stalinisme*, Paris, Albin Michel, 1979
10. *Novy Mir*, 03.08.1978
11. Samatan, Marie, *Droits de l'homme et répression en URSS*, Paris, Seuil, 1980
12. Savic, Dragomir, *Stalin i Hruscov*, Zagreb, Ed. Deli, 1992
13. Soljenitsyne, Alexandre, *Lettre aux dirigeants de l'URSS*, Paris, Seuil, 1974
14. *Soviet Analyst*, mai 1975
15. Voslensky, Michael, *Les maîtres de la nomenklatura*, Paris, Belfond, 1980

⁵⁶ Certains analystes rejettent la thèse d'une dictature individuelle de Brejnev. Voir Voslensky, *op. cit.*, p 245

⁵⁷ son fils, Youri, Premier vice-ministre au Commerce Extérieur; son gendre, Youri Tchourbakov à la même fonction au Ministère de l'Intérieur; son beau-frère, Tzvigoun, Premier vice-président du KGB.

⁵⁸ Les aspects économiques de la re-centralisation brejnévienne peuvent constituer le thème d'une autre recherche.

II. MODELS AND POLICIES IN EUROPEAN ECONOMY

SOCIAL MARKET ECONOMY. THE GERMAN MODEL.

SORIN MUREȘAN¹

ABSTRACT. This article presents the economic system of Germany. It shows that after the Second World War, this country has risen to the fourth economic power world-wide and to the major economic power in Europe. The principles underlying the German economic system, deeply influence the shape of the European Union and its institutions. This article aims to acquaint European economists, businessmen and foreign policy experts with its roots, principles, institutions, organisation, implementation and future perspectives.

After the Second World War, the US American Marshall Plan for recovery in Europe, together with the specific social conditions in Western Germany, gave way to a particular economic model: it is known as "Social Market Economy" (Soziale Marktwirtschaft). This post-war economic and social system, successfully merges the essence of the German spirit with the post-war spreading of neo-liberalism and free market economics in Continental Europe and in Germany.

The creation and implementation of a whole set of legislation and institutions specific to Western Germany, brought about the well known German economic miracle (deutsches Wirtschaftswunder) as the successful reconstruction programme in the 1950-1960s. The increasing economic weight of Western Germany, reached its apex during the later years of the Cold War. It boosted the battered political weight of this country in Europe and made possible a quick re-unification with Communist Eastern Germany in 1990. All this was possible due to the economic power of the "Soziale Marktwirtschaft".

Although Germany itself has drifted during the last decade away from the original economic and social model of the "Soziale Marktwirtschaft", this system can still be a point of orientation for some of the emerging markets in Central and Eastern Europe and in other countries around the world.

¹ Sorin Mureșan, born in 1965 in Cluj – Napoca, Romania, is former Parliamentary Adviser to the Chamber of Deputies of Romania, Adviser to the Board of Administration of the State Ownership Fund of Romania in Bucharest and former Romanian diplomat to the Federal Republic of Germany. He holds an M.A. in Diplomatic Studies from the University of Westminster in London and a PhD in Economics from Babeș – Bolyai University in Cluj – Napoca, Romania. Dr. Mureșan is now working with his own consulting business www.Consult-Muresan.com in Bonn, Germany and Bucharest, Romania.

Introduction

The study of the Social Market Economy in Germany has to be an interdisciplinary study. It has to be looked at, in its historical and international political context. By doing so, this study can be important for at least three categories of experts: for scientists (economists, sociologists and political experts); for the foreign policy expert who focuses on Germany; and, for business executives who wish to engage in business with German companies.

In order to understand the Social Market Economy of Germany in its whole complexity, any study has to first look at how the German identity is built. It has to analyse each of the elements underlying it: ancient ethnic German, Greek and Roman cultural ideas, Jewish and Christian religious thought, secular liberal and neo-liberal free market thinking, embedded in specific German regionalist-provincial and somewhat introverted national tendencies.

The importance of deeper understanding of the complex identity underlying the German economic system, can be inferred while looking at the historical roots, presence and activity of German medieval knight orders on German, as well as on Eastern European soil. One important example here, is that the first ever attempt of the "Ordo theutonicorum" (Deutsche Orden) to securing their own income, was by building an independent small state in today's Western Romania, namely Transylvania. Since the local king was stronger, they were unsuccessful there, so a renewed attempt was made in North - Eastern Europe, where they were successful, creating thus the German Knight State (Deutschordensstaat) in the thirteenth century. This was the basis for modern Prussia. In its own turn, Prussia delivers most important elements for today's German identity: discipline, systematism, rational logic and lucid Protestant spirituality. In combination with identity elements from the other parts (West and South) of modern Germany, like engineering, trustworthiness, literary Romanticism and Catholicism, they form together a set of common traits and assumptions. Together, these form the backbone of German identity.

Religion is considered to be the most important element underlying common assumptions. Religion is common not only German, but also Western European and also Confucianist capitalism. This is a statement by one of the most important founders of the Social Market Economy, Alfred Müller-Armack. He speaks of the religious roots of the social and economic system in Germany. Therefore, any analysis which aspires to be thorough, of the German economy or society, has to look deeper, namely up to the level of religious ideas.

The combination of all of these elements, namely history, religion and work, allow a specific German social consensus to occur. This is a free common (not individual) consensus and makes possible the success of the complex economic and social system of post-war Germany.

1. Philosophical roots of the German Social Market Economy

1.1 The historical and philosophical European and German context

The traits of the ancient Germans, lay at the basis of current German personality. These seem to be devotion, deep introversion, self-sacrifice, loyalty, rational intellectual, order and industrious craftsmanship. Due to some militaristic tendencies, inclination towards pride and tendencies to periodical belief in a superiority of the German soul in comparison with other European peoples, they became feared by some of their neighbours. This was true both during the Roman presence in ancient "Germania", during the knighthood of the Middle Ages, as well as with the rise of nationalism in mid-nineteenth century Europe.

Many of these character traits, accompanied the German people during the centuries of historical evolution and change they underwent in the last two thousand five hundred years. These stages are those of ancient German statehood outside the Roman Empire, followed with that of close intercourse with the Roman Empire until its downfall in AD 476. Then, there followed a period of several hundred years of decay of public order in the whole West, with simultaneous upholding of civilised life in the Southeast of Europe, in Byzantium. The restoration of civilisation in the West, can be regarded to have started under Charlemagne, after his coronation by the Pope in Rome in AD 800. In this restoration process, German emperors took afterwards a great role: under the name of Holy Roman Emperors, they led the German nation, to become as a confederation of small Catholic principalities, continuator of ancient Hellenistic civilised life, but this time under tutorship of the Christian Church. This Central European role for the Germans, lasted during the Middle Ages and the Renaissance, until the Protestant Reform of AD 1517. With this event, a new stage of evolution started: it is the confessional polarisation of principalities, during this era known of as "small statehood" (Kleinstaaterei), under the absolutist con-federal leadership of elected German Emperors (Deutsche Kaiser). At that time, the two German Churches, the Roman Catholic and the Protestant were rich and very influent in public life. Full secularisation, both of the Church as well as of the state system, was achieved by the rise of political republicanism in Europe, during Napoleonic France, in AD 1806. This event ended the thousand years of the First German Reich. A new period of nationalism and imperialistic aspirations, together with the achievement of a national and more centralised German state, started with the German Tax Union (Zollverein) of 1834 and was fully accomplished as the Second German Reich, led by Chancellor Otto von Bismarck, after the victory over France at Sedan in 1871. The Second and Third German Reich, ended with defeats in the First respectively Second World War, an important age, which brought to an end imperialistic rivalries with the UK and the extra-European colonial presence of Germany. A new era for the evolution of the German state and society, based on democracy and modern understanding of liberty, started after 1945, when the Second German Republic, that of a Western Germany based on the left bank of the river Rhine in Bonn, was included in the community of Western democracies, under the leadership of the USA.

Along with this long evolution of German society and state, the parallel evolution of philosophical, national and economic thought on German soil, is important to be shown and analysed. These evolution started from ancient classic secular Greek and Roman philosophy and went through Christian dogmatic thinking, Renaissance of philosophy, arts and science, illuminism, industrialisation and nationalism. The evolution brought about the appearance of the science of economics and sociology at the end of the nineteenth century, with the doctrinal and political trends of neo-liberalism, social-democracy and later in the twentieth century, a renewed spreading of Christian thought, under the label "ethic values". The German people and especially its Western and Southern parts, were part of all these developments.

1.2 Christian and secular philosophy

Of particular interest here, is first of all **Catholic political philosophy and thought** which applies to issues in every day life of Catholic Christians. Half of the Germans belong by quasi-automatic baptism during childhood to this Church, which more or less willingly deeply influences their lives. Catholic advice for practical conduct in life is called "Social Teaching of the Church" and exists as such only in the Catholic Church. In the West, ancient Christian philosophers like Boethius and Church Fathers like Augustin and Ambrosius, adapted the ancient pagan political, economic and social thought of Aristotle, Platon, Socrates to the Christian doctrine. In the Middle Ages, with the help of Dominican and Benedictine monks and also Church officials like Albert the Great, Thomas Aquinas, Meister Eckhart, Nikolaus Cusanus and others, the philosophical doctrine of "Thomism" was created. German theologians and scholars had big influence on it. In contemporary thought, "Thomism" was updated and renamed "Neo-thomism" during the nineteenth and early twentieth century. It has many adherents not only among German theologians, but also among the fathers of the Social Market Economy.

The specific emphasis of Catholic Social Teaching, supported by the Pontifical Academy of Social Science in Rome and to a large extent formulated in the "Social Encyclicals" of the Popes, deals with the desired relationship between individual life, property, community, public security, state intervention in the economy and taxation (perceived as wealth distribution and not as source of income for the state-run services). Its main conclusion, is that the ideal state of life in economy and society and, therefore the purpose of economic activity, one in which the "well-being of the whole community" and "social justice" are secured. These principles lay at the basis of legislation and institutions of the German Social Market Economy.

Catholic teaching sets limited emphasis on the need for Catholics to produce profits. A pro-profit teaching became visible only later, with Pope Pius XI (he descended from an entrepreneurial Italian family), in the 1920s. However, this happened only with the beginning of spreading in Europe of neo-liberal and neo-institutional economic thought, after England had become a worldwide colonial power in the nineteenth century and its "long arm", the USA became militarily present on mainland Europe after the First World War.

The Social Teaching of the Church, became clearly formulated especially after the Second Vatican Council (1962-1965), and influenced the specific and matured social, but still free, consensus among German Catholics: economists, company management and politicians.

Protestant social teaching differs in substance from the Catholic one. It also lays at the basis of the Social Market Economy in Germany, since the other half of the ca. 74 million ethnic Germans, belong to the Evangelical German State Church (Evangelische Kirche Deutschlands). Since Protestant theology is quite new (16th century) in comparison with Catholic one and because it does not accept Tradition, but only the Bible as safe source of inspiration for ideas in life, there is no practical official preoccupation of Protestant Church theology with economic and social issues. Therefore, there exists no official social teaching of the Protestant Churches themselves. Only individual Protestant German economists and sociologists developed economic and social doctrine, which is now usually called "Protestant Social Teaching". Most of the professors who contributed to the creation of the theoretical model of the Social Market Economy in Germany after 1918, were economists, lawyers and theologians and belonged to this Church.

Like their fellows in the USA (e.g. Benjamin Franklin), Protestant economists lay the emphasis on individual liberty, property and the creation of profits, by pursuing more egoistic purposes for their own well being. Motivation to create profits is mainly derived from the Old Testament part of the Bible. The principles deducted from this doctrine and which lay at the basis of the current Social Market Economy in Germany, are liberty (individual and in common), the pursuit of individual happiness via economic success, but also limitation of accumulated private and state power (competition). An interesting principle is also social responsibility (as the reverse side of liberty) in front of divinity and the community. Here, it seems that Ludwig Erhard deducted his concept of "formed society" (formierte Gesellschaft) from the German Protestant principle of "responsible society" (verantwortliche Gesellschaft) formulated by the International Congress of Protestant Churches of Evanston in 1954.

The further set of roots of the Social Market Economy are the **Jewish contributions**. These go very deep indeed and underlay quasi all principles of the Social Market Economy. Since after the exodus of Jews from Judea in AD 70, a large part of them lived for almost two thousand years in North- Eastern Europe, the communities of Europeans Jews and Germans, are deeply interwoven with one another throughout the Middle Ages and even into the modern era. The specific contribution of Jewish thought, is to be found at several levels: at the level of principles, we mention the Bible as a remarkable book, which created virtually all Christian doctrine and thus lays at the foundation of the teachings of all Churches, including the German ones. Several German politicians of Jewish origin and German economists, like Walter Eucken, who sympathised with Jewish thought, influenced the politics of the Second Reich, the First Republic of Weimar and the

Second Republic of Bonn, as well as supported the introduction of liberalism and free market economics among academic and political circles, along all developments since illuminism. Besides these contributions, a very specific one can be found especially in the introduction of practical finance and banking within the German confessional principalities starting with the end of the 18th century.

A concrete example for the Social Market Economy, can be given with US Air Force Lieutenant Edward Tenenbaum, of a Jewish family of Poland, emigrated to New York, who was in charge of co-ordinating between 1945-1948, the introduction of the Economic and Monetary Reform of 1948.

Secularisation, nation and economy is a stage which came about in Germany after the French Revolution. Johann Gottlieb Fichte, the German national "philosophe", Friedrich List, the German national economist and Max Weber the German "confessional" sociologist, all of them of the nineteenth century, together with the German Historical School, create a specific doctrine of national economics as an academic discipline. With them, the study of national economics becomes independent of theology and the social teaching of the Churches. At that time, when the Americas were still dependent on Europe for ideas, this has been a solid basis to some of the American and British institutional and neo-institutional economists. Two very specific issues here are German in their nature: the concepts of profession (Beruf) and the fulfilment of duty (Pflichterfüllung). These are thoroughly analysed by Max Weber in his book "The Protestant ethic of work and the spirit of capitalism". Especially the former concept underlays both the way in which professional academic training is done, as well as the system of German corporatist associations. Some of the latter, like the renowned "Verein für Socialpolitik", served in the early 20th century, as a basis for the creation of the American and British Economic Associations.

Then, **Liberalism** is also a root of the Social Market Economy. Although in Germany, in comparison to other Western European societies, liberalism is to be found, it appeared fairly late and was supported rather by non-ethnic Germans. It is now one of the principles underlying economic activity, legislation and structures along which institutions are build. The type of German liberalism is one original to Germany and not a classical Anglo-Saxon, Manchester, French or Laissez-Faire; thus, liberalism underlying the Social Market Economy, is called ordo-liberalism.

1.3. The German Socio – economists, "fathers" of the Social Market Economy

Nowadays, there is one group of German scholars, economists, sociologists and lawyers, whose activity during 1920-1970, is publicly recognised as having created the German theoretical model and, some of them also contributed to the practical model of the Social Market Economy (Deutsche Soziale Marktwirtschaft). Each of them bring specific contributions. Their intellectual activity, started during the economic hardship of the First Republic, after the defeat of the Second German

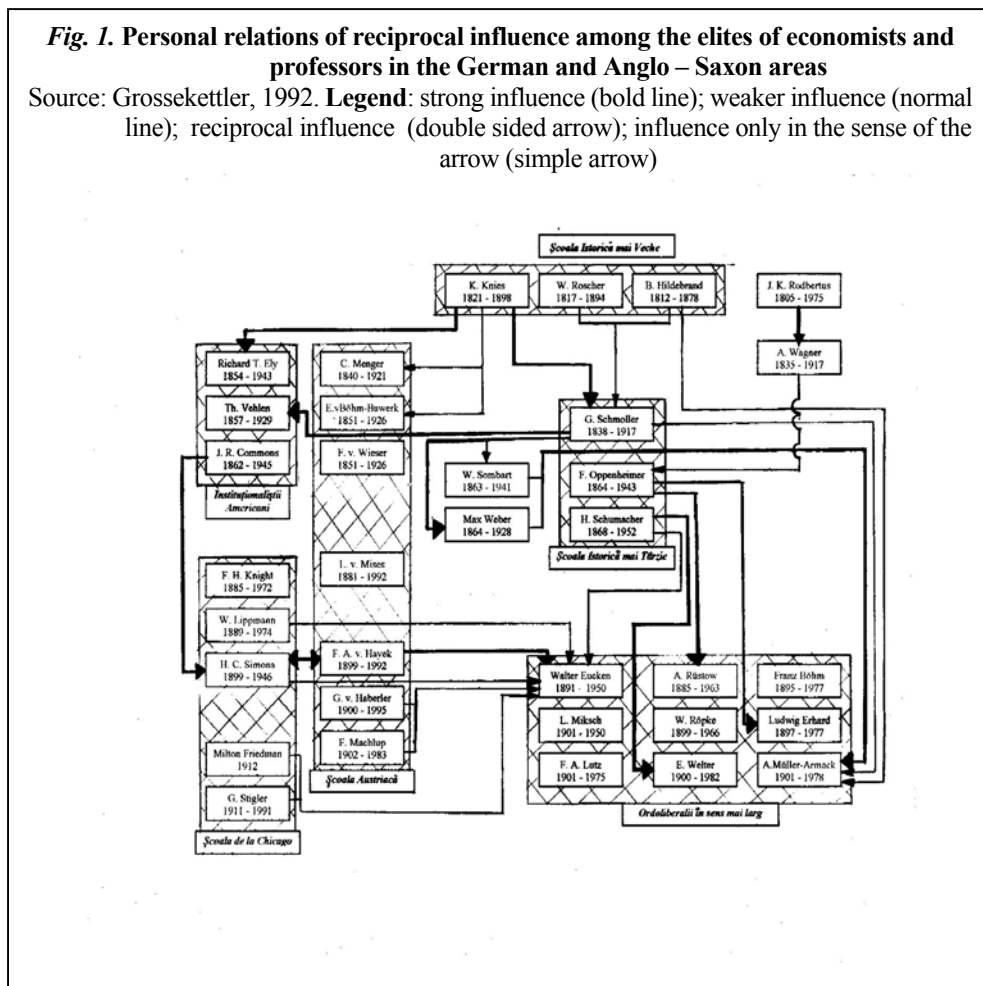
Reich. These hardships made various intellectual groups, whose members were personally active Christians within either of the two Churches, to search for solutions on the terrain of economics. These met in the so-called private debate circles in various German towns and especially Freiburg in the south, like e.g. "The Council of Freiburg" (Freiburger Konzil). As we can see in Figure 1, they stem from the German Older and Younger Historical Schools and had strong connections to the American and Austrian Institutionalists as well as to the Chicago School.

A most important member of them was **Walter Eucken**. He was preoccupied with a thorough systemic solution to the economic and social problems of post- World War I Germany. He introduced the terms of "Economic Constitution" (Wirtschaftsverfassung) and "Interdependence of Levels of Order" (Interdependenz der Ordnungen). Within several major books written, he argued in favour of a free market economy order, as the best way to cover the economic needs of a nation. Eucken was mainly a theoretical economist who stayed in Germany during the Nazi time and resisted dictatorship. A good friend of Eucken was **Franz Böhm**. He strongly argued in favour of individual responsibility of the entrepreneur and the principle of competition as the optimal way to limit individual economic and public state power. As a lawyer and academic, he also argued for the introduction, upholding and defence of universal private property as a major principle for a free order of economic and social life of West Germany, at a time when German socialists had strong influence on the political course to be followed by the post-World War II Federal Republic of Bonn. Eucken and Böhm are known as founders of the Freiburg Ordoliberal School. **Wilhelm Röpke**, a sociologist, economist and political adviser to several German post- World War II Governments, influenced politicians to clean up the state system from collectivist publicly financed welfare schemes. As for the political economy, he urged that business transformation is helped by the state via "liberal interventions" which are supposed to act in the sense of transformation induced by natural processes in economy and not against them (e.g. by awarding subsidies). Röpke gained international reputation by being an outspoken critic of the Communist system which dominated the East of Europe. **Alexander Rüstow**, a friend of Röpke, both of whom were anti-Communists, sympathised with a "third way" in economy, one between liberal free market and centralistic socialism. Out of this "third way" (der dritte Weg), the specific German way for the economy was to occur. Rüstow was, together with Alfred Müller-Armack, the main initiator of the "Society of Action for a Social Market Economy" (Aktionsgemeinschaft Soziale Marktwirtschaft) in 1953. Unlike the other "fathers", Rüstow did not hold political posts, he was only an academic in the fields of economy, sociology, theology and history.

Alfred Müller-Armack is a more complex and rather "German and Christian", than "cosmopolitan father" of the Social Market Economy. His academic activity in national economics at the University of Cologne, made him become an original co-founder of today's German economic system and founder of the so-called Socio-liberal School of Cologne. Given the decades long held positions in the Federal Ministry of Economics under the leadership of Ludwig

Fig. 1. Personal relations of reciprocal influence among the elites of economists and professors in the German and Anglo – Saxon areas

Source: Grosseckttler, 1992. **Legend:** strong influence (bold line); weaker influence (normal line); reciprocal influence (double sided arrow); influence only in the sense of the arrow (simple arrow)



Erhard, Müller-Armack argued for the pursuit of two consecutive stages of the Social Market Economy, in order to achieve the purpose of the national interest: quick economic reconstruction and social unity in Germany, via nation building. The stages were to be first the creation of a functional market economy, followed by a second stage, the homogenisation of German society, through "just" redistribution of income. He introduced among academics the original concept of "Soziale Irenik", which is practised as intervention process, with cheap subsidies implemented by specialised institutions of the state (e.g. German Bank for Equalisation – Deutsche Ausgleichsbank), in order to equalise, via specific projects, the various conceptions of life (Weltanschauung), existing among members of German society and thus bring them into convergence.

Ludwig Erhard is the central personality of the post-war economic system of West Germany. In economic theory, he introduced the original term of "matured society" (formierte Gesellschaft) as a target of state policies. "Formierte Gesellschaft" is seen by Erhard as a purpose in itself. It depicts a society in which free consensus among its member has been achieved and society thus matured. Also, he fought for the upgrading of monetary stability, to one of the fundamental rights of man. Erhard, was clearly an Atlanticist and not a Gaullist high-ranking German political economist. Maybe because of this, he was chosen by the US American Military Government in 1948, to chair the much praised "The Economic and Monetary Reform of 1948" and also stay a Federal Minister of Economics for 14 years in office. The major book explaining the well known German Economic Miracle (Deutsches Wirtschaftswunder) between ca. 1948-1970, is Erhard's "Wellbeing for All" (Wohlstand für Alle). The reading of this book, is "a must" for everyone interested to co-operate with German economists, politicians or business people. His understanding of Social Market Economy, like he put it to von Hayek, was that using the adjective "social" is a mere pleonasm, with the purpose of making the image of a free market acceptable to the German mentality. In his view, every well functioning free market economy is anyway social, since all live in wealth and therefore the state system has no social problems and immaturity of citizens to deal with.

1.4. Ordo-liberalism

This is the "third way" in German post-war economic thought. It is a syncretism between the ancient Roman concept of ordo (the ideal state of life and society, as originally designed by divinity) and liberalism which came to be spread to a larger scale in Germany after 1920. Ordo-liberalism was first formulated in a document known as "The Ordo Manifest" by Eucken, Böhm and Hans Grossmann-Doerth in 1936, under the name "Our Task" (Unsere Aufgabe). It appeared as an answer of German democrats and scholars to the Nazi regime, and was bringing in it solutions for the time after national-socialists were to be defeated and loose control over Germany, in which they had created a centralised economic system and manouvered the country towards loosing the revisionist Second World War.

A most important issue ordo-liberalism dealt with, is again "The Economic Constitution" (Wirtschaftsverfassung). This is to be understood as a stable system of legislation and institutions set up and controlled by the state, something like a framework, within which, microeconomic and free market processes among private companies can happen without intervention of the state. The role of the state is merely to uphold the macroeconomic existence of this framework and predictability of economic policies. The Social Market Economy in post- World War II Germany, relies thus on the ideas and concepts of the Schools of Economic Thought of Freiburg and Cologne, represented in Figure 2.

COLOGNE SCHOOL	FREIBURG SCHOOL
<p>Socioliberalism</p> <p>Alfred Müller – Armack Ludwig Erhard Alexander Rüstow</p> <ul style="list-style-type: none"> > Formed Society <ul style="list-style-type: none"> > Solidarity > Soziale Irenik > Two phases of the Social Market Economy > Macroeconomic Control <ul style="list-style-type: none"> > Well-being for all > The Social State <ul style="list-style-type: none"> > Christianity > German values > A market economy which is social 	<p>Ordoliberalism</p> <p>Walter Eucken Franz Böhm Wilhelm Röpke Ludwig Erhard</p> <ul style="list-style-type: none"> > Economic liberty > Responsibility and Ethics <ul style="list-style-type: none"> > Private Property > Competition > Stability and predictability of economic policies <ul style="list-style-type: none"> > Monetary Stability > Interdependency of Orders <ul style="list-style-type: none"> > Subsidiarity > Economic Constitution <ul style="list-style-type: none"> > The Ordo Manifest

Fig. 2. The Freiburg School, The Cologne School and Ludwig Erhard: Main ideas

2. Models of capitalism

2.1. „Anglo – Saxon” and „Rhine” capitalism

These two types of capitalism belong, as Peter Koslowski put it to the family of Christian, as opposite to Confucianist, models of capitalism. German capitalism is representative for the "Rhine" model, which is spread among Continental European Western countries dominated by the Catholic Church. The main difference between it and Anglo-Saxon capitalism, which is spread all along the former British Empire, i.e. the English speaking world, is that the latter, aims at an almost total dis-embedding of the market from distribution and political constraints coming from the state. It aims at securing liberty and the maximisation of profits to the benefit of the individual. On the contrary, Rhine capitalism aims at embedding a relatively free market in a social and political framework, at creating social security policies and equalising income differentials among entities via action of the state.

2.2. Functioning regimes of capitalist economic systems

Each of the "Anglo-Saxon" and "Rhine" capitalism, can function in one of three different regimes: liberal, social-democratic and corporatist. So in principle, there can be at least six styles and types of economic systems for a country. For a **liberal** regime, value number one is liberty. Such a regime sees that the state is neutral among all competing conceptions of "good life" which citizens of the respective country may

harbour and which compete with one another. In this regime, there is quasi no social policy run by the state; there is merely privately run social charity. The **social-democratic** regime, aims at social equality. The state has a strong re-distributive role, wishing to transform political equality, via the democratic "class struggle" into economic and thence, social equality. The ideal envisaged, is a "social citizenship" for everyone and the principle of solidarity is quite important. The **corporatist** regime, has as its highest value "social cohesion" among social / professional groups. The processes via which cohesion is achieved, take into account the way in which groups are built and understood in corporatist societies, namely that smaller groups are nested within larger ones, but each of them enjoys a certain degree of sovereignty in its own area. Here, the principle of subsidiarity is quite important.

2.3. Practical models of capitalist market economies

The US economic system, is an "Anglo-Saxon" capitalism, functioning in liberal welfare regime. It aims at an almost total dis-embedding of the market from state policies. It appeared under the strong doctrinal influence of British Protestant Puritans emigrated to the New World beginning with the early 17th century.

The **Dutch** economic system resembles quite well to an "Anglo-Saxon" capitalism, but functioning in a social-democratic regime. It appeared after the breaking up of the specific Dutch consociational model with the Catholic and Protestant privately-run pillars of social security (Nachtwakerstaat). In the Dutch Kingdom, in the mid 1960s, appeared instead the state-run social security (Verzorgingstaat).

The **Swedish** economic system is a Rhine capitalism, functioning in a social-democratic regime. It is based on the domination of entrepreneurs by the trade unions and the "historic compromise" which aims at quasi equal salaries in virtually all economic branches using collective bargaining.

The **German** economic system is clearly a neo-institutional Rhine capitalism, but functioning in a corporatist regime, with Christian tendencies. Its first structure was created as such, in Bismarck's Second German Reich. The well being of all social groups, social justice and social unity, are achieved by collective bargaining along geographical or even economic branches criteria, by selected redistribution of wealth, by intervention of the state and by collectively sharing the burden of responsibility and risk in social security. To some extent, the current Social Market Economy model seems to be an updated Bismarckian corporatist system, adjusted to twentieth century neo-liberal pressures.

3. The pillars of the German Social Market Economy

The German economic system can be looked at, as if being built, whether by intention or mere coincidence, like a house or temple, in the form of an ancient Roman villa with three Greek collonades, which has been Christened in the meanwhile. These three collonades are the market economy, the social order and the environmental protection order (see Figure 3).

3.1. The market economy and its institutions

This part of the economic and social system, is the one which induces movement, progress and growth in economic life. The market economy is the motor of society which creates conditions for the realisation of profits. Its legislation and institutions are based on a series of principles which we have already encountered at the fathers of the Social Market Economy. They are first of all liberty (freedom) and private property. These two principles were instituted with "The Economic and Monetary Reform" in 1948, which replaced the old Reichsmark and introduced the new currency, the Deutsche Mark. It also put to an end to the centralised state run economy instituted by Hitler after 1933. This great economic reform, co-ordinated by Ludwig Erhard in accord with the US military Government of occupation, created a functioning market economy which allowed for a very fast reconstruction and increase in wealth for all German citizens. "The Economic and Monetary Reform" was catalysed with the US grant of USD 1,3 bn (Marshall Plan) which ran between 1948-1952. The political part of the new democratic and second German Republic started with the adoption of the Federal Democratic Constitution in 1949. Along the values of freedom, justice and solidarity, which were to be seen as correspondents of the values of the French Revolution, the political framework for Germany as a social federal state, were set. The watchdog (competent institution) is the Federal Constitutional Court (Bundesverfassungsgericht). It is within this political framework, that all economic process of the Federal Republic of West Germany occurred. As key element of the market economy, is the legislation for the optimisation of a system of motivation for increase of profitability of private companies. The element most specific to German companies, is that companies, are not seen only as entities for the mere creation of profits and jobs, but also have social purposes, like "to bring service" to the client's material needs by "helping him". Moreover, the company is also a framework in which employees can attain self-fulfilment and do professional progress. Another key element of the market economy is the principle of competition and its corresponding institution, namely the Federal Cartel Office (Bundeskartellamt), created in 1957 by initiative of Franz Böhm. This crucial institution, keeps under permanent surveillance the degree of competition in each economic sector in order to secure economic freedom by limiting the accumulation of power by private companies. Maybe the most specific element to German market economy, is the systematic pursuit of monetary stability and the independence of the Central Bank (Deutsche Bundesbank) from political interference. A key contribution of the German Bundesbank to European political economy principles, is that the European Central Bank set up in 1998, adopted this principle of political independence from the statutes of the Bundesbank.

Managing processes of German companies entail a quite important principle, that of co-decision, co-administration, co-determination (Mitbestimmung) at various decision levels within a company. According to this principle, the attempt is made both to achieve higher productivity by increasing consensus among employees and company management, as well as to make the company more employee-friendly.

Salaries are set by an autonomous system of collective bargaining (Tarifautonomie), which is a legal right in Germany and can be at the level of a company, of a geographic region, or even at economic branch level.

With these elements, the market economy, part of the Social Market Economy system of Western Germany, was set on its feet and made profitable. The result of systematic and thorough initial implementation of those principles, was the German Economic Miracle (Deutsches Wirtschaftswunder). During ca. 1948-1970, the West German economy had growth rates of an average of ca. 200 percent for every decade.

3.2. The social order and its institutions

The social order is based on the constitutional article in the Federal Constitution (Grundgesetz), stating that Germany is a federal, social and democratic state. Like in the case of the market economy, it entails a series of principles of three or four levels of depth. Among them, the achievement of social justice, common good and unity among groups, are the most important. These are used to set the principles of social redistribution of income and of individual social security, which in their turn, lay at the basis of taxation and social security acts. The main framework is given by the German Social Code (Sozialgesetzbuch), later extended with the European Social Charter. A legal "minimum social security" is built on five compulsory insurance schemes: pension, health, unemployment, accident and care. The principles applied are subsidiarity, solidarity, of "covering by the state" (staatlichen Versorgung), "state care" (staatliche Fürsorge), equality, temporal redistribution (Umlageverfahren), maximum achievement (Leistungsprinzip), differentiation, etc. Another important principle and legislation with regard to employment, is the protection against firing of employees (Kündigungsschutz). The institutions involved in securing social order, are the Federal Work Courts (Bundesarbeitsgericht) and the Federal Social Court (Bundessozialgericht). Social security in Germany, although it is very expensive, is of relatively high standard in services offered and quite envied by many other developed European nations.

3.3. Environmental policy and its institutions

This is a fairly new pillar of the Social Market Economy. It appeared only after 1970 with the advent of large scale pollution, after the success of mass-industrialisation. Environmental policies, legislation and institutions were set up by the Social Democratic Government of Willy Brandt and continuously developed with great successes by all subsequent German Governments. Nowadays, Germany has maybe the most remarkable environmental protection system in Europe (probably with the exception of Switzerland), with the best comparative results. It is based on the principle of "internalisation of costs" into the industrial production costs (Wirtschaftsrechnung) and was for the first time stated as such by Walter Eucken in 1940. Practically, pollution of air, water and soil, is limited via special legislation and institutions implementing the principles of the "causator" and of the "bearing in common" of the costs of pollution. Acceptable levels of emission rights are calculated scientifically in the Federal Authority of the Environment and implemented into legislation by the Federal Ministry of the Environment set up in 1974, respectively 1986.

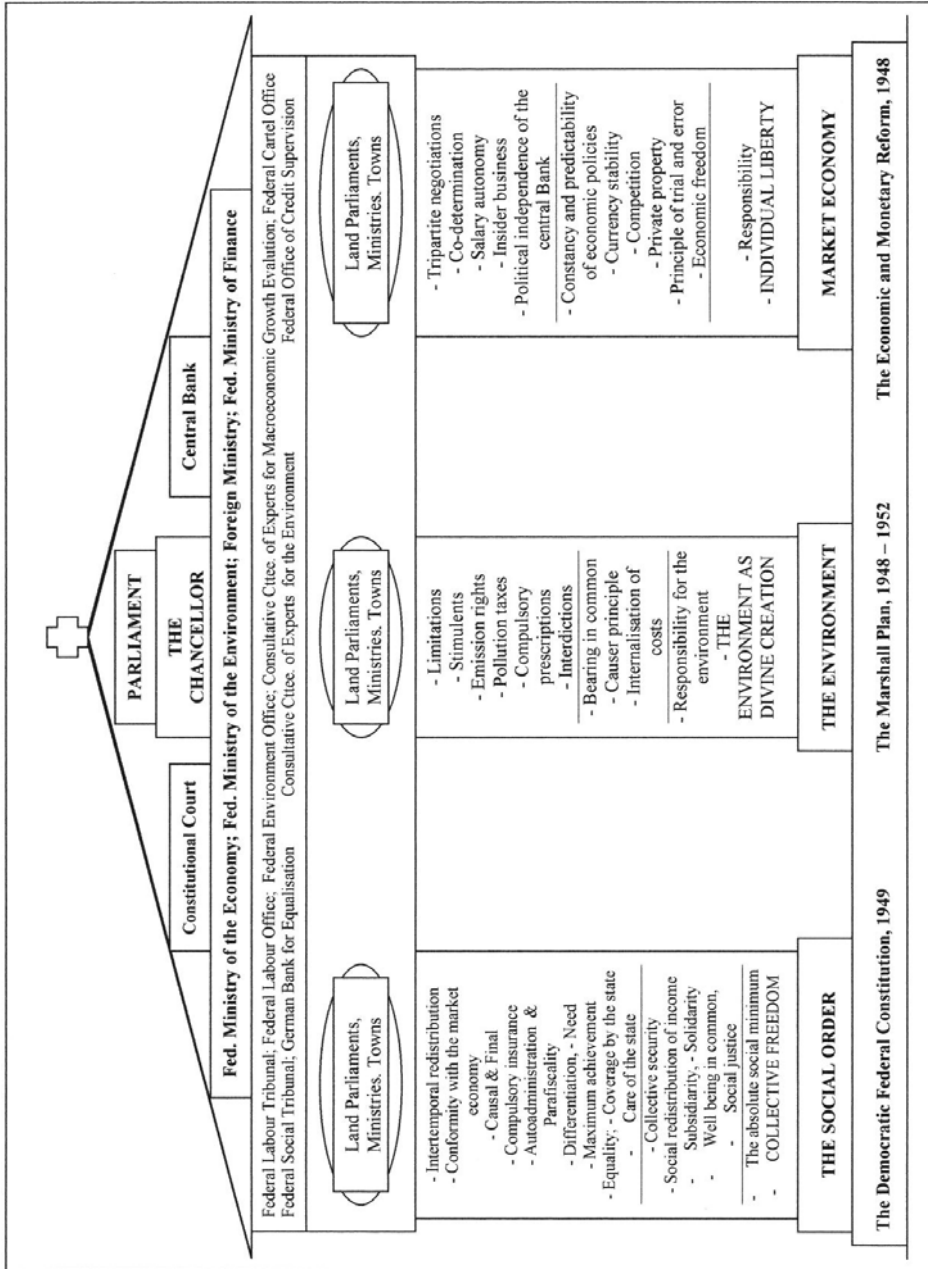


Fig. 3. The German Economic Villa: The Social Market Economy

All of these elements (principles, legislation, institutions) are contained in the "pedestal", the three "pillars" and the "roof" of the Social Market Economy, which can be looked at as a self-sufficient and coherent construction. I have called it the German Economic Villa, or The Villa of the German Economic System, shown in Figure 3.

4. Building up and implementing the Social Market Economy in Germany

The process of implementing the theoretical economic and social principles, originally gathered together under the name of ordo-liberal market economic system, which existed in the drawers of the "fathers" of the Social Market Economy when the Western Allies defeated Nazi Germany, underwent several different stages. During these stages, the accent fell sometimes on other aspects, then at other times, creating several different economic styles.

4.1. Building up the market economy and industrial capacities, 1945 – 1969

During this period, the main focus of the German Governments, was the creation of a functioning market economy and the reconstruction of functioning industrial production facilities. The first efforts after 1945, were with securing political support of German politicians for a market economy, since many of them continued even after the war, to desire an economic system which was mainly socialist in its traits. With the support of neo-institutional and neo-liberal US influenced political groups, Chancellor Adenauer decided to nominate Ludwig Erhard to chair a fully free market economy reform, and hold the position of Federal Minister of the Economy. Under Erhard's authoritarian, but warm and popular leadership, the strategic decision was taken officially that Germany follows from then on, a free market economy course. A system of control of markets via free floating prices set naturally by the intersection of supply and demand, competition, predictability of economic policies, monetary stability, economic freedom, responsibility and private property, were introduced in Germany. The results were spectacular increase in productivity, industrial output, exports, increase in building activity for reconstruction of bombed cities and increase of spending and investment. During the 1950s and 1960s, Europe witnessed the German economic miracle. Germany recovered and expanded within the existing markets of its new Western Allies, during that time of Cold War. By mid 1960s, Germany was fully rebuilt and its people enjoyed good life standards and were highly regarded of all along Western Europe, Eastern Europe and in other parts of the world. However, due to a series of errors and unfavourable objective international circumstances, instability at macroeconomic level started: structural changes This overlapped with changes in demand on the labour market induced a first recession in 1965-1966. This was the turning point in the ordo-liberal model of free market economy which had existed until then. It produced a shift in Government policy from ordo-liberal towards keynesist economics. Erhard lost the elections in 1966 and the new coalition Government with Social-Democrats, started to boost growth by Government initiated state investment spending. This new era coincided with the fall from power of the Christian Democratic party and the return of Social-Democrats and trade unions to public affairs.

Fig. 4. Stages underwent by the Social Market Economy, after 1945

1945 – 1948	Searching for solutions and strategic decisions about the future direction to take;
1948 – 1969	The German economic miracle, or creation of the market economy;
1948 – 1951	Initial start: The Economic and Monetary Reform, The Marshall Plan, The Federal Constitution; the rise of Ludwig Erhard;
1952 – 1960	Ordo-liberal build-up: legislation, institutions, the industrial basis;
1961 – 1969	Consolidation of success, „Made in West Germany”; „Cold War” !
1965 – 1966	Appearance of uncertainty in economic policy of the state;
1967 – 1969	First cristallization of inconsequent macroeconomic control activity;
1969 – 1982	The time of macroeconomic control, emphasis on the importance of social order, increasing influence of socio – liberalism and the trade unions;
1969 – 1973	Systematic macroeconomic control by the state, rise of unemployment;
	Introduction of environmental policies; „Ostpolitik” of Willy Brandt!
1974 – 1982	Keynesist economic policies, chronicisation of mass unemployment; the international oil crises;
1982 – 1991	Attempt of comeback to the original ordo-liberal model of economy; continuation of environmental legislation and institutions; the rise of Helmut Kohl;
1992 – 1998	The German economic and social re-unification; deepening the EU integration;
1992 – 1995	Economic decline in the West and privatising the East German economy;
1995 – 1998	Comeback of economic growth in unified Germany, but at the price of chronic mass unemployment;
1999 –	A new social – green political synthesis induces surface economic and ecologic reforms; it fails to solve the problem of structural unemployment; fast globalisation questions the high social security standards attained in Germany;
2006 ?	A second comeback towards the original ordoliberal model of the Social Market Economy ?!

4.2. The age of macroeconomic control, 1969 – 1982

This was a time when economic policy was pursued along keynesist principles. The state exercised macroeconomic control (Globalsteuerung) over the whole economy. The social-democrat led coalition Governments, left the ordo-liberal principles applied until then and which, had already created by then a functioning market economy with good results. The shift towards an economic policy focusing on demand, rather than on supply driven growth, aimed at bringing to a general consensus the employers, employees and Government. A centralised economic planning in Government offices started. Thus, there were adopted yearly targets of GDP growth, inflation and "socially just" redistribution of income. These targets were to be watched by all parties involved, so that income could be sustainably redistributed to the benefit of employees. If, until the 1970s, growth

had come to the benefit of entrepreneurs and employers, from this decade on, it came to the benefit of employees. Spending on consumption from increased salaries, together with losses from the two oil crises of 1973 and 1979, significantly diminished the investment capacity of the German industry. Also, state centralised economic planning, distorted the natural economic planning, which normally happens in the strategy departments of private companies. One of the greater mistakes made by central economic planners in Bonn, was that, when calculating the amount of required state investment at federal level, in order to boost growth (e.g. the Government investment programme of DM 13,8 bn, to be spent within 4 years after 1978, under the name Future Investments Programme – Zukunftsprogramm für Investitionen), they used one and the same statistical figure for growth, namely the average rate at national federal level for all economic sectors, instead of using for each sector, the respective statistical figures, which is, the natural one. Different sectors had quite different evolutions at the same moments in time. For instance industry and services registered salary quotas (Lohnquote) of ca. 75 respectively 35 percent. By using an average of ca. 70 percent for all sectors, they decided to invest equally in all sectors, distorting unintentionally economic processes were from their natural development. The originally neutral state, turned into an intervention state, leaving the role it had had until then, of not mingling into the economic processes themselves, but merely upholding the legislative and institutional framework (The Economic Constitution). However, the German economy continued to grow, but at the high cost of mass unemployment, which chronicised in Germany in the 1970s. By now, unemployment has become structural. Since a third attempt of the social-liberal coalition Government led by Chancellor Helmut Schmidt failed to lower unemployment and secure the much desired "social justice", the Government resigned and the Christian Democrats returned to power.

4.3. Comeback towards ordo-liberalism, 1982 – 1998

From the beginning, the Government led by Helmut Kohl, reversed the trend, turning away from state intervention, to more free market; from collective burdens to individual performance. With several sets of measures of reduction of subsidies, deregulation and reform in labour legislation, pension and health insurance schemes, privatisation, they succeeded to make more money available to companies for investment. Thus, growth took an upward trend until 1992, when reunification with Eastern Germany began to consume, via subsidies for artificial homogenisation, large parts of West German productivity. Until 1992, the German economy had become healthier and could thus absorb a large part, but not all, of the economic shock and backlashes of a politically driven reunification. During this period, environmental policies, legislation and institutions were also driven forward. Rivers, air and soil became much cleaner and a unique recycling industry came on its feet. The social insurance schemes were expanded, with a fifth pillar,

namely the "care insurance" (Pflegeversicherung) in 1995. Since German, like Western European population in general, is aging at a high rate, reforms and deregulation of the pension, health and labour insurance systems were adopted in order to confront both decreasing contributions, due to decreasing numbers of contributors, as well as increasing spending through more elderly people and increase of demand due to perceptions and therefore demands of higher health standards and more needs of the population. Even if these sets of measures did not bring long term solutions for problems in the social insurance systems, they allowed to keep short term control over them. However, unemployment remained high under these five *ordo-liberally* oriented Christian Democratic Governments until 1998. Maybe the most important achievement of the Kohl era, was the reunification with Eastern Germany. Kohl, an outstanding politician, maybe a second Bismarck, timely recognised the great opportunity of the moment 1990. He succeeded to convince Western German public opinion to invest over DM 1.000 bn into the political union with the East. At the same time, Kohl's Germany engaged in deepening the integration within the EU, both with regard to the creation of a Single European Market (Single European Act of 1986) as well as for creating the Economic and Monetary Union which culminated with the successful introduction of a single currency, the Euro in 1999. However, for the sixteen year long Christian-liberal rule and for reunification, was paid the price of high unemployment, recession in the West between 1992-1995 and sluggish economic growth thereafter. This made the German population tired. So they went for a change.

4.4. Towards a new social – democratic synthesis, after 1998?

The change came about under Social-Democratic leadership. This old German party, which had been outlawed both by Bismarck as well as by Hitler, attempted to modernise itself and, from a hard-line old style socialist workers' and trade unions' party, become an employer oriented and modernised social-democratic party, with occasional neo-liberal style, under the leadership of Gerhard Schröder. This he succeeded, maybe also because he allied himself with the German Green Party, coalition which gave him a second victory in the general elections of 2002, in spite of unsatisfactory economic performance. Schröder pursued mixed economic policies and promised to significantly reduce unemployment and reform the economic and social systems. His red – green Governments adopted somewhat contradictory measures. On the one hand, several company tax reduction legislation packages were adopted (Steuerreform 2000), but introduced ecological taxation (Ökosteuer). Then, he brought back some of the subsidies and workers and employees benefits from the 1970s, combined simultaneously with deregulation of labour market legislation. The Government's efforts were repeatedly disrupted by difficult international circumstances: the war in Kosovo, the 11th of September 2001. Moreover, the move of the capital city from the West to the East in 1999, not only cost macroeconomic effort and central

Government energy, but also opened new questions about the future identity of the German Third Republic, of Berlin. All of these, weakened the processes of free consensus in economy and society and thus diminished entrepreneurial initiative and productivity. Whatever the circumstances, Schröder did not manage to reach his targets and fulfil his promises: unemployment rose even more to over 12 percent by now (April 2003) and growth almost came to a halt in 2001 and 2002. Thus in spring 2003, another major economic and social reform package, has the lowest possible popularity. If developments continue at the same rate, it becomes increasingly likely that the general elections of 2006 will be won by the Blacks, the Christian-Democrats, who have already announced to turn back to the original *ordo-liberal* model of Social Market Economy.

As a synthesis, Figure 4 shows all of the main stages underwent by the economic system in Germany after 1945.

5. What kind of future has the German model of Social Market Economy?

5.1. The future in theory and doctrine: neo-liberalism, socialism, ethical values

Like in other major Western democracies on mainland Europe, in Germany too, the twentieth century has seen the massive spreading, with indirect US support, of neo-liberal doctrines, in political thought and practice as well as in economic and social doctrine and in practical business life. Neo-liberalism has conquered a strong position in Europe and now holds the balance to traditional social-democratic and corporatist ideologies in the field of social and economic thought, stemming from Catholic Church or Protestant faithfuls' teachings. It does not seem that social-democracy or the corporatist style in politics and economy, can be pushed further back in their degree of influence, by neo-liberalism. Therefore, and given the increased search for immutable values and principles, especially among the young generation, in increasingly globalised economies, when national identities and types of social consensus are put to the test, it seems that the future belongs more to ethical and spiritual values. This is also stated by researchers of the future, like Leo Nefjodow. He sees that a shift of emphasis in favour of ethical and spiritual values, is but the natural course to be taken by development of economic life. In this scenario, with which many academic think-tanks in North-America agree, Germany has a good chance to make a good future. For this, it would have to flexible and update its Catholic and Protestant spiritual and moral roots, giving way to a freer type of social consensus, but which still enjoys strong roots. Furthermore, in future, especially in Germany, the trend is for moving away from the production of material goods, to the provision of less material goods, like services, securing of health, cultural life and psychological-social intelligence. Thus, the Social Market Economy seems to come closer to fulfilling its second stage, namely the maturation and continued progress of the German nation.

5.2. Immigration, multiculturalisation, europeanisation, globalisation: Germanisation or de – germanisation?

These phenomena, are not only themselves quite complex, but in their interconnection with one another as well and also in the speed at which they occur and bring about deep change in the German identity. Certain is that if the increase of intellectual-cultural maturity of the German population continues at this rate, the demographic factor will continue to decline, children being unfortunately increasingly perceived mainly as factors of cost. The europeanisation and globalisation will increase the multiculturalisation, at thus weaken the type of consensus on which the original roots of the Social Market Economy had been built. This would be like a phenomena of de-germanisation within Germany. On the contrary, given the high quality of German products and the full and systematic way in which German companies wish to fulfil their tasks, in the context of pacifist development aid policies (environment, health and medical technology, education), it can well happen that sympathy for things German could increase in parts of the world, also as an expression of new Anti-Americanism. In the unfortunate context of continued failure of many countries to understand the apparently aggressive US international policy around the world, the Social Market Economy could become a model for many emerging markets and countries in transition. However, for this, Germany would have to prove that it can continue to uphold the consistency of its model of "humane corporatist sharing and well being for all" system.

5.3. The market economy and the social order

As Chancellor Schröder said, under the pressure of globalisation and standardisation of life around the world, Germany should not renounce the "social sharing model" which it developed under the name of Social Market Economy. However, there is a search going on: this tries to find the optimum balance of sharing the German national wealth or GDP among: the market economy, labour market policies, salary policy, social insurance policies and social assistance policies. The question is asked, how much of the State Quota (Staatsquote) should be? No answer questions that it should never climb beyond 50 percent. This means that the future of a market economy system is secured. How much the state quota should stay below 50 percent, is not clear and continues to stay open for debate. Political economists want to reduce it as much as possible and secure that subsidies and social spending decrease as much as possible. There are several possible ways of reform, envisaged on how to bring dynamism the Social Market Economy: increase of number of companies, increase of power of employers, flexibilisation of social insurance schemes and labour market and modernisation and reforms of commercial contracts legislation. However, until now, no clear consensus among opinion building elites has been reached on the extent to which such measures should be implemented. The current Schröder Government unfortunately seems to move only at superficial levels.

5.4. Production of goods and services. The international position of Germany

The facts and statistical data, show that as already said, the sector of production of goods is losing ground in favour of the sector of services. However the inner German balance might look, the German GDP has reached with its over EUR 2.063 bn in 2001, the fourth position among sovereign countries worldwide: it is only surpassed by the USA, China and Japan. However, the size of the German economy does not say anything at present that it also is dynamic. If it happens, as it is to be expected, that reforms for modernisation and flexibilisation will succeed at least after 2006, it could be that Germany will again become the motor of European economic growth.

German contribution to World GDP, 2000

Source: Sachverständigenrat, 2001, tab. 38, p. 177

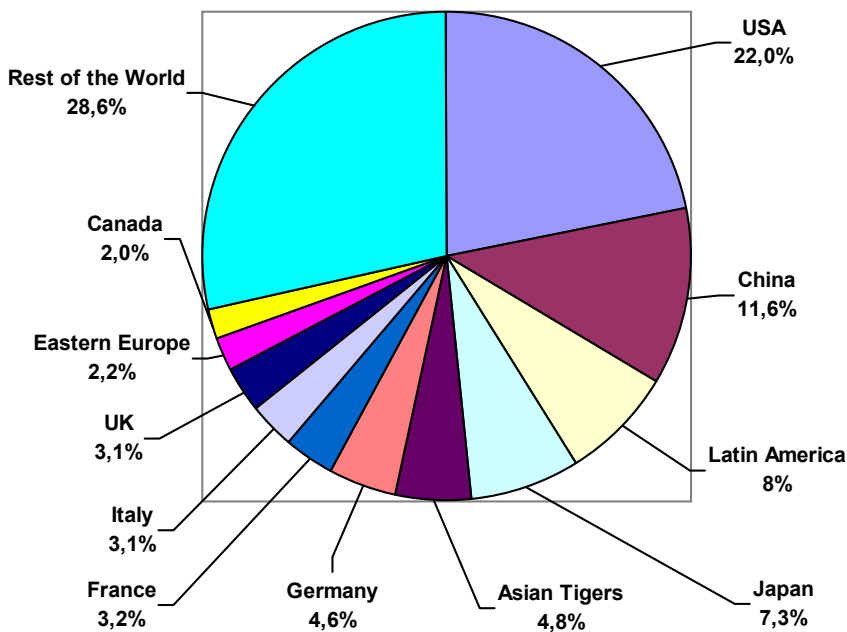


Fig. 5. Eastern Europe: Bulgaria, Czech Rep., Estonia, Latvia, Lithuania, Poland, Romania, Slovak Rep., Slovenia, Hungary;
 Latin America: Argentina, Brasil, Chile, Columbia, Mexico, Peru, Venezuela;
 Asian „Tigers“: South Korea, Hong Kong, Malaysia, Taiwan, Thailand, Singapore.

5.5. The social policy of the state: investment in human capital and the environment

It seems that the German state could continue to afford to uphold and run the high social standards reached in Germany, if it regards them from a different point of view. This means it should not renounce the high social security, the high health and care standards reached, even if global standardisation puts them under pressure of lowering them for equalisation with those of other less developed countries. Thus, a different way of looking at social security, education and environment standards, would have the purpose to secure a healthy and well educated population, living in a clean environment; in one word: investment in labour force, in man a the production factor. Only such a labour force could secure competitive highest technology products (be they less material and more spiritual in character), at highest productivity. High social standards, would make the market economy competitive and secure the technology edge in order to win competition races. Thus, if the market economy side is secured with high social and environment standards of the labour force, the Social Market Economy in Germany, in its current form, does seem to have a future; with one condition: to secure internationally the rule of law by signing as many as possible international treaties in the economic, juridical and social security standards (here, Germany should in fact recognise that it should follow the USA in its quest for international order). These international treaties would secure that German (and European) rules of economic competition, standards of legality, transparency, education, environment protection, etc. are indeed enforceable, and expanded and exported to as many countries as possible. Thus, the markets available would increase in numbers and quantity, increasing also the tasks ahead and thus improving employment levels.

6. Conclusion

The US policy of rebuilding after 1945 a battered and bruised Europe along democratic and free market economic has succeeded. Within the European context, the Social Market Economy is a model of national economy making Germany a country which has fulfilled its dream of national unity and wealth within a single state, started under Bismarck. Although the Social Market Economy, as a complex legislative and institutional construction, has seen many shifts in style of implementation since its original creation in 1948, it has proven a good instrument of nation building in the hands of craftsmen of German politicians: foreign policy and economic policy experts. As we can see in Figure 6, differences between social classes have decreased and German society has become more uniform and united; at least until reunification with the Eastern German lands, when another ca. 25 percent of ideologically and culturally relatively different population was added to the already integrated West German model of society. It is expected that attaining integration also of these East Germans, will take up to one more generation time from now on.

This model of economy and society, could be helpful to some of the emerging markets and transition countries in Eastern Europe. Its future perspectives are good, as long as on the international scene there is the rule of law, freedom of markets and liberty to decide in sovereignty by each mature country, on its own social security standards.

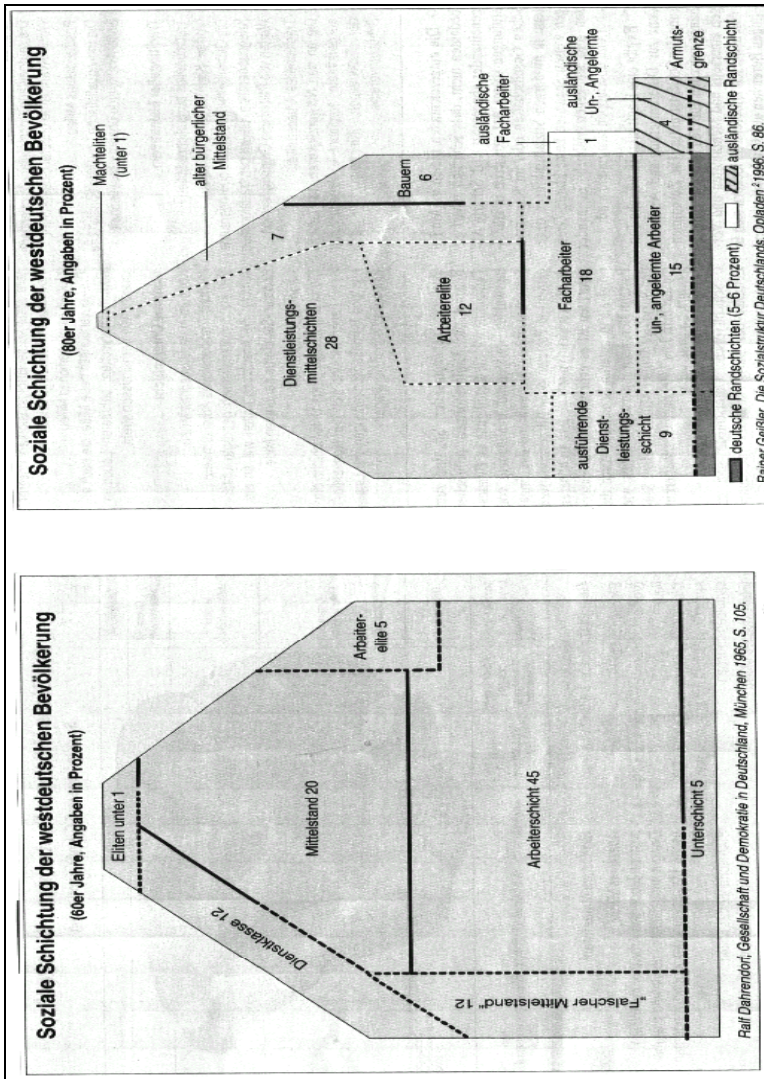


Fig. 6. The implementation of the Social Market Economy, has considerably increased social homogenization and achieved the “Formed Society” in West Germany.

The figures represent percentages of the respective social class, from the total population, in the 1960s and 1980s. Source: Bundeszentrale für politische Bildung, 2000, p. 57.

Social Classes 1960s, %: Elites, under 1; Services, 12; Middle Class, 20; Workers elites, 5; False middle class, 12; Workers, 45; Lower class, 5.

Social Classes 1980s, %: Power elites, under 1; Middle class performing services, 28; Old middle bourgeoisie, 7; Peasants, 6; Worker elites, 12; Foreign workers, 1; Specialized workers, 18; Executive middle class, 9; unqualified workers, 15; Unqualified foreigners, 4; Poverty limit: beneath, “marginal German social classes (5 – 6 percent)” and: “marginal foreigner classes”; **1990, to these, significant 25% East German class were added.**

REFERENCES

1. Albert Michel, *Capitalism Contra Capitalism (Capitalism against capitalism)*, Editura Humanitas, București, 1994.
2. Almond Mark, *Retreat to Moscow: Gorbachev and the East European Revolution* Institute for European Defence and Strategic Studies, Occasional Paper 48, London, 1990.
3. Baslé Maurice, *Quelques économistes allemands. De l'État commercial fermé à l'Économie sociale de marché*, Ed. de l'Espace Européen, 1991.
4. ***, *Biblia (The Bible)*, Ed. Institutului Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române, București, 1988.
5. Böhm Franz, *Wettbewerb und Monopolkampf (Competition and monopoly fight)*, 1933.
6. Boockmann Hartmut, *Der Deutsche Orden. Zwölf Kapitel aus seiner Geschichte (The Teutonic Knight Order. Twelve chapters of its history)*, München, 1994.
7. Botiza Ioan V., *Introducere în studiul Sfintei Scripturi (Introduction in the study of Holy Scripture)*, Ed. Medicală Iuliu Hațieganu, Cluj – Napoca, 2002.
8. ***, *Bundesgesetzblatt (German Official Gazette)*, Fundstellennachweis Teil A. und B. (Legislative Selection, Parts A. and B.), Bundesministerium der Justiz (Federal Ministry of Justice), Berlin, 2002.
9. ***, *Bundesministerium der Finanzen (Federal Ministry of Finance)*, *Unser Bankwesen (Our banking system)*, Referat Öffentlichkeitsarbeit (PR Department) Bonn, 1999.
10. ***, *Bundeszentrale für politische Bildung (Central Federal Office for political formation)*, *Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland (Constitution for the Federal Republic of Germany)*, Nomos Verlag, 4. Auflage, Baden – Baden, 1994.
11. Cassel Dieter, *50 Jahre Soziale Marktwirtschaft. Ordnungstheoretische Grundlagen, Realisierungsprobleme und Zukunftsperspektiven einer wirtschaftspolitischen Konzeption (50 years Social Market Economy. Theoretical order basis, difficulties in implementation and future perspectives of a conception on economy and politics)*, Lucius & Lucius Verlag, Stuttgart, 1998.
12. Dahrendorf Ralf, *Die Staatsräson der Bundesrepublik Deutschland (The state reason of West Germany)*, Konstanzer Universitätsreden, Konstanz, 1979.
13. Erhard Ludwig, *Wohlstand für Alle (Well being for all)*, Econ Verlag, 8. Auflage, Düsseldorf – Wien, 1964.
14. Eucken Walter, *Grundlagen der Nationalökonomie (Basis of national economy)*, Jena, 1940.
15. Eucken Walter, *Die Wettbewerbsordnung und ihre Verwirklichung (Competition order and its implementation)*, published in yearly review ORDO, 1949.
16. Freytag Andreas, *Die strategische Handels- und Industriepolitik der EG. Eine politökonomische Analyse (The strategic commercial and industrial policy of the EC. An economic-political analysis)*, Köln, 1995.
17. Giersch Herbert, *Reforming the Welfare State*, Springer Verlag, Berlin – Heidelberg, 1997.

18. Goodin R. E., Headey B., Muffels R., Dirven H.-J., *The Real Worlds of Welfare Capitalism*, Cambridge University Press, 2001.
19. Gräfin von Klinckowstroem Wendula, *Ordnung in Freiheit. Symposium aus Anlass des 100. Jahrestages des Geburtstages von Walter Eucken am 17. Januar 1991 (Order in liberty. Symposium on the occasion of the 100th anniversary of the birth date of Walter Eucken, on Jan. 17, 1991)*, Tübingen, 1992.
20. Herzog Roman, *Im Zweifel für den Wettbewerb, im Zweifel für die Freiheit. Mit der Sozialen Marktwirtschaft in die Zukunft (In case of doubt for competition, in case of doubt for liberty. With the Social Market Economy towards the future)*, quoted in Ludwig-Erhard-Stiftung, *Ludwig Erhards Soziale Marktwirtschaft: Erbe und Verpflichtung. 40. Symposium der Ludwig-Erhard-Stiftung (The Social Market Economy of Ludwig Erhard: Heritage and Obligation. The 40th Symposium of the Ludwig Erhard Foundation)*, Bonn, 1997.
21. ***, *Institut der Deutschen Wirtschaft Köln, Deutschland in Zahlen (Germany in figures)*, Deutscher Instituts Verlag, Köln, 2002.
22. Issing Ottmar, *Geschichte der Nationalökonomie (History of National Economy)*, Verlag Franz Vahlen, München, 1994.
23. Koslowski Peter, *The Social Market Economy. Theory and Ethics of the Economic Order*, Springer Verlag, Berlin – Heidelberg, 1998.
24. Kremer Johann, *Reform der Sozialen Marktwirtschaft (Reform of the Social Market Economy)*, Verlag Wissenschaft u. Politik, 1993.
25. ***, *Ludwig-Erhard-Stiftung, Grundtexte zur Sozialen Marktwirtschaft, Band 1 (Basic texts on the Social Market Economy, Vol. 1)*, Gustav Fischer Verlag, Stuttgart - New York, 1981.
26. Maynard John Keynes, *The Economic Consequences of the Peace*, Macmillan, London, 1920.
27. McKay, Hill, Buckler, *A History of Western Society, Vol. II, From Absolutism to the Present*, Houghton Mifflin Company, Boston, 1991.
28. Müller – Armack Alfred, *Wirtschaftsordnung und Wirtschaftspolitik – Studien und Konzepte zur Sozialen Marktwirtschaft und zur Europäischen Integration (Economic Order and political economy – Studies and concepts about the Social Market Economy and European integration)*, in the review „Beiträge zur Wirtschaftspolitik" (Contributions to political economy) Vol. 4, 2. Auflage, Bern and Stuttgart, 1958.
29. Mureşan Sorin, *The British General Interest in Romania*, Dissertation for the MA, Personal collection), Diplomatic Academy of London, London, 1994.
30. von Nell – Breuning Oswald, *Soziale Sicherheit. Zu Grundfragen der Sozialordnung aus christlicher Verantwortung (Social Security. On fundamental issues of the social order from the perspective of Christian responsibility)*, Freiburg, 1979.
31. Popescu Gheorghe, *Evoluția gândirii economice (The evolution of economic thought)*, ediția a II-a, Ed. George Barițiu, Cluj – Napoca, 2002.
32. Röpke Wilhelm, *Richtpunkte des liberalen Gesamtprogramms (Orientation points of the liberal programme)*, 1944, quotes in Ludwig-Erhard-Stiftung, 1981.
33. Rüstow Alexander, *Liberale Interventionen (Liberal Interventions) 1932*, quoted in Ludwig-Erhard-Stiftung, 1981.

34. Rütger Joseph, *Gemeinschaft und Wirtschaft*. Nach ausgewählten Stücken aus den Werken des Thomas von Aquin (Community and Economy. Selected texts from the work of Thomas Aquinas), Paderborn, 1925.
35. ***, Sachverständigenrat zur Begutachtung der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung für die Bundesrepublik Deutschland (Committee of Specialists for the evaluation of general economic development for the Federal Republic of Germany), Jahresgutachten (Annual Reports), Stuttgart, 1964/65 – 2000/01.
36. Schäuble Wolfgang, *Und der Zukunft zugewandt* (And oriented towards the future), Goldmann Verlag, München, 1995.
37. Schlecht Otto, Stoltenberg Gerhard, *Soziale Marktwirtschaft. Grundlagen, Entwicklungslinien, Perspektiven* (Social Market Economy. Basis, development lines, perspectives), Herder Verlag, Freiburg, 2001.
38. Schröder Gerhard, *Die Globalisierung der Wirtschaft und der Wirtschaftskultur aus deutscher Sicht* (Globalisation of the economy and of economic culture from the German perspective), in Koslowski, 1997.
39. Streit Manfred, *Freiburger Beiträge zur Ordnungsökonomik. Sonderdruck. Das institutionelle Fundament von Freiheit und Wohlstand – Lektionen der Freiburger Schule* (Freiburg contribution to order economics. Special issue. The institutional fundament of liberty and well being – Lessons of the „School of Freiburg“) J.C.B. Mohr (Paul Siebeck) Tübingen, 1992.
40. Tietmeyer Hans, *Die Europäische Wirtschafts- und Währungsunion. Eine deutsche Sicht* (The European Economic and Monetary Union. A German perspective), Fischer Verlag, 1992.
41. Watrin Christian, *The Social Market Economy: The Main Ideas and Their Influence on Economic Policy*, in Koslowski, 1998.
42. Weber Max, *Die protestantische Ethik und der „Geist“ des Kapitalismus* (Protestant ethics and the „spirit“ of capitalism), in the review „Archiv für Sozialwissenschaft und Sozialpolitik“ (Archive for social science and social politics), Zwanzigster und Einundzwanzigster Band (Vol. 20 and Vol. 21), Tübingen, 1905.

L'ÉCONOMIE EN MAL DE CORRUPTION

RADU BARNA

RESUMÉ. The absence of basic economic rules, combined with the state monopoly over economic resources and the slow privatization and restructuring created a favorable environment for the appearance of corruption. Corruption tends to have at least two principal aspects: market imperfection and the abuse of conferred monopoly status. On the first stage it will be demonstrated that corruption is a burden for the economy, in the second part of this work, the various forms of corruption will be explained, and in a third stage their effects on economy and the welfare state will be emphasized.

On parle dernièrement beaucoup de la corruption. Il est connu qu'elle existe à tous les niveaux et on est arrivé même à s'habituer avec l'idée, aussi à la suggestion de nos gouvernants, qu'elle est inévitable. Ceci serait une fatalité (le phénomène étant, d'après certains, enraciné dans notre culture balkanique) de laquelle il n'y aurait qu'un pas jusqu'à son élévation au rang de vertu.

1.) La corruption, mal ou bien pour l'économie

Et des exemples dans ce sens il y en a: la crise russe a laissé ce pays en 1998 sans liquidités, fait qui a obligé le gouvernement russe de proposer à la vente les entreprises très performantes qui n'avaient pas été privatisées. Finalement elles ont été vendues à des prix de quatre à dix fois plus petits que leur valeur réelle et seulement dans le bénéfice de la Mafia Russe. Bien sûr que des investisseurs étrangers, qui de plus étaient dans l'impossibilité de rapatrier leur fonds, ont crié à l'injustice et ont dénoncé la corruption. Chez nous ceci s'appelle „Nous ne vendons pas notre pays” mais la bas ça s'appelle depuis Preobrajenski et Boukharine „accumulation primitive du capital”. Chez nous c'est idéologique mais en Russie c'est plus pragmatique. On justifie la corruption par le besoin de créer une classe capitaliste autochtone et riche, source d'investissements et de consommation nationale. Comme chez nous, on fait croire que les capitaux ont une nationalité et du patriotisme. Mais l'argent va là où les conditions d'investissement sont meilleures, où l'environnement est plus sûr et où les profits sont plus grands.

Concernant la justification de la corruption, il y a dans notre pays un autre facteur à prendre en considération. Ce facteur est la survie de l'économie socialiste dans la pénurie. En effet, on sait que la raison pour laquelle l'économie a continué à marcher jusqu'en 1989 était la corruption et les marchés noirs. Il y avait d'ailleurs des marchés rouges, gris, marrons et noirs en fonction du degré de nécessité pour l'économie socialiste. On sait que si les entreprises continuaient à

tourner c'était grâce aux activités illicites. Le donnant-donnant d'un chef d'entreprise à un autre étaient monnaie courante et le parti fermait l'oeil pour que ça marche. Et c'était bien ainsi, parce qu'il fallait une soupape au plans condamnés d'avance par la pénurie d'inputs, le manque d'informations, l'incapacité des dirigeants et la corruption.

Le pire c'est que ce système a continué après 1989. Pendant que dans d'autres pays de l'ancien bloc de l'Est, qui vont rejoindre l'Union Européenne en 2004, ce système a été arrêté par l'introduction d'une législation adéquate et principalement par la loi sur les faillites, nous, on n'a ni „vendu notre pays”, ni „transformé notre extraordinaire force de travail en chômeurs”. Ainsi, les anciennes habitudes et réseaux sont resté en place et nous continuons à faire l'éloge de la corruption, comme pratique qui a sauvé le pays.

De plus, nous sommes tentés et poussés d'excuser la corruption. Les fonctionnaires, avocats, médecins, enseignants, etc. sont très mal payés. Nos dirigeants assument des très grandes responsabilités et ont réussi à nous faire rentrer dans l'OTAN. Ce n'est pas leur faute s'ils se font un peu d'argent pour survivre dans cette situation difficile dans laquelle se trouve le pays.

D'ailleurs la corruption est considérée par certains comme ayant le même rôle dans la redistribution des revenus que l'Etat, par l'intermédiaire de l'impôt. Mais ceci est faux. D'un côté, le transfert de l'argent en dehors du circuit économique représente une perte par l'addition d'une valeur ajoutée négative et de l'autre, la dénaturation des fonctions de l'Etat „l'empêche de remplir le rôle qui est sa raison d'être, la poursuite de la sécurité et le bien-être de tous les citoyens du pays” (Tobing, 2003). Quand une haute personnalité roumaine affirme à la télévision que le pays manque de possibilités de stockage pour le blé, il faut bien comprendre qu'en devra recourir aux importations. Et si un acte de corruption existe entre lui et des importateurs de céréales, alors les paysans resteront avec la récolte invendue et au lieu de se développer et prospérer pour le bien du pays, ils disparaîtront et augmenteront les chiffres du chômage. Se préfigure aujourd'hui chez nous l'économie grise des pays Sud-américains, qui est la symbiose entre le crime organisé, des entités économiques à demi légales et une administration corrompue.

L'histoire nous montre que la corruption détruit tout. Le peuple, parce que la corruption institutionnalisée est faite dans l'avantage des dirigeants et au détriment du peuple et ensuite le pays tout entier parce que alors que „l'intérêt des dirigeants intervient dans le processus décisionnel il en résulte des mauvaises décisions pour le pays” (<http://site.ifrance.com>). Ce n'est pas pour rien que les Chinois, forts d'une histoire riche en exemples de ce type, jugent la corruption, dans certains cas, comme trahison passible de la peine capitale. En revenant aux pertes causées par la corruption à cause des transactions en dehors du circuit économique, il faut souligner que la corruption, inhérente au système planifié, n'est pas du tout liée au système capitaliste. On connaît tous les fondements du capitalisme: la propriété privée et le libre échange. La propriété privée encourage les propriétaires à

éviter la corruption, afin de s'approcher d'une efficacité maximale. Un patron de firme préfère engager un étranger que de voir périliter son affaire à cause d'un parent. Concernant les échanges, il faut rappeler qu'elles doivent s'effectuer librement et entre des personnes libres. Ceci paraît évident mais, l'acte de corruption endigue la liberté des gens et limite la concurrence. L'intérêt d'une économie de marché réside donc, dans l'élimination de toute forme de corruption. La valeur ajoutée est créée dans le circuit économique lors des échanges et de plus, elle augmente avec la vitesse de circulation de l'argent et sa quantité. C'est la raison pour laquelle l'OMC essaye de promouvoir le libre échange, source de création de richesse universelle. La corruption non seulement court-circuite les canaux de circulation et ne produit rien, parce que la vitesse devient nulle pour les sommes qui s'échappent, mais l'économie étant dépourvue de ce montant perdra en efficacité et produira proportionnellement moins de valeur. C'est comme le paquet de café qui, déjà usé et expiré, continue à circuler. Il ne produit rien et de plus il se détériore. C'est donc une perte nette pour l'économie.

La corruption au niveau des douanes réduit le coût pour certains acteurs privés, ce qui est une bonne chose. Mais la possibilité pour les douaniers ou tout autre collecteur de taxes, d'appliquer différents tarifs, établis par sa bonne volonté, pervertissent le système et en l'absence des pots-de-vin va se généraliser la taxation maximale puisqu'il peut y avoir une sorte d'enchères sur les pots-de-vin à verser de la part de ces collecteurs de taxes. Ceci est bien entendu dans le détriment des petites affaires qui seront taxées abusivement, mais aussi de la qualité. Le prix étant de plus en plus un déterminant essentiel pour la vente d'un produit, les taxations supplémentaires rendront nécessaire une réduction des prix en amont qui aura toujours de répercussions sur la qualité.

2.) Les formes de la corruption économique

D'après la Worldbank, on pourra classer la corruption en deux grandes catégories: La première est celle par laquelle des personnes officielles reçoivent des avantages en nature en échange de services fournis et nous pouvons l'appeler corruption administrative. La deuxième, est celle due à l'influence de certains individus très puissants. Ceux-ci peuvent influencer les décisions du gouvernement qui rapportent des gros avantages à ces individus. Ce type de corruption est connue sous le nom de „capture de l'Etat” (Raihan, 2001). Dans certains pays comme la Russie ou d'autres pays de l'ancien URSS cette capture a pris une telle ampleur que la corruption devient institutionnalisée. On parle alors d'Etat Mafieux.

Le plus souvent la corruption apparaît dans le domaine public à cause de l'intervention de l'Etat sur les marchés. Il y a alors la possibilité, pour certaines personnes bien placées, de s'approprier les rentes qui peuvent se dégager à cause des subventions des services publiques ou de la bonne capacité de l'Etat à payer. À ceci s'ajoutent les rentes des monopoles obtenus avec l'aide de la corruption, que ce soit un monopole sur un marché des produits ou des services ou le monopole sur un avis, autorisation ou tout simplement un tampon.

Les subventions et les aides représentent la voie principale par laquelle le gouvernement intervient dans l'économie. L'absence des règles transparentes et des critères précis d'attribution augmentent les risques de pression privée et la mauvaise utilisation de ces fonds. D'après l'OCDE (2000), quand il y a des institutions faibles, une capacité administrative réduite et un manque de traditions démocratiques, comme chez nous, l'interférence de l'Etat avec l'économie donne lieu à des conflits entre le secteur public et privé, ce qui crée un environnement favorable à la corruption.

On entend souvent que telle ou telle entreprise a perdu de l'argent, a fait faillite ou a été vendue pour rien à quelqu'un. Et rarement ou jamais on ne prouve l'acte de corruption. Souvent est invoquée l'ignorance ou l'incompétence des dirigeants. Mais en même temps personne n'est coupable. Peut-être que les Sud-coréens sont allés trop loin en brandissant la peine capitale au-dessus des têtes des dirigeants d'entreprises non performantes mais dans le droit des pays développés il existe la possibilité de rendre le dirigeant, même dans une société par actions, responsable des pertes de l'entreprise, c'est à dire sur son patrimoine personnel et en cas de faute grave d'engager sa responsabilité civile. Ceci parce que dans beaucoup de cas semblables ces pertes et faillites ont pour cause la corruption.

3.) Les effets de la corruption sur l'économie

Les coûts associés à la bureaucratie sont des coûts que l'administration engage pour payer les fonctionnaires et aménager leur espace de travail. Ils sont payés par les impôts des entrepreneurs qui de plus, doivent perdre leur temps précieux à obtenir des avis, licences et autres autorisations. Afin de gagner du temps ils versent des pots-de-vin, engagent des parents des officialités sur des bons postes, etc. Ceci n'est sûrement pas l'optimum, d'autant plus que pour recevoir encore d'avantage, un cercle vicieux s'installe: plus l'administration est lourde, plus les gens ont recours à la corruption. Dans certains cas il n'y a même plus le choix; sans pots-de-vin on ne peut résoudre le problème ou obtenir son droit. L'administration arrive ainsi, non à appliquer et faire appliquer des règles pour mieux organiser la société mais à promouvoir des règles qui pervertissent le système et qui entraînent des pertes pour la société.

a.) l'Effet de distorsion des allocations de ressources

L'activité économique est réorienté vers des champs moins performants ou nécessaires et ces activités seront moins efficaces. Concernant les capitaux et les informations, la corruption produit une assymetrie qui a comme effet des mauvais résultats. Comme exemple, on peut suggérer que dans l'impossibilité d'exporter du bois brut, qui enrichit très peu de gens et pour une période limitée, il y aurait création d'une industrie locale de produits finis.

b.) l'Effet démobilisateur

A cause de la corruption le risque et l'incertitude augmentent. Non seulement l'activité existante est périclitée mais surtout l'investissement. Les

nationaux tout comme les investisseurs étrangers sont découragés parce qu'ils ne peuvent pas prévoir les coûts de leur activité. Comme pour l'investissement, l'intérêt pour le travail diminue, ainsi que l'intérêt pour la compétition.

c). l'Effet multiplicateur

La réorientation de l'activité peut avoir des effets multiples et néfastes dans son ensemble; l'impossibilité d'introduire des voitures sans catalyseur eur. 3 n'a aucunement comme effet le soutien d'une industrie automobile locale de qualité puisque les Dacia n'ont de toute façon pas de concurrence. Ici, l'effet est multiplicateur, c'est à dire que beaucoup de personnes pour lesquelles la voiture est un moyen de production sont empêchées de travailler. Il est claire que cette décision, qui est en fin de compte une entrave à l'activité économique, a été prise pour l'avantage exclusif de quelqu'un.

d). l'Effet de compétitivité

Certains se débrouillent mieux que d'autres et c'est normal pour une économie de marche d'encourager la concurrence. Mais par la corruption, la concurrence est distorsionnée; ce n'est pas le meilleur qui gagne mais le plus voleur. Les résultats généraux sont ainsi diminués. Par exemple, dans la situation où les taxes pour l'importation sont contournées, les producteurs nationaux subissent, comparativement, des taxes plus grandes ce qui a comme effet la distorsion de la concurrence; mais encore plus grave, au lieu de protéger l'économie nationale, but de ces taxes, elles la découragent. Si dans le cas d'un contrat, le gagnant n'est pas le meilleur, ceci entraîne des pertes en terme de qualité et de coûts.

e). Les effets fiscaux

Il est clair que la corruption, en conduisant l'économie vers le marché noir, fait perdre des ressources à l'Etat. Rajoutées à celles perdues directement par l'acte de corruption, elles entravent la capacité de l'Etat d'intervenir correctement dans l'économie. L'intérêt général est affecté.

f). l'Effet de dette

Des dettes non performantes peuvent être contractées suite à un acte de corruption. Au niveau macro- comme au niveau microéconomique, ces dettes alourdissent le service de la dette, et sont un fardeau pour l'avenir. Elles empiètent sur la capacité d'investissement futur.

g). l'Effet de prix

Les prix peuvent augmenter par suite des pertes engendrées par la corruption. C'est à dire qu'il faut imputer sur le prix à la consommation les sommes dépensées en pots-de-vin. Dans ce cas, la corruption peut être associée à une taxe supplémentaire.

h). l'Effet de monopole

L'existence des monopoles publiques ou privés entraînent la distorsion des forces du marché et conduit à une concentration de ressources dans les mains de quelques agents économiques. C'est une condition préalable à la corruption (Raihan, 2001). Si l'effet de monopole concernant l'appropriation de ce qu'on

appelle la rente de monopole est bien connue, on mettra ici en évidence que si le monopole a été obtenu par un acte de corruption, cette rente a tendance à être plus grande, au détriment de l'intérêt général et de l'efficacité économique parce que la possibilité de disparition de ce monopole est plus grande. Ceci peut être expliqué par l'inefficacité du monopole due à sa position dominante, mais aussi par le fait que tout monopole est aujourd'hui concurrentiel. A ceci s'ajoute chez nous l'instabilité des décisions publiques.

Conclusion

La corruption des fonctionnaires n'est pas moins nocive que les autres formes puisqu'en sortant dégoûtés et humiliés des services administratifs les gens sont poussés à agir contre les lois et les règlements. Ceci parce qu'au lieu de rendre les services pour lesquels il est payé, le bureaucrate utilise sa position pour flatter son ego et se valoriser au dépens de la population.

Ce qui caractérise la corruption n'est pas seulement la perte économique et malgré le fait que le moral de la population joue très fort sur l'économie, la perversion de la société est le facteur le plus visible. Difficile à identifier dans certains cas, la corruption est définie dans le dictionnaire Dex (1972) comme une putréfaction, une déviation de la moralité et du devoir. L'homme est humain pour être bon, faire du bien et aider son prochain. Mais aujourd'hui, on renie notre culture et notre identité parce que, non seulement pour faire du bien mais, simplement pour accomplir son devoir on attend un cadeau. La corruption est rentrée jusqu'à dans nos âmes en pervertissant notre esprit et nous transformant en voleurs méchants.

La perception sur le gouvernement fait partie de l'organisation informelle de la société, forme la perception du public sur celui-ci et a des influences sur le comportement de chacun. La corruption n'est pas inévitable et peut être combattue par des règles strictes et la punition. Être correct peut s'apprendre, d'autant plus que cette valeur est enracinée quelque part dans la majorité d'entre nous. Le mythe de Vlad Țepeș vit toujours.

BIBLIOGRAPHIE

1. Raihan, A. (2001) - Political Economy of Corruption, www.ti-bangladesh.org
2. Tobing, E. (2003) - Did Corruption contribute to the economic crisis? www.theindonesianinstitute.org
3. <http://site.ifrance.com> - La Corruption
4. OECD - Corruption Assessment Report 2000, www.oecd.org
5. www.worldbank.org - Is corruption good or bad for the economy and for the people?

L'EVOLUZIONE DELLA STORIOGRAFIA ROMENA DOPO 1989 FINO OGGI.

ANCA STÂNGACIU

RIASSUNTO. Questo saggio presenta le modificazioni della storiografia romena negli ultimi decenni, con le nuove correnti e le nuove direzioni: la storia sociale, la storia della mentalità, la psicologia storica, la storia orale, l'antropologia storica e economica.

Nella storiografia romena degli ultimi decenni ci si deve fare la distinzione tra le pratiche storiografiche cvasi-comuniste, sviluppate sotto il regime totalitario repressivo fino a 1989 e le pratiche storiografiche delle nuove prospettive promosse dopo questa data. Quest'azione ha però varie sfumature visto che dopo 1989 le modificazioni del discorso storiografico si facevano spesso parzialmente, con mancanze e difficoltà, il che ha determinato alcuni analisti a parlare piuttosto di una "pseudoriforma della storiografia romena"¹.

La precisazione delle fondamentali coordinate dello scritto storiografico durante il regime comunista rese facile la comprensione delle modifiche apparse nell'ambito del fenomeno storiografico romeno dopo 1989.

La storiografia romena fino a 1989 fu programmaticamente asservita dal regime totalitario, più di altri campi di cultura, tramite la contestazione del vecchio regime (democratico) e la giustificazione delle nuove realtà politiche (comunista), tramite la falsificazione e la mitizzazione del passato. Come nel caso degli altri stati dell'Europa Centro-Orientale fu sviluppata tutta una serie di miti nazionali destinati a sostenere il discorso politico: la formazione dello stato nazionale unitario², degli eroi nazionali e delle permanenti vittorie, del progresso assicurato dalla classe operaia, il mito della pace e della prosperità³, quello della rivoluzione democratica⁴, ecc. Riguardante questo ultimo aspetto, della rivoluzione, il discorso

¹ Andrei Pippidi, *Pseudoreforma istoriografiei românești*, Iași, Xenopoliana, 1998, no. 3-4, p. 118-139.

² Ștefan Pascu, *Marea Adunare Națională de la Alba-Iulia*, Cluj-Napoca, 1968. Ștefan Pascu fu uno degli storici governamentali del regime comunista, però c'è da ritenere che alcuni dei suoi libri furono il risultato di raffinate ricerche (Idem, *Voievodatul Transilvaniei*, Cluj-Napoca, ed. Dacia, 1986, vol. I-IV).

³ Lo scritto storiografico subordinato al politico nel periodo della dittatura di Ceaușescu, riportò permanentemente il posto della Romania nel campo della vita internazionale alla *problematica del mantenimento della pace e della prevenzione della guerra, della securit , della distensione e della collaborazione, dello sviluppo e del progresso*, Ștefan Pascu, Ilie Ceaușescu, Mircea Mușat, Ion Ardelean (coord.), *România în anii celui de-al doilea război mondial*, București, ed. militară, 1989, p. 535-547.

⁴ Ibidem, p. 486.

storiografico romeno promosse il mito del nuovo uomo, presente anche in altre utopie, come sarebbe quella legionaria. Collocata nell'ambito della mitologia del rinascimento nazionale, delle fantasme delle identità colettive, delle mitologie della megalomania di Ceușescu, la storiografia romena sviluppò fino a 1989 temi preferiti dal regime. Tra questi temi si possono menzionare: la lotta di classe, delle masse popolari della Romania (incluso la classe operaia ed i contadini), le sommosse, le rivoluzioni e le riforme, la storia del partito comunista, le relazioni economiche tra gli stati socialisti (commercio estero, ecc).

Tuttavia, gli storici romeni preoccupati dallo scritto veramente professionale, provarono ad elaborare studi su temi di reale interesse scientifico, alcuni di loro costituendosi in veri simboli della resistenza nella storiografia⁵. Tra gli anni '70-'80, Alexandru Duțu⁶, David Prodan⁷, Ghiță Ionescu⁸ e soprattutto Vlad Georgescu⁹ reagirono, tramite studi elaborati come veri contradiscorsi, alla distorsione imposta alla loro professione.

Un'altra parte degli studi storici professionali si costituì in approcci frammentari o sequenziali (meno sorvegliati delle sintesi), includendo nel titolo partitive formule come „contribuzioni a...”, „relativo a ...” oppure „aspetti riguardanti...”, formule apparentemente giustificate dal carattere parziale delle trattative intraprese, una sorta di “strategia della sopravvivenza nel dominio”¹⁰.

⁵ Degli storici romeni che rifiutarono qualsiasi concessione col regime comunista, motivo per cui furono politicamente perseguitati, fecero parte tra gli anni '50 -'60: Gheorghe I. Brătianu, proveniente dalla famosa famiglia liberale dello stesso nome, Silviu Dragomir, Constantin C. Giurescu, Ioan Lupaș o Victor Slăvescu. A questi si affiancarono col tempo gli storici David Prodan e Vlad Georgescu.

⁶ Alexandru Duțu, *Dimensiunea umană a istoriei*, București, 1986.

⁷ Specialista in storia media, professore universitario a Cluj-Napoca e membro dell'Accademia Romena, David Prodan fu tra i pochissimi storici che rifiutarono di fare concessioni col regime comunista, ripagando, così come confessa lui stesso nelle memorie, per l'ostinanza della sua propria etica di credere nella libertà e nell'annullamento di ogni tipo di dipendenza, David Podan *Memorii*, București, ed. enciclopedică, 1993, p. 81-82. Tra i suoi lavori di riferimento, *Iobăgia în Transilvania în secolul al XVII-le*, București, ed. științifică și enciclopedică, 1987, vol. I-II, Idem, *Din istoria Transilvaniei, studii și lucrări*, București, 1991.

⁸ Ghiță Ionescu elaborò nell'esilio una storia del comunismo romeno, il libro essendo stampato nell'estate del 1968 tanto in Inghilterra, quanto negli Stati Uniti, Ghiță Ionescu, *Comunismul în România*, București, ed. Litera, 1994.

⁹ Proveniente da una famiglia di boiari montanari (nella zona di Bucarest), lo storico Vlad Georgescu fece parte dei dissidenti degli anni '70 nella Romania. In fatti, il suo gesto di rifiuto fu il più clamoroso nell'epoca. Dopo 1978 lui fu esiliato politico negli Stati Uniti. Il suo prestigio crebbe considerevolmente in seguito alla sua nomina al direttore del Dipartimento romeno del posto radiofonico americano „L'Europa libera”. I suoi lavori scritti nell'esilio, semplici, onesti e brevi, come lui stesso dichiarava, ebbero il gran merito di trattare la storia dei romeni obiettivamente e oltre alle passioni del momento. Il suo libro, *Istoria românilor de la origini pînă în zilele noastre* apparve nel 1984 a München ed ulteriormente, nel 1992, fu stampata alla Casa Editrice Humanitas di Bucarest. Lo stesso autore pubblicò anche *Istoria ideilor politice*, München, 1987.

¹⁰ Alexandru Zub, *Orizont închis*, Iași, Institutul European, 2000, p. 106.

Nei campi di ricerca storiografica, una tale strategia fu promossa da un'importante parte degli storici economici. In tal modo, quella categoria degli studi di storia economica non scritti al ordine, obiettivi, utili e articolati scientificamente seguirono il fenomeno economico romeno in certi settori d'attività (petroliero¹¹, metallurgico¹², forestale¹³, minerario¹⁴). I limiti e le mancanze delle ricerche di storia economica fino a 1989 sono molteplici, perché da una parte essi non alludono che ad alcuni settori d'azione economica, e da un'altra parte essi trascurano generali studi economici. Allo stesso tempo, questo tipo di storiografia non affronta che in piccola misura o talvolta trascura questioni collegati al flusso dei finanziamenti industriali, dei fattori di redditività e di profitto, del sistema creditizio oppure di altri elementi specifici alla dinamica capitalistica. In somma, le valutazioni e le conclusioni sono parziali o incomplete anche a causa dell'esclusivo ricorso ai documenti archivistici dalla Romania.

La caduta del regime comunista nel dicembre 1989 e le trasformazioni politiche ulteriori aprirono, almeno teoricamente, la via verso una riforma della storiografia romena. A mano a mano e parzialmente si formarono le nuove tendenze, gli orientamenti ed il nuovo discorso storiografico privo di cliché e di inibizioni scientifiche. Per primo si deve precisare che la libertà di pensare e di movimento, il contatto con università¹⁵ ed istituti di ricerca dall'estero rese possibile la modifica del quadro istituzionale tramite l'apparizione dei nuovi istituti di studi totalità o posttotalità, di alcuni istituti di storia orale, di antropologia oppure di studi europei. Furono fondate anche facoltà con profilo europeistico, la prima apparsa a Cluj-Napoca nel 1993 e la seconda a Bucarest, qualche anno dopo. Naturalmente, apparvero anche nuove riviste riguardanti campi o temi di reale

¹¹ Gheorghe Buzatu, *România și trusturile petroliere internaționale pînă la 1929*, Iași, 1981, Nicolae Păun, *Aspecte ale problemei capitalului străin în industria petrolieră din România înainte și după legea minelor din 1924*, Studia Universitatis "Babeș-Bolyai", Cluj-Napoca, seria Historia, 1980, p. 38-54.

¹² Ludovic Báthory, Gheorghe Iancu, Marcel Știrban, *Activitatea societății "Astra- Prima fabrică română de vagoane și motoare S.A." Arad între anii 1916-1929*, Ziridava, Arad, 1987, no. XV-XVI, p. 227-245, Ludovic Báthory, *Procesul de refacere a industriei metalurgice din România după primul război mondial (1919-1924)*, Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, Seria Historia, 1973, fasc. 2, p. 109-142.

¹³ Nicolae Păun, Ludovic Báthory, Constantin Ivaneș, *Capitalul italian în sistemul financiar european și penetrația lui în economia forestieră a României (1900-1930)*, Anuarul Institutului de Istorie și Arheologie (AIIA) "A.D. Xenopol", Iași, 1986, XXIII, no. 2, p. 639-654, Constantin Botez, *Din istoricul pădurii românești. Evoluția legislației fondului forestier în perioada interbelică*, Cercetări istorice, Iași, 1981-1982, no. XII-XIII, p. 455-485, Idem, *Teoretizări interbelice cu privire la valorificarea națională a patrimoniului silvic național*, Cercetări istorice, Iași, 1980, no. XI, p. 533-549.

¹⁴ Ludovic Báthory, *Aspecte privind situația industriei carbonifere din România între anii 1919-1929*, AIIA, Cluj-Napoca, 1967, no. X, p. 285-297.

¹⁵ Benefiche sulla linea degli scambi universitari si mostrarono i programmi Tempus e ulteriormente Socrates, programmi finanziati dall'Unione Europea allo scopo di realizzare delle mobilità Est-Ovest. Importantissime furono in questo senso per gli storici romeni, i contatti con gli specialisti dall'estero, ma anche le ricerche effettuate nelle biblioteche o negli archivi occidentali.

interesse, molte di loro difficilmente da immaginare durante il regime comunista: Rivista di storia sociale, Rivista di ricerche e studi storici, Rivista di ricerche sociali, Bolletino dell'Istituto di studi sud-est europei, Xenopoliana, Rivista dei monumenti storici, Rivista Studia Europaea, la rivista con profilo antropologico I Quaderni della transizione, L'annuario di storia orale, ecc.

Altrettanto importante per lo sviluppo dei nuovi temi e delle nuove ricerche fu l'accesso – nell'ambito degli Archivi Nazionali dello stato, Bucarest – ai fondi d'archivio del periodo 1940-1945, 1945-1965¹⁶. La descrizione degli archivi di alcune pubbliche istituzioni, come quella del Ministero degli Affari Esteri, delle Finanze Pubbliche oppure dei comuni e delle prefetture assicurava alla ricerca storica nuove fonti documentarie. Tanto aspettato fu, certo, l'accesso ai documenti dell'Archivio Del Servizio Romeno d'Informazioni (SRI), la consultazione dei dossier di questo archivio essendo necessaria per gli studi relativi al periodo '50-'60.

Nel contesto dell'esistenza di un adatto strumentario di ricerca, gli storici romeni affrontarono, dopo 1989, il bisogno della ridefinizione del discorso storiografico, con il rinnovamento dell'atteggiamento riguardante il passato e, molto difficilmente, con il combattimento della mistificazione storica, vale a dire della bugia e della falsificazione. Per il delineamento delle nuove prospettive della storiografia romena erano necessarie innanzi tutto tanto la stroncatura delle rigide o forzate formule, quanto la rinuncia ai cliché ed alle falsificazioni. I nuovi orientamenti non potevano apparire che nel contesto degli atteggiamenti polemici, delle formulazioni obiettive e certamente critiche, dell'esigenza dell'interpretazione dello scritto storico, delle nuove acquisizioni concettuali.

Tematicamente, si richiedeva una profonda analisi di alcuni soggetti trascurati nella storiografia romena, come quello della storia delle istituzioni romene: sistema bancario e finanziario, strutture amministrative, la storia della chiesa (ortodossa, greco-cattolica, cattolica), ecc. Era altrettanto necessaria la riscrittura e la reinterpretazione di alcuni periodi fortemente falsificati nella storiografia: il periodo della seconda guerra mondiale (la dittatura Antonescu, i rapporti romeno-tedeschi, ecc), il periodo dopo 1945 (il regime comunista, il moto di resistenza anticomunista, ecc).

Finalmente, le nuove prospettive necessitavano il superamento delle rigide barriere tramite il ricorso all'interdisciplinarietà, tramite la fondatezza o la rifondatezza della storia sociale, dei comportamenti collettivi, della vita cittadina e rurale nella Romania, dell'antropologia storica.

La prospettiva dell'interdisciplinarietà, dell'appello all'economia o alla sociologia, vuol dire un tardo accostamento degli storici romeni al modello della

¹⁶ In conformità alla legislazione spettante al regime dei documenti d'archivio, c'è oggi la possibilità di consultare i documenti elaborati per un periodo di 30 anni dopo 1945. In pratica, la maggior parte dei dossier riguardanti il periodo postbellico sono messi in ordine ed inventariati fino a 1960-1965, fatto che limita l'accesso degli specialisti alle informazioni di carattere politico, sociale oppure economico fino alla seconda metà del settimo decennio.

Scuola Annales¹⁷. L'elaborazione dei nuovi modelli epistemologici, basati su suggerimenti forniti dalla psicologia, antropologia o dalla linguistica, d'altronde estremamente necessari nell'attuale ricerca storica, si realizzò in minore misura nella storiografia romena. Appunto per questo si può affermare che lo scritto storico romeno, per concezioni, è tributario, strumentale o fa da analisi piuttosto alla direzione Annales- che segnò la storiografia universale più di 70 anni- che ad una direzione molto attuale come la Nuova Storia.

In pratica, i maggiori cambiamenti dalla storiografia romena si svolsero gradualmente, all'inizio con tante esitazioni e sondaggi. Tra le importanti realizzazioni della storiografia attuale si possono precisare gli sforzi di combattere la mistificazione storica nei lavori che trattano sulla storia dei romeni. Dopo Vlad Georgescu, che nell'esilio scrisse (1984) una equilibrata storia dei romeni, il libro essendo importante soprattutto per i capitoli riguardanti il comunismo nella Romania, nel 1999 Florin Constantiniu provò a scrivere una sincera storia del popolo romeno¹⁸. Il libro riesce a rompere gli stereotipi della vecchia storiografia, con una libera presentazione, mettendo in rilievo i momenti della storia romena meno conosciuti o talvolta proprio piccanti. Tuttavia esso non è privo di inesattezze ed ambiguità, soprattutto quando si fanno riferimenti ai regimi dittatoriali del periodo contemporaneo¹⁹.

Due considerevoli contribuzioni allo studio obiettivo, imparziale e profondo della storia dei romeni sono questa volta riportate dagli storici stranieri Keith Hitchins e Catherine Durandin. Per esempio, il libro scritto da Catherine Durandin rappresenta una reale contribuzione sulla linea della presentazione e dell'interpretazione della storia dei romeni, soprattutto del periodo del regime comunista, i titoli dei capitoli essendo estremamente suggestivi come: "la nazione dalla competizione al catharsis" (il periodo Ceaușescu), ecc²⁰.

In fine, bisogna ricordare anche *Istoria României*²¹ apparsa grazie tanto alla contribuzione di alcuni storici romeni (Șerban Papacostea, Pompiliu Teodor, Mihai Bărbulescu), quanto a quella degli stranieri (Keith Hitchins e Dennis Deletant). Questi ultimi ebbero il gran merito di assicurare imparzialità al testo storico. Si può facilmente costatare che l'implicazione degli storici romeni nell'elaborazione delle

¹⁷ Ci si deve precisare che nonostante la censura e le difficoltà di approccio, il modello dell'interdisciplinarietà promosso dalla Scuola Annales non era proprio nuovo nella storiografia romena, Gheorghe I. Brătianu essendo il più vicino a questa tendenza. Egli fu proprio collaboratore, accanto a storici di prestigio come Johann Huizinga, alla rivista Annales d'histoire économique et sociale, apparsa nel 1929, a Strasbourg. Tra i suoi lavori rappresentativi per la sua vasta creazione storiografica si possono menzionare: *Recherches sur le commerce génois*, Paris, 1929, *Problema noilor elite*, București, 1933, *Sfatul domnesc și Adunarea stărilor în Principatele Române*, București, ed. enciclopedică, 1995.

¹⁸ Florin Constantiniu, *O istorie sinceră a poporului român*, București, ed. Univers enciclopedic, 1999.

¹⁹ Per esempio, il regime autoritario del re Carol II (1938-1940) e la dittatura legionaria (1938-1940) sono, secondo l'autore, *due totalitarismi*, Ibidem, p. 297.

²⁰ Catherine Durandin, *Istoria românilor*, Institutul European, Iași, 1998.

²¹ Mihai Bărbulescu, Dennis Deletant, Keith Hitchins, Șerban Papacostea, Pompiliu Teodor, *Istoria României*, ed. Corint, 2002.

sintesi e delle globali storie è una timida. Anzi, tranne questi lavori di storia dei romeni non c'è ancora una sintesi di storia dell'economia romena²², di storia delle eliti romene. Importanti tentativi spettanti la smontatura dei meccanismi di un discorso superato o della simitizzazione apparvero alla fine degli anni '90²³. I riferimenti fatti in questo contesto al mito, alla mitizzazione e smitizzazione attirarono l'attenzione, in modo equilibrato, sul fatto che benché ci si possa mistificare sulla base di certi miti, i miti fanno pure parte dell'identità culturale di una nazione. Le analisi riguardanti i miti storici o politici esistenti nella Romania dopo 1945 sottolineano il loro adattamento ad un certo tipo di realtà esistente. Per esempio, per il periodo del pluralismo politico attuale, lo straordinario confronto tra due miti opposti: il re Mihai ed il maresciallo Antonescu, traspone in termini storici e mitologici una fessura fondamentale che percorre la società romena.²⁴

In seguito all'accesso ai documenti d'archivio relativi al periodo 50-'60 cominciarono ad apparire studi riguardanti il processo della comunizzazione e della sovietizzazione della Romania, scritti spettanti alla vera storia del partito comunista, ecc. Il numero degli studi su queste problematiche, affrontate subito dopo 1990²⁵, crebbe considerevolmente dopo gli anni 1993-1994²⁶, forse anche grazie alla reticenza di affrontare temi ritenuti "delicati" nei primi anni dopo 1989.

Un'altro tema in uso, forse proprio ossessivo nei lavori storiografici del nono decennio, fu quello del moto di resistenza anticomunista. Per capire questa

²² Un tentativo di approccio dell'evoluzione dell'economia romena, fatto però soltanto dal punto di vista statistico, è quello di Victor Axenciuc, *Evoluția economică a României. Cercetări statistico-istorice 1859-1947*, București, ed. Academiei Române, 1992.

²³ Marin Nițescu, *Sub zodia proletcultismului. Dialectica puterii*, București, ed. Humanitas, 1995, Mihai-Răzvan Ungureanu, *Destinul miturilor istorice contemporane ale românilor. Au ele un viitor?*, Xenopoliana, Iași, no 3-4, 1998, p. 34-48, Lucian Boia, *Mitologia științifică a comunismului*, București, ed. Humanitas, 1999, Idem, *Istorie și mit în conștiința românească*, București, ed. Humanitas, 2000, Alexandru Zub, op. cit.

²⁴ Ibidem, p. 339.

²⁵ Nei primi 3-4 anni dopo gli avvenimenti politici e militari del dicembre 1989 fu stampata una serie di documenti relativi al periodo dopo 1945 (Florin Constantiniu, Adrian Pop, Ioan Chiper, *Sovietizarea României. Percepții anglo-americane*, ed. Iconica, București, 1993, Ioan Scurtu, *România. Viața politică în documente, 1945-1947*, București, Arhivele statului din România, 1994), ma anche lavori che comprendano interpretazioni ed analisi del fenomeno politico postbellico (Victor Frunză, *Istoria stalinismului în România*, București, ed. Humanitas, 1990, Constantin Florin, Ionescu Mihail, *Planul sovietic de comunizare a României (martie 1945)*, Revista de Istorie, București, 1993, 4, no. 7-8, p. 657-661), ecc.

²⁶ Ion Baci, *Yalta și crucificarea României*, București, ed. Europa, 1996, Liviu Țirău, *Instaurarea comunismului în România și evreii, AIIA Cluj-Napoca*, 1996, 35, p. 289-302, Virgil Țirău, *Problema națională în politica Partidului Comunist Român în anii 1944-1946. Considerații preliminare*, AIIA Cluj-Napoca, 1997, 36, p. 223-241, Ioan Chiper, *Considerații privind evoluția numerică și compoziția etnică a P.C.R (1921-1952)*, Arhivele totalitare (A tot.), 1998, 6, no. 4, p. 25-44, Cătănuș Dan, Neacșu Gheorghe, *Conducerea Partidului Comunist din România, 1921-1944*, A. tot., 1999, 7, no. 1-2, p. 129-143, Marius Bucur, *Tentatives de manipulation de la hiérarchie gréco-catholique (uniate): le synode électoral de mars 1946*, Transilvanian Review, 1999, 8, no. 2, p. 92-99, ecc.

questione fu importante la pubblicazione, specialmente tra gli anni 1990-1993, di un grande numero di memorie appartenenti ad alcuni detenuti politici²⁷. Gli storici che interpretarono ed analizarono, durante il nono decennio, il moto di resistenza videro questo fenomeno tanto nel suo complesso, quanto soprattutto in unità di organizzazione territoriale²⁸.

Si deve ancora precisare che moltissimi degli studi di carattere socio-politico scritti tra gli anni 1990-1994 ebbero come soggetto lo statuto nazionale, la nazione o la modernizzazione dello stato dopo Marea Unire (La Grande Riunione) dal 1918²⁹. Dopo 1994³⁰ apparve un numero abbastanza grande dei lavori su questo tema, segno che lo scritto storico romeno si trovava ancora nell'ambito di alcuni miti storici, come sarebbe quello della coscienza nazionale, spesso sinonimo del nazionalismo³¹.

Dopo 1989 l'economia rimase un campo d'interesse per gli storici. Gli studi di storia economica continuarono ad accennare a temi come: l'evoluzione dell'industria romena su vari settori d'attività³², l'evoluzione dell'agricoltura³³, l'evoluzione del sistema bancario³⁴, ecc. Negli ultimi anni gli storici economici accennarono ad analisi particolareggiate su vari fenomeni specifici all'evoluzione capitalista: il capitale estero, il sistema bancario e finanziario, ecc. I pochi studi moderni di storia economica che fanno ricorso alla psicologia o all'antropologia, mirano spesso al comportamento economico delle diverse comunità socio-economiche o etniche, come sarebbe il caso della comunità ebrea della Romania³⁵. In fatti, la grande mancanza degli studi di

²⁷ Ion Ioanid, *Închisorile mele-fragmente din jurnalul unui fost deținut politic*, Tribuna, 1990, 2, no. 20, p. 6-7, no. 25, p. 5, Virgil Ierunca, *Fenomenul Pitești. Mărturii din detenție*, București, ed. Humanitas, 1991, Jovin Ion, *Mărturia mea, medicul lui Iuliu Maniu*, Memoria, 1991, no. 3, p. 39-46, Oargă Ioan, *Mărturii din închisorile comuniste*, Vatra, 1993, 23, no. 265, p. 13, 19, etc.

²⁸ Virgil Ierunca, *Fenomenul concentrațional în România*, Transilvania, 1993, 32, no. 1-2, p. 96-105, Gheorghe Buzatu, *Le mouvement légionnaire-histoire et historiographie*, Totalitarian Archives, București, vol. IV-V, no. 13-14/1996-1997, p. 41-80, Bordeiu Puiu, Ciorbea Valentin, *Aspecte din activitatea desfășurată de mișcarea legionară în Dobrogea (1933-1940)* in Omagiu istoricului Gheorghe Buzatu, Focșani, 1999, p. 493-516, ecc.

²⁹ Radu Homer, *Făurirea statului național unitar român – etapă nouă în dezvoltarea României*, Pagini de istorie (Studii și comunicări științifice), București, 1990, vol. I, p. 210-216.

³⁰ Dan Berindei, *Marea Unire: 1918. De la conștiința de neam la conștiința națională*, București, Academica, 1996, 7, no. 2, p. 16-17, Ion Munteanu, *Statul național unitar român. Istorie și realitate*, Revista de istorie modernă (RIM), 1998, no. 6, p. 17-21.

³¹ Mihai-Răzvan Ungureanu, op. cit., p. 38.

³² Ludovic Báthory, *The Coal and Iron-and-Steel Industries ind the National States of Central Europe and the Autochthonous and Foreign Banking Capital (1919-1929)*, Nouvelles études d'histoire, București, 1990, vol. 8, p. 237-257.

³³ Dumitru Șandru, *Controverse pe tema problemei agrare în România interbelică*, AIIA "A.D. Xenopol" Iași, 1995, 32, p. 91-110.

³⁴ Alexandru Pintea, Gheorghe Ruscanu, *Băncile în economia românească (1774-1995)*, București, ed. economică, 1995.

³⁵ Ludovic Bathóry, *Prominent jewish businessmen from Romania 1890-1940 (Mauriciu and Aristide Blank)*, Studia Judaica, Cluj-Napoca, 1991, no. 1, p. 94-105, Constantin Botoran, *Participarea populației evreiești la viața economică a României până la cel de-al doilea război mondial*, Revista istorică,

storia economica sta proprio nell'appello estremamente ridotto allo strumento, all'attrezzamento concettuale ed ai metodi delle discipline moderne di tipo antropologico, sociologico o psihologico.

Cronologicamente, i limiti dei ricercatori di storia economica realizzati dopo 1989 consistono nel trattare prevalentemente il periodo tra le due guerre mondiali e meno il periodo dopo 1945³⁶. Nel complesso però i lavori di storia economica riuscirono a superare l'handicap delle rigide espressioni, dei concetti caduti in disuso o della mistificazione della storia dell'economia romena. Un esempio di smitizzazione, tentato dagli storici romeni sarebbe quello di trattare le caratteristiche dell'economia romena tra le due guerre mondiali nei parametri della reale realizzazione, dei progressi effettivi, ma anche dei limiti o degli insuccessi strutturali e funzionali. In tal modo la storia economica rispecchia l'immagine obiettiva e realistica dell'economia romena nell'età menzionata, tanto idealizzata nella storiografia prima del 1989.

Il rinnovamento del discorso storiografico romeno è sempre più evidente negli ultimi anni. Così, influiti dalle tendenze storiografiche attuali esistenti nello spazio europeo o americano, gli storici romeni realizzarono, soprattutto negli ultimi anni, investigazioni interdisciplinari. Il ricorso alla sociologia, antropologia, psicologia o proprio etnografia fece apparire gradualmente e con timidezza nuovi campi dello scritto storico: la storia sociale, la storia delle mentalità, la storia orale e in piccola misura l'antropologia storica.

La storia sociale e soprattutto la storia delle mentalità sono indubbiamente i più consistenti punti di riferimento dei nuovi temi storiografici. Temi di grande importanza come le eliti³⁷, l'immaginario collettivo,³⁸ i miti, furono trattati per motivi professionali, al fine di ridare alla storia ricerche su soggetti proibiti o falsificati, ma anche per soddisfare le aspettative di un pubblico sempre più interessato a simili questioni. Allo stesso tempo gli storici manifestano interesse, anche se in piccola misura, per lo studio delle diverse collettività o dei vari gruppi: urbani,³⁹ etnici⁴⁰, ecc.

Le ricerche di storia orale iniziate dagli istituti di storia orale, create dopo 1990 in diverse città della Romania (București, Timișoara, Sighet, Cluj-Napoca), ebbero una rilevante importanza nel rendere la verità sul moto di resistenza

București, 1992, no. 3-4, tom III, p. 345-356, Keith Hitchins, *Jewish Credit Cooperatives in Bassarabia and Integration 1920-1940* in *The Jews in the Romanian History*, București, 1996, p. 193-200.

³⁶ Silviu Brucan, *Șilpii noii puteri în România*, București, ed. Nemira, 1996.

³⁷ Stelian Tănase, *Elite și societate. Guvernarea Gheorghiu-Dej, 1948-1965*, București, ed. Humanitas, 1998, Mihai Sorin Rădulescu, *Elita liberală românească, 1866-1900 (L'élite liberale romena 1866-1900)*, București, ed. All, 1998.

³⁸ Lucian Boia, *Vers une histoire de l'imaginaire*, Analele Universității București, Istorie, an. XL, 1991, p. 3-22.

³⁹ Ghizela Cosma, *Moda și stilul de viață în România interbelică*, Crisia, 1993, 23, Idem, *The Urban Dwelling in Inter-War Romania between Desideratum and Reality*, Transilvanian Review, Cluj-Napoca, 1997, 6, no 4.

⁴⁰ Viorel Achim, *Țiganii în istoria României*, București, ed. enciclopedică, 1998.

anticomunista. A Cluj, per esempio è stato costituito a partire del l'anno 1997, un istituto di storia orale ed anche una rivista, L'annuario di storia orale. Con i metodi dell'etnografo furono registrate testimonianze di alcuni detenuti oppure degli oppositori del regime comunista tra gli anni '50-'60. La ricerca antropologica, molto in uso oggi nella Romania, mette in discussione tutta una serie di simboli che portano tanto al politico, quanto al sociale, culturale ed economico. Per esempio, la prospettiva simbolica nell'antropologia culturale svela il ruolo essenziale avuto dai miti nel modellamento delle realtà storiche nello spazio romeno (il mito dell'origine troiana, dell'origine romana). In futuro, il paradigma dei simboli o delle strutture potrebbe costituirsi in modalità di lavoro destinate a modificare sensibilmente il discorso intrapreso dagli storici fino oggi.

Qualchi pochi tentativi di storici romeni sono registrati nel campo d'antropologia storica. D'altra parte, lo sviluppo di un possibile campo di ricerca nell'ambito dell'antropologia economica aprirebbe nuove prospettive metodologiche e concettuali per la storiografia. Tali tentativi sono limitati fino a questo momento soltanto ad alcuni studi scritti dai sociologi. Il libro di due autori romeni, Liviu Chelcea e Puiu Lățeșu⁴¹ collocato nell'ambito dell'identità collettiva e del fenomeno multiculturale, è interessante per il tentativo, unico di questo genere, di definire la condizione economica dei romeni nel comunismo. A partire dalla ricerca antropologica di una zona rurale della Romania (un villaggio dal Banato) i due sociologi riuscirono a stabilire le fondamentali coordinate della realtà economica in una società comunista: la collettivizzazione dell'agricoltura, la produzione ed i prodotti di consumo, la cultura socialista della penuria, ecc. Gli specialisti stranieri in antropologia economica elaborarono studi su temi estremamente incitanti, come il rapporto tra il capitale politico, quello monetario e culturale nella società romena⁴². Ecco dunque che gli studi di antropologia economica possono contribuire in modo significativo all'interpretazione ed alla comprensione di un periodo complesso della storia della Romania, come quello del regime comunista. Evidentemente, la storiografia romena dal 1989 in poi fece rilevanti sforzi riguardanti il rinnovamento discursivo e metodologico. I nuovi temi, concetti o approcci messi in atto sono destinati a rivivificare il discorso storico. Da un'altra parte, la prospettiva interdisciplinare delinea le nuove direzioni d'interesse: la storia sociale, la storia delle mentalità, quella orale, l'antropologia storica.

Si devono tuttavia segnalare le grandi mancanze della storiografia romena attuale. Per primo, il fatto che le sintesi sulla storia dei romeni sono prevalentemente il frutto della ricerca di alcuni storici stranieri. Anzi, manca fino al presente una storia globale dell'economia romena. Per secondo, l'offensiva dell'accostamento all'arsenale metodologico o discorsivo delle scienze moderne (sociologia, antropologia, psicologia) non è ancora chiarissima. In fine, occorre che gli storici romeni insistano di più su

⁴¹ Liviu Chelcea, Puiu Lățeșu, *România profundă în comunism*, București, ed. Nemira, 2000.

⁴² Steven Sampson, *Transformând banii în cultură: "Distincție" printre noii îmbogățiți ai Europei de Est* in *Întîlniri multiple. Antropologi occidentali în Europa de Est*, Cluj-Napoca, ed. Fundației pentru Studii Europene, 2000.

alcune analisi sulla storia dei centri, sulla storia cittadina o rurale, sulla storia delle categorie sociali o etniche. In fine, la storia istituzionale ed economica, soprattutto per il periodo postbellico, devono essere affrontate più profondamente.

PERCEPTION OF MULTIMEDIA TECHNOLOGIES AMONG THE STUDENTS OF THE FACULTY OF EUROPEAN STUDIES

HOREA TODORAN

ABSTRACT. We have conducted a questionnaire-based study among the students of the Faculty of European Studies in order to determine their level of knowledge on multimedia technologies. We have also been interested in finding out the most accepted media, with the aim of proposing the staff of the Faculty of European Studies new methods for elaborating computer-mediated teaching material (courseware). This article presents the methodology of the study, the results and our conclusions.

1. Introduction

Studies have shown that persons can recall, after 3 hours, about 70% of what they hear (oral information) and 72% of what they see (visual information), whilst 85% from audio-visual information. After 3 days, the situation becomes even more obvious, with recollection figures about 10% for oral information, 20% for visual data and 65% for audio-visual¹. It is therefore very clear that using multimedia technologies increases the performance of teaching and learning.

Using multimedia technologies in the process of teaching is becoming more and more popular among the staff of the Faculty of European Studies, irrespective of the topic being taught. Not only foreign languages and computer science classes, which have traditionally taken advantage of audio-video facilities, but also teaching economics and social sciences is being adapted to the new trends.

Although it is very encouraging to witness more and more colleagues using their notebooks to project PowerPoint-like presentations to the students, as a support to their lecture, in our opinion this is not sufficient when speaking about *multimedia teaching*. Firstly, because this kind of presentations are mostly based on text and some images or graphics, leaving out even sound and video, rather common multimedia information, not to mention smell, taste and haptic (tactile) technologies. Secondly, because synthetic presentations do not have the same impact as multimedia CD-ROMs and websites (e.g.), not being interactive and sufficiently extensive.

It is the aim of our study to determine the most efficient multimedia technologies to be used by the staff of the Faculty of European Studies in the process of teaching. The results are based on the feedback received from the students themselves, as the ones who benefit from the training procedures.

2. Study design and methods

The study is based on a questionnaire filled in by a number of 100 students randomly selected from the second, third and fourth year of the Faculty of European

¹ Pavel Mureșan – „Învățarea eficientă și rapidă”, Editura Ceres, București, 1990, p. 79.

Studies. The freshmen were regarded as inappropriate to our study because of the presumed lack of necessary knowledge in the field of multimedia technologies.

The questionnaire has been conducted in Romanian, for fluency and for a better understanding of the questions.

Statistical analysis was performed using Microsoft Excel 2000.

2.1. The structure of the study group

The first section of the questionnaire, consisting of five multiple-choice questions has been used to portray the study group in terms of *gender, level of IT knowledge, place, aim* and *frequency* of using the computer. We have also prepared a sixth question for this section on the *age* of the respondent. It proved to be irrelevant to our study, all subjects being aged 18 to 25.

From the selected students 77% were females and 23% were males, thus preserving the average *gender distribution* among the students of the Faculty of European Studies.

As concerns the *level of knowledge on information technologies (IT)*, 71% of the responders considered themselves to have a basic level, which implies the use of simple applications like word processing and Internet browsing. Almost one quarter of the students (27%) declared to be able to use complex applications (e.g. database systems, image or sound processing). Only 2% of those questioned are specialists in the IT or related fields.

Almost half of the respondents (48%) use the computer predominantly at school or work *place*, whilst 36% use the computer mainly at home. Public places like Internet Cafés are visited regularly only by 16% of the questioned students.

The main *goals* for using the computer among the study group are entertainment (52%) – games, chat, music and video – and education (43%). Only 5% of the respondents use computers for professional aims.

Nearly one third of the group (30%) uses the computer with a *frequency* of 5 to 7 days a week (almost daily) and 48% about 3 to 4 days a week (once in 2 days). Nevertheless, still 22% of the students use the computer very rarely – once or twice a week.

Taking into account other statistics elaborated among the students of the Faculty of European Studies we consider the study group as representative and the results relevant at faculty level.

2.2. The questions on multimedia technologies

We have attempted to determine the most accepted *types of media* used by the students in three situations of their daily life:

- Entertainment;
- Education;
- Profession;

To this aim, we have asked the respondents to give 1 to 5 points to each of the following kind of information, according to the importance in the process of using the computer in each of the three situations: text, images and graphics, sound and video. One point should have been given for a type of information they considered to be “not important”, whilst 5 points for a very important media.

Scale of importance:
1-----2-----3-----4-----5

not important

very important

The next three questions have been conceived to ascertain the most frequently used *multimedia devices, software products and applications*. The respondents could have point out from specific lists of given answers, all those hardware, software and applications they use on a regular basis. The list of hardware devices included: printer, scanner, digital camera, video camera, webcam, speakers or headphones, microphone, joystick. The students could have select from the following types of software products: text editors, image editors, sound editors, video editors, multimedia presentation editors, audio players or video players. The multimedia applications given as possible answer were: games, music, graphic design, video, virtual reality, chat, video-conference, but the respondents could have also had their own suggestions.

The last section of the questionnaire consisted of a set of 8 questions on *olfactory technologies*. We have decided to include these questions as a consequence of the development of olfactory devices in the last years². Nevertheless, we are aware that olfactory devices are only in their early stages even in technologically more developed countries like the United States of America, Japan and EU Member States. As usually people are reluctant to revolutionary technologies, we must carefully draw the conclusions resulting from the questions on olfactory devices.

3. Results

3.1 The level of usefulness of the audio-visual media

The perceived level of usefulness for each kind of information type in the use of IT for three main purposes – entertainment, education and potential profession – is given in the table below.

One of the main outcomes is that sound and video remain the most desired information types for entertainment, with more than 60% of the respondents considering them as “important” (4 points – 15%) or “very important” (5 points – 48%). However, their perceived importance decreases substantially when it comes to education and profession, high scores of 4 and 5 points hardly exceeding 30% of the respondents.

Text-based information on the contrary has a reduced value for entertainment purposes with about 40% of the students giving high scores, whilst exceeding 80% of “important” and “very important” answers for education and profession.

Table: The perceived usefulness of media (% of respondents)

Purpose	Text					Image & graphics					Sound					Video				
	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Entertainment	7	22	31	17	23	5	12	19	30	34	4	11	19	31	35	10	11	16	15	48
Education	7	4	4	20	65	2	8	22	40	28	13	25	32	16	14	15	29	23	20	13
Profession	8	6	3	24	59	4	9	14	32	41	11	14	40	22	13	22	22	22	17	17

² See: Horea Todoran – „The Road to Real Multimedia Databases – Emerging Multimedia Data Types”, Studia Universitatis „Babeş-Bolyai”, Studia Informatica 2/2002, Cluj-Napoca, 2002.

Visual information based on still images and graphics seems to have the most stable positive evolution in students' preferences. Regardless of the aim of using the computer, more than 64% of the respondents believe that images and graphics are at least "important" for their goals.

Based on the figures above, *in respondents' opinion*:

- *Text* is of medium importance for entertainment, but of very high importance for education and professional goals;
- *Images and graphics* are of high importance for all goals;
- *Sound and video* are of very high importance for entertainment, but of low importance for education and profession.

This result is very surprising, as long as specialists on efficient learning have demonstrated that audio-visual media substantially enhance learning. In our opinion, it is mainly a result of the *lack of familiarity with the audio-visual learning techniques*, because of the reduced number of audio-visual teaching materials.

Education is still too much based on textual information, not taking enough advantage from the development of multimedia technologies!

3.2 The most popular multimedia technologies

Excluding the display, the keyboard and the mouse, which are very common devices attached to almost all personal computers, the *printers* and the *headphones (speakers)* remain the most popular multimedia peripherals, with rates of 80% and 71%, respectively. This result is in complete accordance with the tendency of using textual (printed) information for educational and professional purposes. Headphones and speakers, nonetheless, are used in almost all entertainment situations (music, games, video).

Digital cameras (28%), scanners (21%) and microphones (17%) are used on a regular basis by approximately one quarter of the respondents. Not more than one of every ten students uses a video camera (10%), a webcam (10%) or a joystick (7%).

Probably due to both the office automation classes and the ease of use, 94% of the students are frequently using *text editors*. Audio players (53%), image processing tools (44%), PowerPoint-like software (42%) and video players (41%) are also popular among the students of the Faculty of European Studies, whilst from sound and video editing tools benefit only the most advanced users (27%).

The most widespread multimedia applications are linked to entertainment: *music* (86%) and *digital video* (72%). Games and chat rooms are used by almost one third of the students each (31%). Virtual reality seems to be a vanguard concept, none of the respondents having had an experience of this kind.

Output technologies (displays, printers, headphones, players) are prevalent to *input technologies* (scanners, cameras, microphones, editing software). This proves that the *respondents are rather passive* in front of the computer. Listening to music and watching digital movies are regular activities, whilst playing games, chatting and design – interactive activities – are more rarely performed.

3.3 Knowledge and acceptance of olfactory technologies

The meaning of multimedia began to change in the last years, as new technologies based on smell, taste and tactile have been developed. It is obviously not only audio-visual information that is relevant to human-computer interaction,

but also olfactory, tasting and haptic (tactile) data. As a consequence of this evolution we expect *five-sense-based applications* to be made available in the next years.

Olfactory and tasting interfaces are probably the least developed among the human-computer interaction technologies, mainly because of the lack of useful applications in relationship with audio-visual technologies. Nevertheless, the use of smell and taste in military activities (e.g. chemical and biological warfare detectors), medicine (e.g. surgical training) and electronic commerce (e.g. sample of groceries, cosmetics, household products) has encouraged the research on olfactory and tasting systems. Electronic noses and tongues, as well as olfactory delivery systems are expected to reach maturity in the near future.

These are the main reasons to include a set of 8 questions on olfactory devices in our questionnaire.

As anticipated, only 24% of the respondents were aware of the existence of olfactory devices, more than half of them (58%) having radio and television as information source. Other sources are Internet (16%), conferences (15%) and IT magazines (11%). None of the subjects has either participated in a public presentation of olfactory devices or used one of these equipments. The data show a *very low level of awareness* among the study group.

Regarding the *usefulness of olfactory devices*, the respondents have been rather *skeptical*, with only 19% of the subjects considering smell delivery devices “important” and 23% having a positive opinion about smell detection. The low level can be easily explained by the fact that technologies must be successfully used before being considered trustworthy. Nonetheless, 66% of the students would use olfactory devices for entertainment, whilst 42% in education-connected activities and only 27% in the envisaged profession. Yet 43% of the subjects do not believe that olfaction could increase their learning performance.

Perfumes would be purchased *via* a smell-based website by 38% of the subjects, together with other cosmetics (17%) and wines (17%). Only 2% of the respondents would trust a virtual magazine selling foodstuff and allowing visitors to smell the samples.

The expectation rates are higher for entertainment, with 47% of those questioned being eager to have smell integrated in their games and 44% dreaming of smelling the ambient of a movie. On the other hand, only 4% of the students found scent important for chat rooms.

4. Conclusions

Since we have already pointed out the main results from data analysis in each of the sections of our paper, let us conclude with suggestions to both students and teaching staff of the Faculty of European Studies. The suggestions are intended to increase and improve the interaction teacher-student by means of multimedia technologies, with the ultimate goal of enhancing the educational process.

4.1 Suggestions to teaching staff

Use still images wherever appropriate! The teaching staff of the Faculty of European Studies is recommended to enrich the teaching material delivered to students with images, drawings, schemes and graphics wherever appropriate. Visual information

based on these kinds of data is not only very efficient, but also favoured by students. It works perfectly in conjunction with text-based information, which is on the top of students' preferences! An image is worth a thousand words!

Use multimedia presentations during lectures! Lectures might be an excellent sound experience, especially in case of a very skilled speaker. However, the presence of a video projected Power Point presentation *could* enhance the impact on students and avoid their loss of focus (inevitable during long lectures). We have highlighted “could”, because using a multimedia presentation might also be a failure. The success depends on following a set of simple rules concerning the content, the design and the delivery methods³.

Use websites with multimedia content! Comparing with other types of multimedia presentations, websites have the advantage of “being always there” – 24 hours a day availability. The teaching material on a website is available to students irrespective of place and time. Including multimedia information in your educational website *could* further increase the efficiency of learning, if following some basic rules⁴.

Use multimedia to enhance interaction with students! The data analysis shows that students are rather passive. They must be trained to become more active during learning. One of the main features of multimedia is interaction, allowing the receiver to express opinions and make choices. Using multimedia technologies could also increase the level of interaction between the teacher and the course, on one hand and learners, on the other hand. A good example is to use courseware on multimedia CD-ROMs.

4.2 Suggestions to students

Become active learners! The students of the Faculty of European Studies are suggested to become active learners in order to increase their learning experience and performance. Each student should identify the type of information that is of most value for him/herself, should ask for it or try to find it in libraries or in the Internet.

An image is worth a thousand words! The students are encouraged to use images during the learning process. Tables, schemes, drawings, graphics and any other type of similar visual information are of very high importance for a better understanding of the learned topic. If not made available by the lecturer, students are advised to generate them by own instruments in order to summarize.

Benefit from ambiental information when learning! Appropriate ambiental information can be very stimulating during the learning process. Luminosity, level of noise, odours, temperature, as well as any other information that can be perceived by means of the five senses, have an important impact of learner's level of focusing. The favourite music, various fragrances⁵, the sensation of fresh air and other stimuli enhance brain activity, thus improving learning.

³ See the following site for rules and advices: http://www.eugmoss.net/powerpoint_simple_rules.htm, <http://www.geocities.com/radiolake/powerpoint.html>

⁴ Some web-design rules: <http://www.grantasticdesigns.com/5rules.html>, <http://www.firelily.com/opinions/thumb.html>

⁵ Myrrh, sandalwood, cedarwood, vetiver, melissa and frankincense, are high in a naturally-occurring chemical called sesquiterpenes, which can dramatically increase oxygenation and activity in the brain. For details see: <http://www.3sistersapothecary.com/html/resources/library/enhancing-memory.cfm>

III. INTERVIEW

ENTRETIEN AVEC REMI BRAGUE* AUTOUR DE SON LIVRE *EUROPE, LA VOIE ROMAINE*

DAN ILIES

1. Dan Ilies. La traduction roumaine d'*Europe la voie romaine* apparaît dix ans après sa première édition française. Est-ce que vous avez déjà une perspective historique par rapport à votre propre ouvrage?

Rémi Brague. Je dois dire tout d'abord que j'ai été et continue à être surpris de l'accueil qui a été réservé à mon petit livre. Ce succès est bien sûr très modéré par rapport à certains best-sellers, mais il est une diffusion lente, mais durable, plutôt qu'une flambée sans lendemain.

Ces dix ans m'ont amplement donné l'occasion de revenir sur ma réflexion. D'une part, deux rééditions, en 1993 puis en 1999, m'ont permis d'allonger certains chapitres, d'ajouter des exemples et des références, etc. J'ai également eu à relire mon texte, pour vérifier la traduction, en allemand, puis en espagnol et en italien, et récemment, pour finir, en anglais. Cela m'a permis de voir la coloration différente que prenait à chaque fois l'idée d'Europe quand on la voit d'un domaine linguistique donné.

Ensuite, comme l'indique déjà la brève préface rédigée pour cette traduction roumaine, j'ai pris conscience du caractère un peu autobiographique que l'ouvrage avait à mon insu.

Enfin, le recul me permet de mieux voir les lacunes du livre. J'aurais dû donner plus de détails sur la façon dont la structure que j'ai essayé de dégager s'est concrétisée dans l'histoire, par exemple sur la réalisation du plan de Charlemagne à partir du XI^e siècle. J'aurais dû nuancer plusieurs points, par exemple sur le rôle de l'intermédiaire arabe dans la transmission de l'héritage antique. J'aurais dû montrer comment la réception de celui-ci n'aurait pas été possible sans un besoin qui la précédait dans les élites européennes, etc.

2. Je voudrais tout d'abord vous poser une question abrupte qui, d'après moi, nous conduit au cœur même de votre livre. A la différence d'une certaine tradition philosophique moderne, qui conçoit l'histoire de l'Occident comme une "téléologie" orientée vers l'avenir, vous proposez un retour aux deux sources constitutives de la culture européenne: l'hellénisme et le judaïsme. En quelle mesure le passé de l'Europe que vous invoquez ainsi, est-il cependant, dans son appropriation même, lié à son futur?

Dans sa célèbre conférence de Vienne, prononcée en 1935, Husserl parle en effet de l'Europe comme d'une téléologie. Il entend par là un programme à réaliser, et par rapport auquel les avancées réalisées, quelles qu'elles soient, restent toujours en retrait. Je cite cette idée et je l'approuve. Mais cela ne veut pas dire que

je voudrais faire de l'avènement de l'Europe, et encore moins de son unification, quelque chose comme une fin dernière de l'histoire. L'histoire de la formation de l'Europe n'est pas l'histoire sainte; celle de son expansion n'est pas l'histoire du salut.

Je n'ai nullement voulu proposer un retour au sens du *zurück zu* des néo-kantiens, ou du «pas en arrière» (*Schritt zurück*) cher à Heidegger. Je propose plutôt de revenir sur l'essence du projet européen, au sens de «réfléchir sur» lui. Mais c'est pour reposer aux Européens le programme qui leur a réussi et qu'ils ont peut-être tendance à oublier. J'en suis d'ailleurs à me demander si l'Europe a vraiment un futur, je veux dire si elle peut continuer, comme elle le fait actuellement, à scier la branche sur laquelle elle est assise, sans disparaître à long terme. Evidemment pas comme région du globe terrestre, mais comme style de vie.

3. Tout en essayant de parler d'une "téléologie" européenne, pourrait-on la considérer comme essentiellement fondée dans le cadre d'une dislocation originaire, plus précisément, dans un déracinement fondateur par rapport à son passé, ou comme vous le dites vous-même, par une dénivellation fondatrice?

Tout à fait, c'est l'idée centrale de mon livre. Je ne puis la répéter ici sans faire double emploi avec sa lecture. Cette idée est exprimée par l'image de la voie, d'où le titre, ou mieux encore, par une image qui n'est pas de moi, mais que mon livre a suggérée à un recenseur italien, celle de l'aqueduc.

J'introduirais cependant une nuance par rapport à votre question: ce qu'il y a d'intéressant dans le passé de l'Europe, c'est qu'il n'est justement pas «son» passé à elle, qu'il n'est pas le sien, mais au contraire un passé qui est perçu comme celui d'une autre civilisation, perçue comme supérieure. C'est ce que j'appelle aussi l'«adoption inverse»: l'Europe cherche à se légitimer en se choisissant des ancêtres prestigieux.

4. A côté de deux sources bien reconnues de l'Europe vous ajoutez l'élément romain. Je vous cite: "L'Europe n'est pas seulement grecque, ni seulement hébraïque, ni même gréco-hébraïque. Elle est tout aussi décidément romaine. [...] nous ne sommes et ne pouvons être "grecs" et "juifs" que parce que nous sommes d'abord "romains"". Mais l'importance de Rome vient, après vous, de sa manière de se rapporter aux deux sources qui la précèdent, en devenant ainsi le modèle de l'Europe. Or, d'habitude on fait aussi de Rome, prise pour elle-même, une source de la culture européenne. Est-ce qu'on peut lui prêter ce double rôle?

Parmi les lacunes dont j'ai dit plus haut qu'elles m'apparaissent plus clairement aujourd'hui qu'il y a dix ans, il y a justement le contenu de l'expérience des Romains de l'histoire. Comme je voulais faire porter l'accent sur la romanité comme forme, j'ai été amené à faire peu de place à ce contenu. Ne serait-ce que parce qu'il y a déjà beaucoup de bons livres d'histoire qui donnent là-dessus tous les détails souhaitables.

Quoi qu'il en soit, il me semble maintenant que j'aurais dû montrer que, sur certains côtés, le contenu et la forme se rejoignent. J'aurais surtout dû donner plus de place à ce qui me semble le centre de l'histoire romaine, à savoir le droit et la fondation d'un empire. L'empire, si l'on y réfléchit bien, est d'ailleurs un autre nom du droit. L'empire est en effet la seule entité politique qui se définisse sans référence à un ancrage ethnique ou idéologique, etc., mais de façon purement juridique, comme l'espace à l'intérieur duquel certaines règles de droit sont en vigueur. Ce n'est d'ailleurs pas une invention européenne. Ni non plus chinoise, car le monde chinois n'était que très peu multi-ethnique. C'est une invention persane. Le mot «empire» est devenu aujourd'hui presque un gros mot. Il serait bon de le réhabiliter, pour la raison que j'ai dite.

5. Vous essayez de développer un concept non-géographique de l'Europe. Est-ce qu'il reste encore une différence quelconque entre les peuples qui habitent en dehors du Vieux Continent mais qui par religion et tradition culturelle se réclament de lui (notamment les Etats Unis) et les peuples qu'on appelle d'habitude "européens"?

Ce concept ne permet de rendre justice qu'à certains aspects de ce que l'on appelle «Europe,» à savoir à ses aspects culturels. Quant aux aspects politiques, il faut à l'Union européenne des frontières précises et reconnues, simplement pour qu'elle puisse avoir la paix avec ses voisins. Mais comme culture, l'Europe a affecté, ou infecté si l'on est pessimiste, l'ensemble du monde. A des degrés divers, bien sûr.

Pour les civilisations qui existaient déjà avant l'arrivée des européens, le problème est de savoir si le savoir et les pratiques qui en sont venues forment un bloc, ou si l'on peut en accepter un morceau sans être obligé du coup d'avalier les autres. Ainsi, peut-on emprunter la technique venue d'Europe sans devoir subir l'influence, à court ou à long terme, des attitudes d'esprit qui ont rendu possible la science moderne et son application à la nature?

Le problème est différent pour les pays dont la population, en sa grande majorité, est venue d'Europe, comme les Etats-Unis ou l'Australie. Les pays qui, en Amérique Centrale et du Sud, comportent une majorité, ou une forte minorité, de populations dites «indiennes» ou africaines se situent à mi-chemin. Les Etats-Unis, dont vous parlez tout spécialement, sont-ils si différents des pays de l'Ancien Continent? Quand on parle de différences, tout dépend du point de vue, et surtout de la distance. Je me souviens d'avoir bavardé dans le Shinkansen, cette sorte de TGV avant la lettre qui relie Kyoto et Tokyo, avec un professeur coréen qui me demandait quelle différence il y avait au juste entre christianisme et islam... Pour nous, européens, les Etats-Unis représentent encore un certain dépaysement, et encore le choc culturel a-t-il tendance à se dissiper plus le temps passe et plus l'Europe et les Etats-Unis convergent.

Qu'il reste des différences, c'est clair. Mais, quant au problème qui est le mien, il me semble que les élites intellectuelles américaines ont sur nous l'avantage

d'un certain sentiment d'infériorité, qui les pousse à travailler. Nous risquons au contraire de nous croire riches de tout ce qui a été accumulé par le travail de nos ancêtres, et à nous endormir là-dessus.

6. Dans votre livre, vous revenez plusieurs fois sur le modèle romain-catholique de l'Europe. En même temps vous affirmez que le monde réformé est tout aussi décidément européen que le monde catholique. Pourrait-on parler, en conséquence, d'une romanité du protestantisme?

Pas spécialement, ou alors précisément là où il n'a rien de spécifiquement protestant, mais partage des traits qui sont communs à tout le christianisme latin dont il constitue une version ni plus ni moins «européenne» que le monde catholique. Pour moi, le parallèle qu'il faut tracer est entre l'attitude du christianisme *en général*, donc du christianisme d'avant les divisions envers l'Ancienne Alliance, d'une part, et d'autre part l'attitude de l'Europe latine envers la culture antique.

Ce qui mérite de s'appeler protestant, c'est une théologie déterminée, plus qu'une culture. Ou alors, il faudrait être plus précis et expliquer en détail ce qui relève de l'une et de l'autre. Je suis toujours un peu agacé quand on utilise l'adjectif «protestant» ou «catholique» pour qualifier ce qui me semble relever des mœurs ou d'une «sensibilité» que l'on ne peut pas déduire de façon mécanique des croyances religieuses.

D'une manière générale, j'ai tendance à penser que l'on a largement surestimé l'influence du protestantisme dans la genèse de l'Europe moderne. Il y a eu aussi une modernité catholique. L'économie capitaliste est née bien avant la Réformation, chez les banquiers de Lombardie qui ont inventé le chèque, et chez les scolastiques qui ont inventé l'idée d'«intérêt» pour pouvoir légitimer l'idée d'un loyer de l'argent en la distinguant de l'usure. Plus tard, cette modernité s'est déployée à l'échelle mondiale plus qu'à l'intérieur des frontières européennes. Elle a peut-être joué un jeu plus moderne que les pays protestants, ou même que la France et l'Angleterre, qui sont, chacune à sa façon, restées à mi-chemin entre Rome et la Réformation. Les Papes et les rois d'Espagne, par exemple, voire les Empereurs du Saint-Empire, ont eu une vision des problèmes très vaste, qui englobait tous les continents à la fois et qui se situait à très long terme.

7. L'espace culturel roumain (et non pas seulement...) essaie de se concevoir depuis deux siècles par rapport à l'Europe. Pour les libéraux, l'assimilation à l'Europe présuppose une synchronisation culturelle. Or, cette approche ne manque-t-elle pas l'essence même de l'euroanéité, que vous identifiez dans le phénomène de "renaissance"? Car, tout en essayant d'atteindre l'actualité européenne, les promoteurs de l'"occidentalisation" conçoivent l'Europe comme une réalité présente, et non pas comme la transition fondée dans la déchirure qui fait renaître le passé en tant que futur.

C'est bien pour cela que je considère que cela peut être un avantage que de se croire, ou de se sentir, à juste titre ou non, un peu loin de l'Europe. La Roumanie, que je connais bien mal—je n'y suis allé qu'une fois—, me semble avoir revendiqué son appartenance à l'Europe par des gestes concrets, comme par exemple l'adoption de l'alphabet latin. Le danger pour les pays qui frappent à la porte de l'Union européenne serait de n'adhérer qu'à celle-ci, et de s'imaginer que cela suffit. Il faudrait se replacer consciemment dans le processus d'europanisation, commencé il y a des siècles, et qui ne sera jamais fini.

Quand il était président du Sénégal, Léopold Senghor, qui était lui-même agrégé de grammaire, avait rendu obligatoire le latin dans les lycées de son pays. Son idée était que, si l'on voulait s'europaniser, il ne fallait pas se contenter de la surface de la civilisation européenne, il fallait saisir celle-ci par ses racines, aller puiser aux sources. Cela devait permettre aux Africains, au lieu de singer les européens, de risquer un style propre d'appropriation. Il n'est pas question de proposer ceci en exemple aux autres pays. Ceux-ci devront trouver leurs propres méthodes. Mais on pourrait souhaiter que leurs élites, à tout le moins, réfléchissent sur ce que c'est au juste que l'Europe, sur ce qui constitue ou a constitué le ressort de son dynamisme. C'est à cela que je voudrais contribuer, comme le peut un intellectuel, c'est-à-dire, par mon livre.

8. Depuis le début du XXe siècle nous assistons à une véritable “exotisation” de l'Occident, que l'on constate dans le commerce quotidien, dans les modifications de nos habitudes alimentaires et de nos modes vestimentaires, celles de nos goûts musicaux et plastiques, jusqu'à l'engouement pour les religions orientales. Voyez-vous dans cette ouverture à l'extérieur un prolongement du projet européen initial? Ou bien une certaine forme de rapport classique doit se trouver à l'intérieur de l'approche aux sources de l'Europe, de sorte que l'histoire européenne présuppose la continuité de ses sources?

L'exotisation dont vous parlez est bien plus ancienne que le XXe siècle. On en trouve des traces très nettes au XIXe, avec l'influence de la peinture japonaise ou—à supposer que la Russie ne soit pas européenne—du roman russe. Au XVIIIe siècle, on a la manie des «chinoiseries» dans le domaine de la décoration, voire de l'architecture. On pourrait également songer à l'Egyptomanie de toutes les élites européennes, bien avant Champollion, et à plus forte raison après lui. La découverte du Nouveau Monde, puis de l'Océanie, a donné lieu à toutes sortes de variantes du mythe du «bon sauvage,» sans parler de toutes sortes d'influences au niveau de la vie quotidienne, comme le chocolat, le café, le thé. Tous ces emprunts n'ont rien de spécifiquement européen. Ils relèvent de ces échanges entre civilisations qui sont le pain quotidien des historiens: d'autres civilisations ont elles aussi reçu d'ailleurs, comme par exemple l'Islam, qui a beaucoup reçu de la Chine. Et qui figure au premier rang des fournisseurs culturels de l'Europe, puisqu'il nous a transmis les chiffres indiens et le papier chinois.

Ce qui en revanche singularise l'Europe, c'est qu'elle s'est sentie inférieure par rapport aux civilisations qui la précédaient, et qu'elle a considéré qu'il lui fallait se mettre à l'école de celles-ci. Je ne vois donc dans les influences actuelles rien de nouveau. Qui plus est, elles ne me semblent concerner que le contenu de l'équipement intellectuel et spirituel européen. Ce qui fait en revanche la forme, le ressort, ou comme on voudra dire, de l'Europe, c'est l'idée selon laquelle certains faits culturels sont «classiques.» C'est-à-dire qu'ils ont à nous nourrir, à nous apprendre à devenir plus authentiquement humains. Le danger qui nous menace actuellement, c'est finalement de renoncer à toute idée d'éducation, de s'imaginer que l'on peut s'épargner le long et pénible travail sur soi qu'elle exige.

9. Dans votre ouvrage, vous dites que le danger pour l'Europe ne peut pas venir du dehors. En revanche, vous parlez de certains dangers menaçant le modèle européen, qui sont nées au sein même de ce modèle (l'illusion d'une identité propre, historicisme, l'oubli de la dénivellation fondatrice, etc.). Est-ce que, d'après vous, ces dangers sont devenus "essentiels" dans le sens où ils seraient déjà présents dans le cours de l'histoire européenne comme quelque chose de constitutif? Dans cette situation, l'Europe (y compris les Etats Unis) ne risque-t-elle pas de devenir elle-même un danger pour l'extérieur et d'instaurer une simple hégémonie économique mondiale sans vocation universelle?

Les dangers dont vous parlez sont propres au projet moderne. Celui-ci présente une étrange symétrie par rapport au modèle européen, tel qu'il s'est mis en place au XI^e siècle. La structure qui unissait les ressources et les sources s'est inversée. Au Moyen Age, l'Europe tirait ses ressources d'elle-même, et avait ses sources en dehors de soi, à Athènes quant à la culture profane, à Jérusalem quant à la religion. A partir des Temps Modernes, elle a commencé à se croire autosuffisante quant à la culture. C'est le sens de la fameuse Querelle des Anciens et de Modernes, qui a connu un point culminant dans le Paris des dernières années '80 du XVII^e siècle, mais qui couvait depuis des siècles. En revanche, si les sources de l'Europe lui sont de plus en plus internes, ses ressources viennent de plus en plus du dehors. La modernité a commencé avec l'afflux des métaux précieux d'Amérique, elle continue avec le pétrole du Moyen Orient. Le fait nouveau est que l'Europe importe désormais non seulement des matières premières, mais du matériau humain, à savoir de la force de travail venant du Tiers Monde.

Je ne puis dire cela que de façon très schématique et provisoire. J'espère pouvoir un jour aborder de face la question de la nature et du destin de la modernité. Mon dernier livre, *La Sagesse du monde*, fait un pas dans cette direction, sous un angle particulier, celui de l'expérience vécue de la présence dans le monde et de son articulation avec l'éthique. Mais je n'y pose qu'en passant la question qu'il me faudra affronter un jour.

10. D'après vous, le christianisme est une attitude constitutive du phénomène européen, à cause de son rapport de secondarité à l'Ancienne Alliance. Dans ce contexte, vous présentez les hérésies (précisément le marcionisme), à savoir les avortons du christianisme, comme un refus de la secondarité. Est-ce qu'on peut reconnaître parmi les dangers qui menacent l'Europe actuelle des figures des hérésies anciennes? Peut-on, donc, parler d'une actualité de ces hérésies?

Je ne prétends nullement que le christianisme n'aurait apporté à l'Europe que ce rapport de secondarité. Là aussi, il faudrait distinguer le contenu et la forme, et rappeler que je voulais faire porter l'accent sur les éléments formels de la culture européenne, pour compenser une négligence trop fréquente envers eux.

Quant aux hérésies, je suis loin d'être le premier à chercher dans les tentations combattues par les théologiens de l'Eglise ancienne, encore indivise, la source de certaines fascinations actuelles. Je pense par exemple à Erich Voegelin, qui, dans *The New Science of Politics* (1953), considérait la modernité comme une résurgence de la Gnose, qu'on avait crue exorcisée après le triomphe de la Grande Eglise au IV^e siècle. Si la Gnose se caractérise comme une haine de la nature et de la vie, je me demande si nous ne serions pas actuellement en plein dedans...

Je ne sais pas si une certaine peur de l'islam, que l'on diagnostique actuellement, a un fondement. Mais il y a des penseurs chrétiens, et non des moindres, à commencer par Jean Damascène, qui ont vu dans l'islam une hérésie chrétienne. Si ce jugement me semble trop global, il est vrai que la façon dont l'islam se représente la nature de Jésus comporte des aspects qui rappellent l'arianisme, et que la façon dont il en raconte la vie rappelle le docétisme. Et l'histoire montre que, dans le passé, ce sont les communautés chrétiennes qui versaient dans l'hérésie qui se sont laissé islamiser le plus facilement. A supposer donc que l'islam soit un vrai danger, il serait un exemple de plus du retour d'hérésies fort anciennes. Dans mon livre, je m'amuse à élargir le sens du mot «marcionisme.» Il désignait la tentation qui menaçait les chrétiens des premiers siècles de rompre avec leurs sources juives en déclarant périmé les livres de l'Ancien Testament. Je donne aussi ce nom à la tentation de rompre les attaches avec nos sources antiques. Chercher ainsi un ancrage dans la théologie peut sembler étrange, voire relever d'un idéalisme historique outrancier. Mais il ne s'agit pas pour moi de prétendre donner des explications causales; je cherche seulement à établir des parallèles. Et il me semble raisonnable de penser que le modèle du rapport à l'Absolu qu'adopte une civilisation ne peut pas ne pas exercer une influence sur la façon qu'elle a de se comprendre elle-même.